+ MEDVLLA EPISTOLICA.

Þad er.

Stutt Iñehalld/

Mergur og Meining/ allra Þeir ra Pistla sem lesner eru j Kyrkiusøfnuden um/ a Sunnudøgum/ Hatijdum og ødrum Løghelgum Døgum Ared vm Kryng.

Vr Postillu LVCÆ LOSSII/
Vtløgd a Islendsku
Af

S. Thorsteine Gunnarssyne/
Profaste j Arness Þijnge.

J Pist. til Colossenses 3. Cap.
Lated Orded Christi noglega byggia a med al ydar/ j allre Vitsku.

Þryckt j SKALHOLLTE/ Anno
M. DC. XC.

MEdullam hanc Epistolicam, ex ipsis
Mosibus sinceræ doctrinæ extractam,
et a Viro Reverendo et Religiosissimo
Dno. THORSTENO GUNNERI, F.
Ecclesiæ Cathedralis Schalholtinæ Pasto-
re & vicinarum Præposito, Islandico idio-
mate donatam, qvicunq; gustaverit, verum
esse fatebitur, qvod vulgo dici solet:
SUA BREVITATI GRATIA EST.
Qvum ergo opusculum hoc non solum
gratum, sed etiam fructuosum sperem
esse futurum, in primis autem rudi Pa-
triæ nostræ plebeculæ, Typis ac luce pub
lica dignum esse censeo.

Theodorus Thorlacius.



I. Sunnudag j Adventu/

Pistilen̄ skrifar S. Pall til Rom. 13.

KJærer Brædur. Og med þui vier vitum/einkum þa Stund/þad Tÿme er upp ad rÿsa aß Sueßnenum/ aß þui ad vor Heilsa er nu nær/ helldur en̄ þa vier trudum. Notten̄ er umlid en/ en̄ Daguren̄ tekur ad nalgast. Leggium þui aß Verken̄ Myrkran̄a/ og jskrydunst Her-klædum Liossens/so ad vier gongum Sidsam lega so sem a Deige. Ecke j Ofaate eda Oß dryckiu/ Eige j Legukoßū og Munadlÿße/Ei ge j Prættan og Ofundsyke/ helldur jklædest þier DROTTne JESu Christo/ og læted ecke epter Holldenu/ þess Gyrnder ad rækia.

ÞEssum heilaga Pistle / Aminner oss Postulenn Pall/ fyrst til þess/ ad medtaka godfuslega/ þan̄ Heilsusamlega Lærdom /þess heilaga Evan gelÿ/sem oss kiener/ ad JEsum Christur sa fyrer heitne Messias/sie auglystur j Holldenu/og fram bydur øllum Mön̄um hans tilßa Nádarvelgiør ninga/ sem er/ þa giefens veittu Syndan̄a Fyrer giefning/ Riettlæted og Eilÿft Lyf.

Þar næst upphuetur hier Postulen oss til þess / ad vier skulum kostgiæfelega Astunda/og giøra God verken/og lifa j Endurnyungu Lyfdagana/ Huar med þesse Himnesku Lærdomureñ prydest/ Trwen ydkast/ og Guds Dyrd auglyßest og wtbreydest/ Þuiad Godverken þocknast Gude/a þeim/sem Riett lærer eru vordner fyrer Trwna/ ꝛ þau hafa Fyrerheit bæde þessa Lyfs og hins Epterkomanda/ 1. Timoth. 4.

Añañ Suñudag j Adventu/ Pisteleñ skrifad af S. Pall til Romanos 15.

Hjærer Brædur / Eñ huad sem skrifad er/ þa er þ skrifad oss til Lærdoms/so ad vier fyrer Þoleñmæde og Huggun Ritninganña hefdum Vonena. Eñ Gud Þoleñmædeñar og Huggunareñar/ giefe ydur þad ad þier sieud samlynder ydar a mille / epter JESu Christo/ so ad þier mættud Sam huga med einum Muñe/ dyrka Gud og Foður vors DROTTens JESu Christi. Þar þ añest huør añan jñbyrdis/ lyka so s̄ Christur añadest ydur Gude til Heidurs. Eñ eg seige Christum vered hafa Þionustumañ Vmskurn areñar fyrer Guds Sañleika saker til Stadfestu Fyrerheitaña / sem til Fedranna hafa skied. Eñ þad ad Heideñ Lydur heidrar Gud/

þad er

þad er þyrer Myſkunſemena ordeð / epter þui ſem ſkrifad er. Fyrer þad vil eg DROTT, en Beyſama þig medal Heidena Þioda / og þijnu Nafne ſyngia Lof. Og j añad ſiñ ſeig er hañ. Fagne þier Heidingiar med hñs Folke. Og eñ aptur. Lofe þier DROTTenn allar Þioder/og mykle hañ allur Lijdur. Og eñ apt ur ſeiger Eſaias/þad mun ſkie/ ad Rot Jeſſe og hañ ſem upprijs til ad ſtiorna Heidnum Þi odum/ þad a hañ mune Heidner Meñ vona/ Eñ Gud Vonareñar uppfylle ydur med øllum Fagnade og Fride. j Truñe/ ſo ad þier yfer gnæfed j Voneñe/ fyrer krapt Heilags Anda.

ÞEſſe Piſtill hefur jñe ad hallda/ 1. Eina mer kelega Aminning til Samlyndis / edur Sam þyckelegrar Einingar/ bæde j Lærdominum og al meñelegre Umgeingne/ huør vid magt helldſt j Ch riſtelegre Kyrkiu/ þegar þeir Lærdu leidrietta og fræda þa Ofrodu z Einfølldu/ Og þeir ſem ſtyrk ver eru/ umlijda þa Breyſku/ Kieña þeim z Hug ga þa / Til huørrar Nytſemdar hann ſeiger hier upphaflega/ ad Heiløg Kitning edur Guds Ord ſie oſſ j Hendur feingeð. 2. Þar næſt fra ſetur Poſtulen hier/ Epterdæme ſialfs Chriſti/ hu ar epter vier eigum ad breyta/ſem er/ad lijka ſuo ſem hañ tok uppa ſig vora Manndomlega Natt uru / ad hann giørde oſſ Luttakande Himneſkrar Dy[illegible]ar/ ſo byrie oſſ og ſo jnnbyrdis huør ødrum

 goff ad

gott ad giøra / og þa Breyſku Þoleñmodlega ad umbera. 3. J þridia mata/ ſyner hañ hier ad Heidingiar ſieu ëngvu ſydur eñ Gydingar/ kallader til þeſſ Heilaga Evangelij/ og verde Hluttakande Chriſti Velgiørninga aſamt med þeim. Og þeſſ vegna eiga ecke Gydingar/ ad taka ſig pram yper þa Breyſku Heidingia/ Ei helldr Heidingiar ad þorſmaa Gydinga/ þuiad Gud vill ad aller Meñ ſkule jafnt komaſt til Sañleikſins Vidurkieñingar/ og verda Sæluholpner / og þeſſ vegna byrie þeim ad vera Samlyndum ſyn j milie/ og med einum Munne Vegſama Gud Fødur DROTTens vors JESu Chriſti.

Þañ þridia Suñudag j Advent/ Piſtileñ ſkrifar S. Pall 1. Corinth. 4.

HAr hallde oſſ huor Madur þyrer/ einkū þyrer Guds Þienara / og Verkſtiornara yper Guds leyndardoma. Eñ nu heimt eſt ei meira aþ Verkſtiornurunū /eñ þad þeir þiñeſt Trwer. Þui er mier þad þyrer minſta koſte/ ad eg ſkule aþ ydur dæmaſt/ eda aþ mannalegum Deige. Eñ þo dæme eg ecke ſialþr mig. Þui eg er mier einſkis Hlutar medvitande/ eñ aþ þui em eg þo ei rietttlatur/ DROTTeñ er ſa ſē dæmer mig. Fyrer þui dæmed ecke þyr er Tijmañ/ þangad til ad DROTTeñ kiemr/ ſa ed auglyſa mun þad j Myrkrunum er huled og open

og openber giora Rad Hiartaña. Og þa mun huorium sem einum Lofstyr skie af Gude.

Vpphafe þessa Pistils/ kiener hiñ heilage Pall huad hallda og alykta eige vm hañ/ z þa adra Postula/ sem riettelega prædika Evangelium Christi/ sem er/ ad þeir sieu einasta Pienarar/ eñ ecke Herrar/ eda Frelsarar Christelegrar Kyrkiu. Hañ hrosar sier og eirneñ af siñe Køllun/ edur Postuflegu Embætte/ j giegn ødrū Falspostulū/ sem ofræg du z forsmædu hiñ H. Pal fraverande/ eñ hielldu myked af sialfū sier j søfnudenū j Corintho/ huorn hañ hafde med hreinu Guds Orde uppfrædt. Og þar hñ helldur hier fram siñe/ og hiña añara Postulaña Christi/ Køllun og Pionustu/ þa straff ar hñ og mynñar þar huert æ mote/ þa Falsku Postula/ sem ei Kieñe ødrum fyrer adra Ordsøk/ eñ sitt eiged Gagn og Nytseme/ og drage ad sier fleyre Lærisueina/ huar af Ordsakest Sundurþycke og Tuydrægne/ þar sumer stærdu sig/ ad þeir være Lærisueinar Pals/ sumer Cephæ/ adrer Apollinis. Þar fyrer Amiñer hñ Guds Søfnud/ j mestøllum þessum Pistle/ ad hañ skule þeckia og vidurkieña Christum Guds Son/ ad vera einasta Endurlausnara og Hofud Safnadarens. Enn sig og þa adra Kiettsinudu Postula / skule þeir hallda Pionustumeñ Evangelij/edur Christi/ so sē hañ seiger j ødrum stad / Vier erum hans Pienar ar/ huørium þier Trwdud. Jtem vier erum Guds Samerfidis Meñ.

Þañ fiorda Suñudag j Adventu/ Pistileñ skrifar S. Pall til Philipp. 4. Cap.

GLedied ydur/ Brædur/ Gledied ydur j DRottne alla Tijma / og eñ aptur seige eg/ Gledied ydur. Ydar Hognære sie kuñig øllum Mønnum/ Þuiad DROTTEñ er nælægur. Vered eige Hugsiuker / helldur lated ydar Bæner j øllum Hlutum/ j Bænahallde og Akalle med Þackargiord/ fyrer Gude kuñar verda. Og Fridur Guds sa hærre er øllum Skilninge/ vardveite ydar Hiortu og Skilningarvit/ j Christo JEsu.

HJer Amiñer Postulen S. Pall þa Philippensees/og alla Christelega Kyrkiu/ ad hun skule a øllum Tijmum/hafa og vardveita andlegann Fögnud j Hørmungunā/ sem uppa kuña ad falla/ og so med sier ælykta/ad Kross z Motlætingar/ sieu ecke Teikn Gudlegrar Reide (sem holldleg Skynseme stundum Dæmer) helldur ad þær sieu Merke og Vitnisburdur um Guds Giæsku/ og Astarþel/sem hañ hafe til siña utvalldra Barna. Þar næst/ ad med þui Guds Børnum bregst opt lega j Motlætinu Mañleg Adstod/ þa upphuetur hañ þau til sañrar Ydranar/ Bæna akallsins/ z Epterbijdingu Guds Hialpræðis/ leggiande hier til siña jnnelega Bæn/ med hvørre hann oskar þm sturludu/ Rolseme Samvitskuñar/sem ecke añad er/ eñ ørugg Trunadartraust/ um Guds Nad/og hans Dyrsamlega Frelsan/sem þm muñe veita þm.

Ad sijdustu Amiñer hañ þau til Sidseme og godrar Skyckunar/sem þau skule audsijna hvørrū

Mañe

Manne j þeirra Dauðungne/huar med hann villdist bunded og meint hafa/Endurnyung alla Lyþerta sina/sem Gude allzyd vel þocknast/so sem einn gied sielldur Trwarenar Avøxtur.

A IOLA NOTTENA/

Pistill. til Titum 2. Cap.

Kra Kiæraste. Heilsusamleg Nad Guds er augliós orden ollum Mönnum/ og kiener oss / ad vier skulum apneyta Oguðlegu Athæfe & Veralldlegum Gyrndum/ & lifa Sparlega/Riettferduglega og Gudlega i þessum Heime/ og bijda epter þeirre sælu Von og Dyrdarennar Auglijsing hins mikla Guds og vors Lausnara IEsu Christi. Sa sem sialfann sig hefur giefed vt fyrer oss / uppa pad hann Endurleysse oss i fra ollu Ranglæte/og hreinsade sier sialfum Folk til eignar / þad sem kostgiæfed være til godra Verka. Þetta skallt þu tala og aminna/ og straffa med allre kostgiæfne/ Eingenn forsmaae þig.

Postulinn S. Paall pryfar hier og vegsamar/ þa somælelegu Giæsku og Myskunseme Guds Fodurs/ad hann virdtest ad senda sinn Elskulega Son IEsum Christum i Heimenn/til þess ad Endurleysa Mannlegt Kyn/og Frelsa þad fra Eilyfum

Dauda og Fordæmingu. Hañ Fridstillte og eirn̄ eñ þa hrædelegu Guds grimdar Reide/sem yfer oss var vegna Syndaña/og wt vegade oss aptur Rett læted og þad Eylijfa Lijf.

Þar næst amminner hñ oss hier til þess/ ad vrañ ganga j Endurnyungu Lijfsdagaña/og kostgiæfne godra Verka/med huørium vier erum skyllduger/ ad auglysa vort audmiukt Packlæte/fyrer þañ sto ra og owtseigianlega Velgiørning vorrar Endur lausnar. Ad sydustu amiñer hñ siñ Kære suein Titū/og þar j æfnframt alla Þionustumeñ heilags Evangelij/ad þeir skule ydulega predika Søfnudunum/þa heilsusamlegu Guds Nad/sm̄ hañ hafe veitt/ med sendingu syns Elskulega Sonar/og upphuetia þa til Packlætis / sannrar Ydranar/og Lijfnadarens forbetrunar/sem Gud wtkrefur af synum Børnum/so sm̄ eirn̄ packnæme legañ Avøxt þeirra lifande Trwar.

A JOLADAGENN j Hamessuñe/ Pistilleñ til Hebreos 1. Cap.

Elskuleger Bradur / Med þui ad Gud hefur fordum margfalldlega og med morgum hættum talad til Fedrañā fyrer Spameñena/eñ nu hefur hañ allra sydast a þessum Døgum til vor tal ad fyrer Soneñ / huern hañ sette Erfingia yfer alla Hlute/ fyrer huern hañ hefur eirneñ

Veroll-

Veröllдena skapad. Huor hellst (med þui hñ er Lioме hans Dyrdar/og Jmynd hans Veru) berande er alla Hlute med Orde sijns Kraptar / og giørde Hreinsan vorra Synda / þyrer sig sialþañ/sette sig til hægre Handar Tigneñe a Hædunum/So miklu ædre ordeñ Einglũnum / sem hañ hefur myklu þramar þeim erþt eitt hærra Naþn/ Pulad til huørs af Einglunum hefur hañ nockurn Tijma so sagt? Þu ert miñ Sonur/ j Dag Ol eg þig. Og enn añad siñ/ Eg mun hans Fader vera/og hann mun miñ Sonur vera. Og eñ aptur/ þa hañ jnleider hañ hiñ Frumgietna j Heimeñ/seiger hañ. Og hañ skulu aller Einglar Guds tilbidia. Af Einglunum seiger hañ ad sonnu. Sijna Eingla giører hñ Anda/og sijna Þienara Ellds loga. Enn af Synenum. Gud/ þitt Sæte er æ og ad Eilijfu/Stiornarvond ur þijns Rijkis er Riettlætis vondur/ Þu hefur elskad Riettlæted / eñ hatad Ranglæted/ þyrer þui hefur Gud/ þiñ Gud / smurt þig med Vidsmiøre Fagnadarens þram yþer þijna Hluttakara. Og þu DROTTJNeñ hefur af Upphafe Jordena Grundvallad/og Himnarner eru þijn Handaverk / þeir hinu somu munu þorganga/ eñ þu munt blijfa / og aller

þeir munu

þeir munu elldast so sem annad Fat. Og so sim Klæde munt þu þeim umhverpa/og þeir munu umhverpast. Enn þu ert hinn same / og þijn Ar munu ecke þrotna.

JAeßum Pistle uppmæler Postulinn og setur oss fyrer sioner / Persónu og Embætte Herrans Christi/ huar med hann syner oss / ad þo hönn um være lyke edur jafnad vid Spamennena / edur Einglana/ þa sie hann same þeim æd're og meire. Fyrst vegna þess/ad hann var fyrerheitenn af Gude ad vera Messias og Endurlausnare Mannkynsin-/ og ecke einasta Lærdomeystare Christnennar / so sem voru Spamennerner/Moyses/Esaias/Johannes Skyrare z adrer fleyre/helldur sa mikle Spamadur/sem j Heimenn skyllde koma/Deut. 18. Joh. 6 Þar næst syner eirnenn Postulenn/ad hann sie myklu ædre Einglunum/af þui ad hann er Eilijfur Guds Sonur/ Skapare allra Hluta/ ryker asamt med Födurnum j jafnre magt/ dyrd og Majestat/ og sitiur hönum til hægre Handar a Himnum/sem hann bevijsar af mörgum Ritningarennar Greinum.

Og skrifar Postulenn hier strax j Upphafe Pistils sins þess vegna/ so rögsamlega med mjög epterteck taverdum Ordum/ um Persónu og Embætte Christi/ so hann þar med til baka reke/þa röngu Meining/ sem Gydingarner höfdu um hann/ þar þeir hiellldu hann lytelmotlegre Spamönnunum/og neytudu ad hann være Guds Sonur / huert j mote þeirra eigenn Samvitsku/þar þeir saau þo sialfu Guddom legu Kraptaverkenn Christi/ og vissu ad hann upp reis af Daudá.

A Annann

A Aññañ Dag Iola / Edur S. Stephani Dag/Pist. Giern. Bok. Post. 6. ꝛ 7. C.

A Þeim Døgum / og Stephanus fullur aþ Nꝛad og Styrkleika / tok ad giora Stormerke og Takn mikel a medal Folk sins. Þa stodu upp nockrer aþ þeirre Samkundu/ sem kallast Libertinorum/ Cyrenorum/ ꝛ Alexandrinorū/ꝛ þeirra sm̄ voru aþ Cilicia og Asia/þreytande Spurningar vid Stephanum/ og þeir gætu ecke motstaded þeirre Speke/ nie þeim Anda/ aþ huerium hann talade. Þa sendu þeir ut Meñ sem seigia skylldu/sig heyrt haþa hañ mæla Hꝛadungar Ord j mote Gude ꝛ Moyse/ ꝛ æstu so upp Lydeñ ꝛ Ølldungana og hina Skriþtlærdu / hlupu ad og gripu hñ/burtleiddu þyrer Radeꝺ/og settu til Lingvotta sem seigia skylldu. Þesse Madur lætur ei aþ ad tala Hꝛadyrde j giegn þessum heilaga Stad/og Logmalenu. Þui ad vier heyrdum hañ seigia /þad JESus aþ Nazareth/ munde þeñañ Stad niꝺurbriota/og umhuerfa þeim Setningū er Moyses hefr off giefed. Og aller þeir sem j Radenu satu/ horfdu a hñ/ og sau ad hans Asiona var so sem Engels Asiona. Eñ þa þeir heyrdu þetta/ skuru

ust þeir

ust þeir j sijnum Hiertum/og gnijstu Tönum yfer honum. Eñ med þui ad hañ var sullur af Heilogum Anda / Hof hañ upp syn Augu til Himens/og sa Guds Dyrd/ og JEsum standa til hægre Handar Gude / og sagde: Sióed/ ad eg sie Himnana opna/og Mañsins Son standa til Guds hægre Handar. Eñ þeir kølludu upp hatte Roddu / og samanbyrgdu syn Eyru/ og giordu honum Aras med einu Samdrætte/ hrintu hañ wt af Borgeñe / og grytu hñ. Eñ Vottarner løgdu sijn Klæde til Fota þess Ungmeñis er Saul het/ og lemdu Stephanum med Griote. Eñ hañ kallade og sagde. Herra JEsu medtak þu miñ Anda. Og hañ kraup nidur og kallade hatte Roddu/ DROTTEeñ/legg eige þm til þessa Synd. Og sem hañ hafde þad sagt/ sofnade hañ.

Eddspiallamadureñ S. Lucas/seiger fra j þess um 4. Pistle/huørsu sa fyrste Pijslarvottur a Nya Testamentesins Døgum Stephanus/ hafe vered. j Hel grytur/vegna þess Lærdoms/sem hñ frambar/ sem og eirneñ hans stadføstu Medkienn ingar/ sem hañ giørde um Evangelium og Herrañ Christum. Og er Stephanus hier ein riette leg Fygura og Jmynd / allra Riettsiñadra Pien ara Guds Christne/huørier med mijka hatte/eru kieneñ Krosse og Ofsoknum undervorpner.

Eñ sæl

- Eñ fierlegasta Jñchalld og Mergur/þess Laer doms sem Stephanus prambar/var þesse/ad Synd eñ kyñe ecke ad burttakast þyrer Løgmæled/ edur þær Leviti∫ku Ceremoniur/ei helldur Guds Reide Fridstillast j giegn Syndeñe / helldur hlyte þad allramesta ad ∫kie þyrer Medalgøngu z Dauda þess saña Heimsins Endurlausnara JESV Christi/ sem þa var j Holldenu auglystur / huørn sialþer Gydingarner (huørium hñ var þo eigenlega heyt eñ og loþadur aþ Gude/þyrer Munn Moysis og Spamannanna) Mi∫kunarlaust a Krossen þestu. Eñ þar hañ være nu aþ Daudum upprisiñ/z sæte til Føduþins hægre Handar / munde hañ saker O þacklætis Gydingaña/ nidurbriota z Eydeleggiast lata sialþa Borgena Jerusalem/ asamt m3 Musterenu/og allre Gydingaña Valldstiorn/ hañ mun oc og eirneñ apturkoma a sijdasta Deige/ad Dæma Liþande Meñ og Dauda/so ad hañ giøre þa þull komlega Frelsan siñe Christne/ og legge eitt eilijþt Straff/bæde a sijna/ og heñar Oþsoknara.

A Pridiadag Jola / edur S. Johañis Postuladag/ Pistilliñ skriþar Syrach 15. C.

Ser hañ ottast Gud/sa mun giøra goda Hlute / og huør sem epterþylger Riettlætenu/sa mun þiña Spekena / þuiad hun mun mæta honum/so sem vegleg Moder. Og hun mun medtaka hñ/ so sem ein Kuiña fra Meydome sijnum. Og hun mun þæda hñ med lijfs

med Lÿfs braude og Skilninge / og dryckia hann med Vatne Hialprædesins Speke. Þa mun hann verda styrktur/ og stöduglega standa. Og hun mun sier ad honum hallda / so hann verde ecke sneyptur/ Hun mun hefia hann yfer syna Naunga/ og hans Munn j Söfnudenum uppluka. Hun mun Korona hann med Fögnude og Unadsemd/og byggmafa hann mz eilyfu Nafne.

Þessum Pistle/ hrosar sa Vyse Syrach Speke Guds Orda/hvört Gud auglyste og opinberade sinne Christne/strax epter Heimsins Sköpun/ fyrer syna H. Spamenn/og sydann löngu þar epter/þ Christum sialfann/ og hans Postula/hvörter sam eigenlega aminntu Guds Söfnud/ad taka z stunda þessa gudlega Vysdom / so hann yrde hans H vaxtar Hluttakande. Enn þessare Spekenne samlyker Syrach hier/ vid eina froma/astryka Modur/ sem astudlega medtekur sinn Son / edur eirne Brudur sem j hreinum Mixelleika/ giptest synum Brudguma / og byr vel samann vid hann/ þutad ad lyka giöre Spekenn vid þa/ sem hana stunda/ hun frambiode sig þeim/Hugge þa og vidhallde / begafe þa med eilyfum Fögnude og marghattudum Launum/bæde j þessu Lyfe/z hinu epterkomanda. Enn þar aptur a mote gleime hun þeim/sem hana Hata/ og forakta og lætr þa blyfa j Favitsku og Blindleika/ hvörium Fordiörfunenn epterfylger. Enn upphaflega er hier talad um Ordsök til Spekinnar/sem er Gudhrædslann og Sonarlegur

Otte/ sem

Otte/ sem j þui er jnnefaleñ/ ad kañast vid sinn Breyskleika og Fauitsku/ og bidia Gud um þeck ingu hans Vilia / og þa syñu Spekt/so sem hañ hefur hana auglyst Mañlegu Ryne / j synu Hei lögu Orde/ og hans Elskulegum Syne JESV Christo.

A Suñudageñ mille Nyarsdags og Jola Pistillenn Galatas 4. Cap.

Jæter Brædr. Eñ eg seige. So lein ge sem Erfingeñ er Barn/ þa er a mill um hñs ꝛ Þionsins eingeñ Greinarmun ur/ þo ad hañ sie Herra alls Gotesins/Helldur er hañ under Forveriurum og Fiarhalldsmöñ um/allt til ꝛsetts Tyma af Fodurnū. Lyka vier eirneñ/þa vier vorum Börn/ vorum vier þrælkader under þessa Heims Setningum. Eñ þa Vppfylling Tymans var komeñ/ vtsende Gud siñ Son/ fæddañ af Kuinnu / og Logmalenu undergiefeñ/uppa þad/ ad hñ Frelsade þa sem under Logmalenu voru/so ad vier medtækium Sonarleifdena. Eñ med þui þier erud Börneñ / hefur Gud sent Anda syns Sonar j ydar Hiertu / kallande Abba / kiære Fader/ So er hier nu eingeñ Þræll meir/helld ur Börn ein. Eñ sie þad Börn/ þa eru þad og eirneñ Arfar Guds/ fyrer Christum.

Sanete Páll Postule skrifar hier j þessum Pistle/eitt Dæme edur Epterlyking/ sem hann tekur af Veralldlegum Lagarietre / um Erfing ian/sem er ungur og Omyndugur/huørium so lenge er halldid under Vernd og Stiornan Forvermara og Fiarhalldsmanna/þar til hann er komenn til Løgalldurs / og kann sialfur ad Stiorna synu Gotze og Erfdahluta. Med huørre Epterlyking Postulenn kienner/ ad Gydingarner hafe verid under Moyses Løgmaale/so sem ødrum Stiornara og Typtunarmanne allt til Christum / enn þegar hann auglystest j Holldenu/ hafe aller þeir sem a hann Trwdu / þeinged Frelsun og Frelse undan Løgmaalsins Byrdarþunga/ bæde Gydingar og Heidingiar/ og sieu nu Guds Børn z Erfingiar eilyfs Lyfs/fyrer Trwna ann Verkanna/ vegna Medalgangarans JEsu Christi.

A Nyaars Dag/ Pistillenn Gal. 3.

ENN ædur enn þad Trwen kom / þa vurdum vier vardveitter under Løgmaalenu / jnneluckter uppa þa Trw/ sem openber skyllde verda. Þar fyrer var Løgmaaled vor Typtunar Meistare til Christum/ so vier riettlættunst fyrer Trwna. Enn nu sem Trwenn er komenn/ þa erum vier ecke leingur under Typtunarmanenum/ þuiad aller eru þier nu Guds Børn/ fyrer Trwna a Christum. Þuiad so marger af ydr sem erud skyrt

der/ þier hafed jklædst Christo. Hier er ecke Gydingr/nie Griskr/eige Þræll nie Frelsinge eige Kall nie Kuiña / Þuiad aller þier erud eitt j Christo JEsu. Enn fyrst þier erud Christi þa eru þier Sæde Abrahams/og epter Fyrerheitenu Erfingiar.

POstuleñ Pall kiener hier j þessum Pistle / ad ædur eñ Christur kom. hafe Gydingar vered under Lögmaalinu jnnelucter/so sem j föstu Faangelsse / ad huþreu þeir hafe feinged Frelsan fyrer Trwna a JEsum Christum/ j Holldenu veittañ og auglystañ. So og eirneñ hafe Lögmaaled vered þeim so sem eirn Typtunarmeistare/sem þa leidde til Christum/ uppa þad/ad þeir fyrer Trwna a hañ/ leystust fra Lögmaalsins Bölvan / og aller þeir yrde Riettlæter/sem Trwa a hañ / og jnnplantast hönum j H. Skyrn/ verda þar Christi Limer / Sæde Abrahams / og Erfingiar tilgiöf Lyfsa / lyka vel Heidingiar/sem uppfyllinger Lögmaalsins epter Fyrerheitenu / Gen. 22. J þijnu Sæde skulu allar Þioder a Jördunne Blessadar verda/þad er/ þær skulu ödlast giefens/fyrer saña Trw a JEsum Christum/Syndanna Fyrergiefningu/Riettlæted og Eilyfa Sæluhialp.

Sunnudageñ næstañ epter Nyaarsdag/ Pistilleñ til Titum 3. Cap.

ALlra Kiæraste/Eñ þa ed byrtest Godsgyrnd og Mañgiæska Guds vors Lausn

ara JEsu Christi/ eige fyrer Riettlætis verk
aña saker/ sem vier hefdum giørt/ helldur ept
er sinne Myskunseme/ frelsade hañ oss/ fyrer
þañ Endurgietningar Vatns Sæ/ og Endur
nyung heilags Anda/ huørium hañ hefur gnog
lega wthellt yfer oss/ fyrer JEsum Christū
vorn Lausnara. So ad vier Riettlætter fyre
er hans Nád/ yrdum Erfingiar Eilijfs Lyfs/
epter Voneñe/ þesse Ræda er soñ ꝫ trwanleg.

MJøg fagurlega hrosar Postuleñ hier/ þeirre
Omælelegu Myskunseme Guds/ og Kiærleika/
sem hañ hafe haft til þess fortapada Mañlega
Kyns/ ad hañ epter synu heimuglegu og dásemd
arfullu Ráde/ sende siñ Son j Heimeñ j Tymans
Uppfyllingu/ til ad Endurleysa Mañeskiuna/ og
huørsu ad sialfur Sonureñ / wt af þeirre storu
Elsku sem hañ hafde til vor/ hafe giørst Fødurn
um hlydeñ / tekid uppa sig Manndomlega Nat
turu / j huørre hann forlykade oss vid Gud Him
neskañ Fødur / wt vegade siñe Christne heilagañ
Anda/ huørium hañ jñheller j Hiørtu Trwadra/ f
Ordsins Predikun/ og verduga brwkun Sacramt
aña/ uppa þad hañ giørde oss fullvissa um Mysk
un og Kiærleika Guds/ sem hañ hefur til vor/ og
upptendre j vorum Sálum nytt Lios og Lyf/
saña Guds þeckingu/ tilknye og æfyse oss/ til Bæna
akallsins ꝫ nyrrar Hlydne vid Gud/ og Hugsuale
og styrke vorar angradar Samvitskur med sæt
leika þess Huggunarryka Evangelij.

A Þrettanda

A Þrettanda Dag Jola/ Pistilleñ Esaiæ Spamaños 60. Cap.

SO seiger DROTTEeñ Gud/ Rijs upp Jerusalem og vert klaar/ þuiad þitt Lios kiemur/ og Dyrd DROTTens er uppruñeñ yfer þier. Þuiad sia þu/ ad Myrkred mun hylia Jordena/ & dim man Þiodernar. Eñ DROTTEeñ mun upp reña yfer þier/ og hñs Dyrd mun siaast j þier/ og Heidingiarner munu ganga j þijnu Liose/ & Kongarner j Lioma þijns Uppruna. Upplyp tu þijnum Augum og skoda um kring / aller þesser eru samansafnader og koma til þijn. Þijner Syner munu koma af fiarlægd/ og þijnar Dætur munu uppfostrast ad badū Sijdū/ Þa munt þu sia og fagna / og þitt Hiarta mun undrast og wtbreida sig/ nær ed sa Marg-fiolde Sioarens mun snwast til þijn/ & Styrk-leike Heidingiaña kiemur til þijn/ Fiolde Ulf-alldaña mun hylia þig/ Dromedarij af Madian og Epha. Aller munu af Saba koma/ færande Gull og Reykelse / og kunngiørande Lof DROTTens.

PRophetenn Esaias fyrerspaer hier um Rijked Christi/ edur hvørniñ hans Christne mune saman-safnud verda/ fyrer Pionustugiørd og Predik-

in heilaga Evangely (sem hann nefner hier Lios) bæde af Gydingum og Heidingium / a hiervistar Dǫgum Christi / og Tymm Postulanna / enn æmiser þo einkum Gydingalyden (sem Christur var sier deilis fyrerheyten) ad hann skule a mote þessum syn um Endurlausnara / med wtbreiddum ǫrmum Armm um godfwslega taka / epter huǫrium þeir hafe le inge þreid og væntande vered. So og einnenn skule þeir medtaka hans heilsusamlega Lærdom / fyrer huǫrn þr ǫdlist sanna Guds Þeckingu / Syndanna þ gieþning og eilyft Lyf. Þar næst fyrerspaær er hn / ad Fiǫlde Guds Barna i Christelegre Ryrkiu / mune verda miǫg mikill / epter þui / ad til henn ar skule leggiast Heidnar Þioder wr ǫllum Lǫnd um / sem trwa mune Evangelio / og þar af ǫdlast þecking þess sanna Guds / þar þær þo ædur sætu i Dymu z Þokumyrkru Syndarinnar / og Daudans / þær mune og einnenn ækalla Gud / og vegsama hn þ hans Myskunseme / sem hrærde hn til þesa / ad kalla Heidingiana til Rykis syns Sonar JEsu Christi.

I. Sunnudag epter Þrettanda / Pistillenn Romanos 12. Capitula.

Elskuleger Brædur. Fyrer þui beide eg ydur fyrer Myskunseme Guds / ad þier giefed ydra Lykame til þess Offurs / sem lifande er / og Heilagt / og Gude þacknæmt / huǫrt ad er ydar skynsamleg Þionusta / og hegded ydur ecke epter þessum Heime / helldur umm-

hrepted

breyted ydur j Endurnyungu ydars Hugskots/ so ad þier meiged reyna/ huer ad sie godur/ þægur og algiordur Guds Vilie. Þuiad eg seige/ þ þá Nad sem mier er giefen/ huerium sem einum ydar a mille / þad eingeñ hallde meir vt af sier / enn hönum byriar af sier ad hallda/helldur hallde hañ vt af sier hoflega/ epter þui sem Gud hefur vtskipt huerium og einum Mæler Trwareñar. Þuiad lijka sem vier hofum marga Limu a einū Lijkama/ eñ aller Limerner hafa þo ecke somu hegdan/ Lijka so erum vier z marger eirn Lijkame j Chrifto/ eñ vor a millum erum vier huer annars Limur.

HJer aminner Postulen þa/ sem Riettlæter og Fridþægder eru vordner vid Gud vt af Nad eñe fyrer Trwna. 1. Fyrst til Andlegrar Guds dyrkunar/sem j þui er jnefalen / ad veita hlydne Guds Bodordum/og stunda heilaga Poliñ mæde j þessa Lyfs Hörmungum / huar med vier Offrum Gude vorum Lijkömum/ og deydum j oss rangsnwnar Girnder/sem j mote Sælune striida.

2. Þar næst upphuetur hañ sierhuern Mañ/ til godrar Skyckunar/og Lijtelætis / aminnande þa sem med godum gafum eru prydder framar ödrum/ skule ecke forsmaa þa Ødre/ sem minne gafur hafa feiged/ helldr brwke þær Guds Søf nude til Gagns z Uppbyggingar. 3. J þridia marta/ aminer hañ oss/ til Brodurlegrar velvillo

ar og þienustusemi/sem vier eigum jafnþyrdis huør ødrum ad auðsyna/ huørs vegna Gud hefur ut skipt sierhuørium/ ad kiallanlegum Gafum/ huad Postulin oss þyrer Sioner setur med eirne Epter lykingu/sem hann tekur af limunum a Mannlegum Lykama/ huørier ad sønnu eru marger/og hafa þo jnbyrdes wtrietting og Þionustu/ enn eru þo øng vn ad syna/ aller jafnþyrdis samrada/huør ødrum ad þiona/annan ad styrkia/ og øllum Lykamanum ad vidhallda. So byriar og eirnenn einum og sierhuørium/sinar Nautnar ad skoda/ med þeirre Gafu sem hønum er giefenn/z tilstyrkia ad vidhalldast kuste Fridur og Spekt j Christnenne/og Daglegre umgeingne/so Gud verde eirnnelega þecktur/ Vid urkiendur og dyrkadur.

II. Sunudag epter Þrettanda/ Pistillenn Romanos 12. Cap.

Oder Brædur. Enn vier hofum margskonar Giafer/ huør epter þre Nad sem oss er giefenn. Hafe nockur Spadom/þa sie hann epter riettre Trwarennar Reglu. Hafe nockur Embætte/þa giæte hann þess Embættis. Ef kiennir nockur/ þa vakte hann þa Kienningu. Huor hann aminner / hygge hann ad þeirre Aminningu. Huor hann giefur / þa giefe hann j Einfalldleika. Huor hann stiornar þa stiorne hann med Ahyggiu. Fremur nockur Myskunseme/þa giore hann þad med Godfyse.

Elskan sie flærdarlaus/ hatande þad hid vonda/ eñ lodande a þui hinu goda. Brodurlegur Kiærleike sie ætndlegur ydar a mille. Hafe huor aññan sier j Virdingum ædra. Vered eige later j þui sem þier eiged ad viña. Vered gloande j Andanum/ DROTTne þionande. Hegded ydur epter Tijdeñe. Vered glader j Voneñe/ eñ þoleñmoder i Knolenne/ stadfast er j Bæneñe/ og añest Naudþurfter heilagra. Kostgæfed ad vera Giestrisner. Blessed þa sem ydur ofsækia/ Blessed enn Bolvid eige. Fagned med Fagnendum/ eñ græted med Grætendum. Vered samhuga jñbyrdis. Stunded eige a þad huad hætt er/ helldur lated ad þui sem lægt er.

FYrst æmiñer Postuleñ hier Christelega Kyrkiu/ a þær margfølldu ætgiafer heilags Anda med huørium sa Almættuge Gud pryder hana og begæfar/ til þess ad vidhalldast skule/ bæde Þionustugiørd Ordsins kieñingar/ og Sacramentanna handtiering j Søfnudunum.

Þar næst rædleggur hañ einum og sierhuørium ad læta sier nægia med þad Lan og Gæfur/ sem hønum eru veittar/ og brwka þær kostgiæfelega rett/ Guds Søfnude til gagns og Vppbygging ar. Ad sijdustu æmiñer hañ og rædleggur ad ætstunda Gudrækelegar Dygder og Mañkostu so sem eru/ flærdarlaus Elska/ ætstudlegur Kiær

 leike/

leike / Þolinmæde / Morlætenu / Godgiørder og Giestrisne vid þa Fatæku z Framande / Lytelæte / Sidsemi og annad þuilykt / huar med Lios Truarennar auglysest þ Mønnu / uppa þad / ad adrer leidest af vorum godum Eptierdæmum / til þess / ad ydka og stunda Guds Ord / og giefa hønum Lofgiørd / Dyrd og Heidran.

III. Sunnudag epter Þrettanda / Pistill. Rom. 12.

Elskuleger Brædur / vered ecke sierkloker / giallded ongvum jllt fyrer jllt. Legged kapp a ad vera Sidsamer / þad ydur møgu legt er vid huørn Mann / og þad þier formeig ed / þa hafed Frid vid alla Menn. Hefned ydar ecke sialfer / mijner elskuleger / helldur gi fed Rwm Reide. Þuiad skrifad er. Mijn er Hefnden / og eg mun endurgiallda / seiger DROTTENN. Þar fyrer / ef Ovin þinn hungrar / þa gief hønum Fædu / ef hann þyrster / gief hønum ad drecka. Þui nær þu giører þetta / þa safnar þu Glodum Ellds yfer Høfud hønum / lat ei yferstijga þig þad vonda / helldur yfervinn þu hid vonda med godu.

Þessum Pistle rædleggur og aminner Postulinn sijna Tilheyrendur og Guds Børn / sem fyrer Truna hafa ødlast Forlijkun fyrer þeirra Synder

ad þau

ad þau uppbyrie nya Klædne/ z kappkoste ad yðka sig j allshattudnm godum Dygdum/ huðriar Vit i ne bere um þeirra saña Trw / og heñar Avøxtu/ sem auglioser eiga ad vera øllum Mønñum. En þo sierdeilis æmiñer hañ þa/til Kyrtelætis/ And mykear og Hogværdar/ ad þeir sieu þwser til/ ad Fyrergiefa Naunganum hans æwirdingar/og aud syna þeim gott/ sem þa hafa styggt og j mote gi ørt/so ad þm vertde bendt med Godgiørdunū/ til ad læta af/ad giøra þad Vonda/z þar jafnframt leidast til Ydranar og Gudo Otta/og ad j þenu añ mæta kyñe vidhalldast Fridur z Spekt j Gudo Søfnude z samfielage hans Barna/æsamt aðrar Naudsynlegar Dygder um Hønd hafast z yðkast.

IV. Suñudag epter Prettanda/ Pistill. Rom. 13. Cap.

Elskuleger Brædur/ Vered ongvū skylld uger/ nema þad/ ad þier elsked huør añañ. Þuiad huør hañ elskar añañ/sa hefur Logmaled uppfyllt. Þuiad þar š seigest/ þu skallt ecke Hor drygia/ Eige Mañdeyda/ eige Stela/ eige Lugvitne mæla! Eige girnast. Og ef þar er nockud añad Bodord/ þa felst þad j þessum Ordum/ Elska skalltu Nawunga þiñ so sem sialfañ þig. Elskañ giører ecke Naunganum jllt. Þar fyrer er nu Elskan Logmalsins Uppfylling.

So sem

SO sem Postulinn Pall plagar allvyda j synum Sendebrefum ad aminna Guds Sꝍꝑnud / ad stunda jnnbyrdis Kiærleika og Samlynde/sem jnne byndur j sier allshattadar Godgiørder/ so giører hann þad og einnenn j þessa Dags Pistle / Enn þad þo ecke j þeirre meiningu/ sem vier kunnum þar med/ fyrer Gude Kiertlæter ad verda / og þorþiena Syndanna Fyrergiefning/helldur ad vier auglysum vora Trw med godum Verkum/ so sem Kiertlæte sins Avoxtum/og hier fyrer mætte vid magt halldast su Sidvenia j Daglegre Umgeingne/ ad huør audsyne ødrum jnnbyrdis/Verk Kiærleikans / ann huørs Christeleg Kyrkia kann ecke ad standast/edur almwgans Velferd vidhalldast/ skyllde hatur og Opsokn omilldra Manna vidgangast. Þess vegna befalar Fridarens Høfdinge JEsus Christur synum Lærersueinum/ad hafa brodurlega Elsku z Kiærleika þeirra j millet sem a medal annara ma lesa Joh. 15. Eitt nytt Bodord gief eg ydur/ (seiger Christur) ad þier Elskid huør annan jnnbyrdis/ so sem eg hefe elskad ydur.

V. Sunnudag epter Þrettanda/ Pistill. til Colossenses 3. Capit.

KJærer Brædur. So skladest nu so sem Guds Utvalder/ Heilager og Elskanleger/ hiartgolgenne Myskunseme/ God vilia/Hogvære/Holenmæde. Og umlijdid huør annann jnnbyrdis/og fyrergiefed/ef nockur hefur Klogumaal mote odrum/ lijka so sem Christ ur hann

ur hañ fyrergaf ydur/ so skulu þier og eirn-eñ. Eñ fram yfer allt þetta/ þa skrydest Kiærleikanum/ huør ad er Band Algiörfugleikans. Og Fridur Guds stiorne ydrū Hiortū/ til huørs ad þier erud kallader/ j einum Lykama/ og vered þackláter. Læted Christi Ord gnoglega byggia medal ydar j allre Vitsku/ læred og amiñed ydur sialfa med Psalmum/ Lofsaungvum/ og andlegum liuflegū Kuædum/ og synged DROTTne j ydrum Hiortū. Og allt huad þier giøred med Ord og Verk/ þad giøred allt j Nafne DROTTens JEsu/ og þacked Gude Fodur fyrer hañ.

HIER nu amiñer Postuleñ Pall j þessum Pistle þa sem ut af Nadeñe eru forlykter vid Gud/ fyrer Truna/ vegna Christi/ ad þeir skule astunda nyañ Lifnad og Framferde / og þo sierdeilis Hogværd og Liuflynde/ af huøriu/ eirn fyrergief ur ødrum hans Mañlegañ Brest og Avirdingar/ og umber þær/ epter Dæme Herrans Christi/ sem Daglega fyrergiefur oss vorar storu og margfølldu Synder/ og vill ad vier skulum j sama mata fyrergiefa vorum Naunga hans Breste og Misgiørder/ sem hañ seiger Matth. 7. Vered Myskunsamer/ lyka sem ydar Fader er Myskunsamur/ fyrergiefed/ og mun ydur fyrergiefast.

Þar næst amiñer Postuliñ Guds Søknud/ ad hañ skule kostgiæfelega ydka / læra og um Hønd hafa Orded DROTTens/ þui þad kañ Mañañe

Sæler

Sæler Himlplegar ad giøra. Ad sydustu/ æmiñer hañ Guds Børn til andlegs Fagnadar/ og Psalmasaunga/ med hvørium vier eigum ad minna oft a þa storu Velgiørninga Guds/ sem hañ hefr veitt oss j sijnū Elskulega Syne JEsu Christo/ og veiter eñ nu Daglega/ og lofa hañ þar fyrer j Christelegre Kyrkiu/ so og uppa þ/ ad þeir einføllдu og fáfrodu/ mætte hier af ydkast/og veniast til Gudhrædslu og godra Ydkana/uppørfast til Bæna akalls og Þackargiørdar j Samkundunum.

VI. Sunnudag epter Þreitanda/ Pist. 1. Timoth. 1. Cap.

ALLra Kiærast. Þuiad þad eru vissu- leg Sañende/og dyrmætt verdugt Ord/ þad Christur JEsus er komeñ j þenn añ Heim/ Synduga Sæluholpna ad giøra/ medal hvørra eg em hiñ fremste. Eñ mier er þui Myskunsemeñ yferkomeñ/ uppa þ/Christ us JEsus audsynde a mier fyrstū alla Þoliñ mæde/ þeim til Epterdæmis sem a hañ skyll- du Trwa/ til eilijfs Lijfs. Eñ Gude eilijf um Konunge/odaudlegum/og alleina Vijsum sie Lof og Dyrd/ad Eilijfu/ Amen.

ÞEsse pistill er eirn sa Hugguñarsamlegaste a medal añara/sm upplesner eru Ared um kryng j Christelegre Kyrkiu / þui hier kiefer postulenn fyrst/ til hvørs Gud hafe sendt sinn einka Son j

Heimeñ/ sem var/oss Synduga Meñ Sæluhølpna ad giøra/ um huad vier høfum þetta epterfylgiande ad Athuga. 1. Huad Gude hafe komed til þess/ad senda siñ Son / sem var hans heita og breñande Elska/sem hñ hafde til Mañkynsins/ ad þad mætte holped verda. 2. Huer sa var/sem til vor kom ad Hialpa oss/ sem var JEsus Christi sialfr Son: þess Eilýfa & Almætuga Guds. 3. Huørneñ hañ kom/sem var jklæddur Mañlegu Hollde/þui hñ tok ecke til sýn Einglana/ helldur Sæde Abrahams/Hebreos 2.

4. Til huørra hañ kom/sem var / vor Syndugra Mañа/sm̄ sætum j Myrkre & Daudans Skugga/so ad hñ Frelsade oss af Yfervallde Myrkraña og sette oss j sitt Ryke/ huar jñe vier høfum Endurlausnena fyrer hñs Blod/ sem er Syndaña Fyrergiefning. Þar næst kieñer Postuliñ hier/ ad vier skulum ecke giøra oflýted wr vorum Syndum / eda ad hallda þær lietter og lýtels vægar/ þo ske meige/ ad adrer hafe giørt stærre Synder eñ vier/helldur eigum vier med angre og Ydran/ ad medkieña fra Andstygd og Liotleika/og j sañee Trw flya til þess/ sem med sýnu blode hefur þær allar burt hreinsad / sem er JEsus Christur/ 1. Joh. 1. Ad sýdustu/so sem Postuleñ endar þeñañ siñ Pistil med Þackargiørd vid Gud/ so eigum vier ad læta þad vera Upphaf og Ender vorrar Rædu / ad lofa og vegsama med þacklætu Hiarta vorn Gud fyrer hans Velgiørninga/ seigiande/ Lof og Dyrd Speke og Þackergiørd/ Heidur/ Kraptur og Styrkleike/ sie vorum Gude/ fra Eilýfd til Eilýfdar/ Amen/Apoc. 7.

A Nrein

A Hreinsunardag Mariu / edur Kyndelmessu / Pist. Malachiæ 3.

Hetta seiger DROTTenn Gud. Sia þu / Eg mun senda minn Eingel / hann er tilreida skal Veigenn fyrer mijnu Auglite. Og strax mun koma sa Drottnarenn til sijns Musteris / ad huorium þier spyried / og Eingell Sattmaalans / huorn þier girneft. Sia / hann kiemur / seiger DROTTenn allsheriar / Enn huor mun þola hans Tilkomu Dag? Eda huor mun giæta stadest / þa hann mun birtast? Þuiad hann er sem gloande Elldur eins Gullsmids / og Sapa Þuotta Kuenna. Hann mun sitia og bræda / og Silfrid hreinsa / og hann mun hreinsa Born Levi / og hann mun hreinsa þau so sem Gull og Sylfur / So ad þa munu þeir DROTTne helge Offur færa j Riettlæte. Og þa mun DROTTNE vel þocknast þad Helge Offur Juda og Jerusalem / lijka so sem ædur fordum / og fyrer mørg um Arum / seiger DROTTenn Almattugur.

Spamadurenn Malachias fyrerspaer hier. 1. Fyrst um Johannem Skyrara / huørn Gud lofade ad senda / þess Erindis / ad tilreida Veigenn fyrer Messia JEsu Christo / med sinne Yfdrunar Predikun. 2. Þar næst fyrerspaer hann

um sialfann

um sialfan Messiam / edur þafi byrerheitna DRottenn / og Heimsins Endurlausnara / epter huørs Tilkomu Gydingarner bidu og þreydu med storre Epterlangan/aþ þui hñ var sa sem Frelsa og Endurleysa skyllde Mañlegt Kyn/fra Syndañe/Daudanũ z Diøþulsins Vallde. Sgmuleidis/ huørsu ad hñ munde/synu Embætte j Mañkynsins Endurlausn kostgiæþelega þramþylgia/ og Mann kyned algiørlega aþ Syndunũ hreinsa/ þ̃ Predikun Ydranareñar og þess 4. Evangely / huad Spamadurenñ setur oss þyrer Sioner/ j eitne Epterlyk ingu/sem hañ tekur hier/bæde aþ Puottamønum/sem med Sæpuþuotte þullkomlega hrein giøra Og hrein Klæde/so ad Saurinden siaist ei a þeim þram ar. So og/ aþ þm sem smellta Silþur og Gull/ og allskonar Malm j Elldenum/tekande so þar mz j burtu allañ Sora z Oklarende/sem þar j kañ vera. So mune z Endurlausnarenñ vor JEsus Christur/giøra oss mz synu Blode/ hreina/klara z smoþuñta / aþ øllum vorum Syndasaurendum/ so hañ leyste oss þra ællu Orettlæte/og hreinsade sier sialþum Folk til Eignar/sem Pall Postule seiger Tit. 2. 3. J þridia mata/ vimmæler hñ hier / j huørju jñeþalen sie/ su rietta og sanna Guds Dyrkun/sem er/ j Offre Riettlætesins/ þad er/ godþræsre Hlydne/ Packlæte/ og Lorgiørd vid Gud/ þyrer hans Velgiørninga / og utbreidingu hans heilaga Ords / so ad Gudspiallsins Predik un mætte vidhalldast/ z Syndaña Fyrergieþning tilseigiast øllum Ydrande Manneskium/ allt til Heimsins Endas.

Fyrsta Suñudag j Nyuvikna Föstu/ Pist. 1. Cor. 9. z 10. Cap.

Kiærer Brædur/ Vite þier ecke ad þeir sem Skeided hlaupa / þad þeir aller hlaupa/ enn eirn er sa ed. Nuossed tekurs Hlauped nu og so/ ad þier hondlid þad. Eñ hañ sem slæst/ hann helldur sig fra ollu. Og þeir ad soñu/ uppa þad þeir ødlist forgeingelega Koronu/ eñ vier oforgeingelega. Eñ eg hleyp eige/so sem upp a hid oviïsa/ Eg slæ ecke/ so sem sa j Vindeñ slær/helldur þiæe eg miñ Lykama/ og læt hañ þræl vera / so ad eg Predike þad eige odrum og verde sialfur rækur. Eñ eg vil ecke dylia fyrer ydur goder Brædur/ þad ad vorer Forfedur voru aller under Skyenu/z aller geingu þeir yfer Hafed/ og aller voru þeir skyrder/ af Moyse j Skyenu/ og j Sionū. Og aller hafa þr neytt hiñar somu andlegu Fædslu/ og aller hafa þr hiñ sama andlega Dryck drucked/ þr druckü og af þeirre andlegu Hellu, sem þeim ned fylgde/ huor Hella ed var Christur.

Hier amiñer Postulen Pall Guds Søfnud j Borgeñe Corintho/og sierhuørn aðañ/ ad bly ga stødugl ega vid medkieñingu þess heilsusamlega Evangelij Lærdoms/og brwka ydug lega þær gæf

ur sem sierhuør hefur af Gude heiged/ og vill hier med merkiast lata/ ad eckert sie audvelldara/ enn ad falla fra heim riecta og sana Lærdome/ i adskil ianlegan Villudom z Løstu/ bæde þ prettvijse Digþulsins/ Hollðsins Athugaleyse/ og Heimsins Eptterlæte/ huørs vegna hn (i ødrum stad) seiger ad vier skulum eige medtaka Guds Nad til forgiefens. 1. Fyrst framsetur han hier eina Epterlyking af heim sem Skeided hlaupa/ ad lijka so sem heir lata sier vera har mest ūmhugad/ ad heir legge fra sier allt þad / sem heirra hastuga Hlaup kuñe ad hindra / so heir þess helldur hui uppsetta Hnossie nā meige. So byrie ass/ og enn þa myklu framar / ad vera andlega Kieltlæter/ vakande og kostgiæfner ad sækia fastlega epter/ ad ødlast mættum þ fyrersetta Hnoss eilijfs Lijfs.

2. Þar næst framnisetur Postulenn hier eitt Dæme siñar sialfs æsturdunar/ sem han hafe ā lagt/ ad kepia og dempa Hølldeð / huørt han vill ad adrer skule fyrer Augum hafa og epterfylgia/ so heir eitnen lære ad stryda mote Hollðlegum Gyrndum/ z sijdan stunda ydkan sañrar Gudrækne.

3. Þridia mata / tekur han heim vera fyrer Syndum og Hollðlegu Andvaraleyse / wr af Dæme Israels Sona/ af huørium mørg Þusund vo ru wtleidd af Egyptalande/ fyrer Moysen/ enn komust þo ecke utan alleinasta tueir af heim/ Jo sua og Caleb/ jñ i þad fyrerheytna Landed/ enn hinum øllum fyrerfor Gud vegna heirra Vantrwær/ Oblydne/ Afgudadyrkunar/ Leti/ Lostafeme/ z añara marghattadra Synda/ sem Postulin upp telur sijdar i þessum Pistle 10. Cap.

Añañ Suñudag j Nyuvikna Føstu Pist. 2. Cor. 11. & 12. Cap.

Elskuleger Brædur. Þier umlijded giarnañ Fafroda/ med þui ad þier erud sialfer Vitrer. Þier umlijded þo ad nockur hneppe ydur j Þrældom þott nockur Fieflette ydur/ þo ad nockur take fra ydur / þott nockur hrokest upp yfer ydur/ þott nockur slæe ydur j ydar Asionu. Þetta seige eg epter Ovirdingu/ so sem værum vier Breyskver ordner/ j hueriu hellst sem þad nockur er diarfur (eg tala j Heimsku) þa em eg eirneñ diarfur. Þeir eru Ebresker/eg eirneñ. Þeir eru Israelitar / eg eirnenn. Þeir eru Abrahams Sæde/eg eirneñ. Þeir eru Christs Þienarar (eg tala heimskulega) eg em myklu framar. Eg hefe meir erfidad/ Eg hefe fleyre Högg lided / Eg em optar fangeñ vered/ optar j Daudans hættu. Af Gydingū hef eg fimsiñum feinged fiorutyu Sløg/einu færra. Þrisuarsiñum em eg Hrdstryktur / einu sinne Gryttur / þrysuar hefe eg Skipbrot lided/ Dag og Nott var eg j Siafardiupe. Opt hef eg j Ferdum vered/ Eg hefe vered j Lijfs hæska j Vötnum/ j Lijfshæska medal Mordsingia/

ingia/ j Lijfshæꝛska medal Gydinga/ j Lijfshæ-ska a medal Heidingia/ j Lijfshæꝛska j Borgum/ j Hæꝛskasemdum a Eydemørkum/ j Hæꝛskasemdum a Sio / j Hæꝛskasemdum a medal falskra Brædra. J Gymdum og Erfide/ og myklum Vøkū/ j Hungre og Þorsta/ j mykl. Føstum/ j Kulda z Klædleyse. Fyrer utan þ sem hid ytra kan vid ad bera / einkum þad eg dagleꝛa verd Onaadadur / berande Ahyggiu fyrer øllum Søfnudum. Huor er veikur/ so ad eige verde eg veikur? Huor verdur so hneyxladur/ad eg stikne ecke? Ef eg skal þo hrosa mier/ þa vil eg hrosa mier af þeim Hlutum sem ad eru mijns Breyskleika. Gud og Fader DROTTens vors JEsu Christi / sa sem Blessadur er um Allder / veit þad / ad eg lyg ecke. Þa eg kom til Damascum/liet Landstiorn areñ Konungsins Aretha geyma Borgena Damascum/ og vilde lata grijpa mig. Eñ eg vard laten̄ j eirne Korf wt um Vindauga ofan fyrer Mwren̄ / og so flyda eg wr hans Hondum. Þo ad Hrosunen̄ sie mier ecke nytsamleg/þa vil eg þo koma vid Sionernar og Opinberingar DROTTENS. Eg þecke Mañ j Christo fyrer fiortan Arum/ var hañ j Lijkamanum/ þad veit eg eige/ eda var hañ

byrer utan Lykama/ veit eg og eige/ Gud veit þ. Sa ſame var ryktur allt upp j þridia Him en/Og eg þeckte glegt þann Mann/huert hann var j Lykama/ edur utan Lykama/veit eg eige Gud veit þ/hn̄ vard uppryktur j Paradijs/og heyrde oumrædeleg Ord/ kau s eingen Madur bær wttalad. Ab þeſſu vil eg mier hroſa/ en ab ſialbum mier vil eg mier ecke hroſa/ nema alleinaſta ab mynum Breyſkleika. Og þo eg villde mier hroſa/ giorda eg þad ecke byþls lega/ þuiad eg vil ſeigia Sannleikann. En eg ſporna vid þui þar byrer/ ſo ad eingen hallde mig ædra/ en ſo ſem hann a mier ſier/ eda ab mier heyrer. Og ſo ad eg ſtære mig ecke ab Mykeleik þeſſara Opemberinga/ er mier gieben Flein j Hollded/ s er Andſkotans Engell/ huor ed mig mz Knebū ſlær/ uppa þ eg ſtære mig ei. Huar byrer ad eg heb beded DROtt en þryſuar/þad hann vike burt bra mier. Og hann ſagde til myn / lat þier nægiaſt myna Nad/ þui minn Kraptur er j Breyſkum mætt ugur. Fyrer þui vil eg ſem begnaſtur hroſa mier ab mynum Breyſkleika / ſo ad Kraptur Chriſts bygge medur mier.

Doſtulinn Pall bramſerur hier eina Hiſtoriu/ ed ur Fraſøgn / j huørre hann auglyſer/ab huørre

Aett og Slekte/ hañ ſie komeñ / og huørſu hann haſe kalladur vered til þeſſ Poſtullega Embættis.

Þar næſt miñeſt hañ a ſynar Hørmungar/ Haſkaſemder og Opſokner/ ſem hañ haſe hloted ad lyda/ bæde a medal Gydinga og Heidingia/ ſøkum þeſſ ad hañ Predikade Evangelium/ huad hañ giør er med ſo mørgum Ordum / uppa þad hañ þar med ſyne/ huad virktugur ad hans Lærdomur ſie/ og kome ødrum til ad Trwa hans Kieñingu/ Eñ ſordaſt Villulærdom Falspoſtulaña / ſem hañ þra verande løſtudu og Opræddu a medal Saßnadar ens j Corintho/ huørier allt kapp a løgdu/ ad ko ma hønum þar j Ogunſt og Forakt/ og ollbungis niburkiepta hans Lærdom / einkum j þañ mata/ ad hañ være ecke aþ ſialfum Chriſto kalladur til Poſtula/ ſo ſem hiner tolf/ og hier fyrer være ec ke ad trwa hans Kieñingu/ ſem hlíodade uñ Riett læte Trwareñar/ ſem greþins/ og wt aþ Nadeño veittiſt fyrer Chriſtum / æn Umſkurnareñar og Løgmalſins Verka. Þui þeſſer ſølſku Poſtular hielldu/ ad auk Trwareñar a Chriſtum/ blyte Mieñ og eirneñ Moyſis Løgmal upp ad fylla/ eþ þeir ſkyllde Saluholpner verda/ og ad Heidingiar mætte ecke j ñakaſt j Guds Søfnude/ nema þeir litte Umſkiera ſig. Nu uppa þad/ ad Poſtulenn Pall/ til baka reke þeñañ Villulærdom þeirra añ arlegu Poſtula/ og ſyne rækſamlega/ ad hañ fram bere riettañ og ſañañ Lærdom / ſo og eirneñ ad hañ haſe kalladur vered til Poſtullega Embættis/ þa uppteliur hañ hier j þeſſare løngu Rædu/ ſynar Haſkaſemder og Hørmungar / ſuo ſem ræſſulega Vitnisburde um hans Himneſkañ Lærdom/ z fullkonning

komna Kollun/ vegna huǵrrar stadfastrar Med Eienñingar/hañ hafe þessar Hørmungar / Eymder og Erfidismune wtstaded og lided.

Sunnudageñ j Føstu Inngang / Pistill. I. Cor. 13. Cap.

Hoðer Brædur/ þo ad eg talade Tung um Mañaña z Einglaña/eñ hefde eg ecke Kiærleikañ / þa være eg so sem añar hliomande Malmur/edur huellande Bialla. Og þo ad eg hefde Spaadom og visse alla leynda Dóma/og alla Vitsku / og hefde alla Trw so ad ég Fiolleñ wr stad færde/ enn hefde ecke Kiærleikañ/ þa være eg eckert. Og þo ad eg gæfe allar mijnar Eigr Fatækū/ og yfergiæfe miñ Lijkama/so ad hann brÿñe/ og hefde ecke Kiærleikañ / þa være mier þad eingeñ Nytsemd. Kiærleikureñ er þoliñmodur og godviliadur/ Kiærleikureñ er eige Ofund samur/hañ giører eckert illmannlega/ eige blæs hañ sig upp/hañ er ecke Osidsamur/ Eige leitar hañ þeiss huad hans er/Eige verdur hañ til Ills egndur / hañ hugsar eckert vondslega/ eige fagnar hañ yfer Ranglætenu / helldur samfagnar hañ Sañleikanum. Hañ umber alla Hlute/hañ trwer ollu / hañ vonar allt/

hann

hañ umlÿdur alla Nature, Kiærleikureñ þrÿtur alldrei/ þo ad Spaadomarner hiadne/ og Tungumaalunum slote/ og Skÿnsemiñe liñe/ þui ad vorer Vitsmuner eru haalfverk/ og vorar Spaasagner eru haalfverk. Eñ nær þad kiemur sem algiort er/ þa mun afleggiast þad sẽ haalfverked er. Þa eg var Barn/ talade eg sẽ Barn/ og eg var forsiaall sem Barn/ og eg hugade sem Barn/ Eñ þa eg giørdest Madur/ lagda eg af huad Barnslegt var. Nu siaaum vier fÿrer Speigil j Raadgaatu/ eñ þa Auglite til Auglitis. Nu þecke eg Ofullkomlega eñ þa mun eg þeckia/ so sem eg em þecktur. Nu blÿfa þa þesse þriu / Truñ / Voneñ/ Kiærleikureñ / eñ Kiærleikureñ er mestur af þessum.

Þessum Pistle hrosar Postuliñ Pall miøg merkelega Kiærleikanum/ sẽ eirn sañchristeñ Madur/ a ad hafa/ bæde til Guds og Naungans/ og helldur meira af hønum/ eñ þeim ødrum andlegum Gaafum/ sem Gud utskipter einum og sierhuørium epter þui sem hønum sialfum þocknast/ siñe Christelegre Kyrkiu til uppbyggingar/ huad Postuliñ giører fyrer þessar epterfylgiande Ordsaker.

1. Fyrst vegna þess/ ad falslaus Kiærleike/ hegdar so øllum sÿnum Giørdum og Athøfnum / ad þær verde eilgfum Gude til Æru/ enn Naunganum til gagns og Nytsemdar. 2. Vegna þess/ ad

Kiærleikeñ er varanlegri og langgiædare eñ all ar adrar Gaꝥur/ ſem aꝥ mun lata j Eiliꝥu Lif þe / þegar Guds Børn haꝥa ødlaſt fullkomlega Frelſun fra Eymdum þeſſa Lyꝥs/og eru vordiñ Forklarud og Dyrdarleg / Eñ Kiærleikeñ mun þa allra hellſt vara og vidhalldaſt/og vera langt um heitare og hreinne eñ hañ er nu/ þar vier mun um openberlega ſia Guds Auglite/ og algiørlega ſkilia/huad ſtorañ og omælelegañ Velgiørning/hñ haꝥe giørt / þa hañ ſende ſiñ Elſkulegañ Son j Heimeñ Mañkynenu til Endurlauſnar.

Enn Ordsøk og Grundvøllur Kiærleikans er Truen / edur ſøñ þeking a Guds Myſkunſeme/ ſem oſſ er veitt j Christo JESu/ þui þa vier er um komner til þekingar um þad/ad Gud haꝥe Myſkunad ſig / og aumkad yꝥer oſſ j Christo/ þa tøkum vier til ad elſka Gud aptur a mote/ og ſo lyka vorn Naunga/ uppa þad/vier tiaum oſſ þar med þacklata vid DROTTeñ vorn fyrer hans Nad og Velgiørninga/ ſem hañ heꝥur aud ſyndt oſſ/ bæde Sálar og Lykama vegna.

Fyrſta Sunudag j Foſtu/ Piſtillenn/ 2. Corinth. 6. Cap.

Elſkuleger Brædur/ Eñ vier aminnu um ydur ſo ſem Medhialpara/ad þier medtaked ei Guds Nad til onyt- is/ þui hñ ſeiger. J þægañ Tyma Bænheyrda eg þig/og a Deige Hiálpræðeſins hiálpade eg þier. Sied/ nu er ſa þægelege

Tyme/

Tijme/ nu er Dagur Njalprædesins. Latum oss þui gieþa øngvum hindran / uppa þad ad vort Embætte verde ecke lastad. Nelldur aud synum oss sialþa i øllum Nlutum/so sem Guds Þienarar. J myfellre Þolennmæde/ i Nauds kuælum/ i Naskasemdum/ i Þyngslum/i Nuð strokum/ i Myrkvastoþum/ i Upphlaupum/i Erþide/ i Vokum/i Fostum/ i Nreinlijke/ i Vijsdome/ i Bidlundargiede / i Godvilld/ i Nelgum Anda/ i falslausum Kiærleika/i Sañleikans Orde/ i Guds Krapte/ þyrer Nerklæde Riettlætesins/ til hægre og vinstre Nandar. Fyrer Vegsemd og Vansemd/fyrer Vanryckte og gott Ryckte/ so sem Suikarar / og þo Sañorder / so sem okunnuger og þo kunnuger Lijka so sem þeir ed deyia/og siaed/ þad vier lifum. So sem hegnder / eñ eige lijflatner/ so sem Syrgendur/þo jafnañ Glader. So sem Volader/ eñ þo marga auduga giørande. Lijka sem þeir ed eckert haþa / og eignast þo alla Nlute.

ÞEsse Pistill er ein Aminning/ sem Postulinn giør her hier (sierdeilis) Ordsins Þienurum/ad þeir stande med Trw og Dygd i þeirra Kalle og Embætte. 1. Fyrst aminner hañ þa / ad kienna og fram bera kostgiæþelega hañ hreina Evangelij Lærdom um Christum i Søknudunum/ ad þyrer þess

þeñañ Endurlauſnara og Arnadarmann/ þar all er þeir Syndaña Fyrergiefning/ ſem a hñ trwa.
Þeſſa ſtutta Suñu og Jñehalld Evangelij / jnne bindur Poſtuliñ ſijdaſt j fyrerfarande Capitula/ þar hañ ſeiger/ ad Gud hafe hañ / ſem af øngre Synd viſſe (þad er Chriſtũ) giørt vorra vegna ad Synd(þ er ad einu Forlijkunar Offre fyrer Syndernar) uppa þad/ vier yrdum j hønum þad Riettlæte ſem fyrer Gude gillder/ þad er ad ſkilia ad vier yrdum fyrer Gude Riettlæter / vegna Chriſti. 2. Þar næſt aamiñer hañ þa / ad þeir virde og pryde ſitt Embætte med Gudrækelegu Lyferne/ ſo þad kome ecke fyrer liott Frañ ferde og Synder/ j Ovirding og Forackt/ og verde laſtad af Motſtøndurunũ. 3. Amiñer hñ þa til Poleñmæde/ j allskonar Hørmungum/ og ad hallda faſtlega vid Medkieñing Evangelij Lær doms/ ſo þeir falle ecke þar fra vegna Motlæting añs / ſem Predikun Evangelij plagar opt aſt ad fylgia. Og mæ ſo þeſſe Poſtulans Amiñing/ eirn eñ Riettlega heimfæraſt/ til allra Guds Barna almeñelega/ ad eirn og ſierhuør ſtande trwlega j ſiñe Stiett / og brwke þær Gaafur ſem hañ hefur ødlaſt/ Gude til Dyrdar/ og Naungans almenne legrar Nytſemdar/ og lata ſig ecke þar fra hind ra/ þo hans Embætte mæge vera þungt og ørdugt eda hañ kuñe þeſſ vegna af vondum Møñum nock ur Rangindi lijda.

Annañ Sunnudag j Foſtu/ Piſtillenn

1. Teſſalon. 4.

Elſkuleger

Elskuleger Brædur/ Vier bidium ydur og aminñu i DROTTENE JESu Christo/ ad so sem þier hafed medteked af oss/ huornenn þier skulud ganga / og Gude þocknast/ so ad þier æ meir og meir fullkomnare verded. Þuiad þier vited huort Bodord vier hofum giefed ydur/ fyrer DROTTenn JESum. Þuiad þetta er Vilie Guds/ydar Helgun/ad þier hallded ydur i fra Frillulijfe/ og huør ydar sem eirn vite / ad eignast sitt Ker/ i Helgan og Heidre/ ecke i Girndarbru na/ so sem Heidingiar/ þeir sem af Gude eck ert vitá. Og þad eingenn nidurþrycke / nie suijke sinn Brodur i nockre Hondlan. Þuiad DROTTenn er hann sem Hefner alls þessa/ sem ad vier hofum ædur fyrre sagt / og ydur vottad. Þuiad Gud hefur ecke kallad oss til Ohreinleiks/ helldur til Helgunar.

EPter þad Postulenn hinn H. Pall / hafde framsett fyrer syna Tilheyrendur i Tessalonica/ heilsusamlegast Lærdom/ um sanna og Sæluhialplega Truw/ þa aminner hann þa/so vel sem alla adra/til Endurnyungar Lijfernesins/ huør ed alleijd klagar ad epterfylgia Riettlætingu Truwarennar/ og er Gude mieg kærgleg/ i hia þeim sem Endurfædder eru fyrer Truna. Fyrst aminner hann þa hier/ad ydka og stunda Lærdom H. Evangelij

og adrar

og adrar Gudrækelegar Rokaner/ aþ huǵrium Gu ds Barna Tala kañ ad aukast og vidhalldast.

Par næst beþalar hū þeim/ ad flya og fordast Horaner og allañ Ohreinleik/ aþ huǫrium Gud ve rde uppegnduir til Reide/ og hrædelegs Hegndar Straffs/sem fylger a epter/fyrer oleiþelegar Gyr nder og saurugañ Lifnad/ sem noglega bevijsast aþ Epterdæmum Israels Sona/ og jaþnvel Heid num Historium. Ad sijdustu æminner hann sierhuǫrn/ til Rieckvijse og sannsynelegs jaþnadar j ǫllum Samskiptum/Kaupum og Sǫlum/ og añ are þuilijkre Hǫndlan / sem vor samchristeñ xtaa unge kañ opt þurþande fyrer ad vera.

Pridia Suñudag j Fǫstu / Pistilenn skriþar S. Pall/ Epheſ. 5. C.

Elskuleger Brædur/ Eo vered nu Guds Epterþylgiarar/ so sem elskuleg Born/ og ganged j Astsemeñe/ lyka so sem ad Christus heþur oss elskad/og sig sialþañ wtgieþ ed fyrer oss til Forniþæringar og Offurs Gude j Sætleiks Ilm. Eñ Frillulijfe / og allann Ohreinleik edur Agyrnd / læted ecke neþnast a medal ydar/so sem Heilogum hæþer/skam atleg Ord og þyflislegt Nial eda Kieskne/huad ydur heyrer ecke/ helldur mykiu framar Pack argiord. Huiad þad skulu þier vita/ ad eing eñ Frillulijfismadur/ edur ohreiñ/ eda ægiarn

huer ad

(huor ad er Skurdgoda dyrkare) hefr Arfteku i Ryke Christi og Guds. Læted ongvan villa ydur/ med onytsamlegum Fortolum / þui fyrer þad kiemur Reide Guds yfer Børn Vantrwarennar. Af þui vered ecke Hra Hluttakarar/ þuiad þier vorud fordum Myrkur/ enn nu erud þier Lios j DROTTne. Ganged so sem Børn Liossens/ þuiad Avøxtr Liossens er allskyns Godgyrne/ Riettlæte og Sanleike.

POstulenn Pall aminner hier ecke einasta / syna Tilheyrendur j Epheso/ helldur og eirnenn alla þa sem vidtekid hafa Christelegre Trw/ ad þeir skule med Endurnyungu þeirra Framferdis / og godum Verkum / auglysa og Vitna fyrer øllum Mønnum/ um Riettlæting Trwarennar / af huørre þeir sieu Fridþægder vid Gud / vegna medalgang grans JESu Christi/ wt af Nadenne.

Fyrst upphuetur hann þa til Nauungans Elsku og Kiærleika/ epter Dæme sialfs Guds Fødurs/ sa ed af sinne storu Elsku hrærdest til ad Myskuna Mannlegu Kyne/ og senda þui sinn Eingietna Son til eins Endurlausnara / sa hønum giørdest hlydenn/ ad hann Fornfærde hønum sig sialfann Gude Fødur til eins forlykunar Offurs fyrer oss/ so hann kiæme oss j Sætt og Nad vid hann.

Þar næst aminner hn þa til Hreinferdugs Lyfernis/ og ad þeir skule flya Frillulyfe / og ørueugann Lifnad/ so og eirnenn skammlegar Munnræður/ so sem er Klæm/ edur Hædunglegt Samtal/ Hæd-

ne/ Sick

ne/ Gickaraskapur/ Hegomahial/ þui þad sie fyr er Christna Mañ osæmelegt. J þridia mata/ tekur hañ þeim vara fyrer Agyrndeñe/ huør sa hañ kallar hier Afgudadyrkan/ af þui ad Agyrndeñ forviller z blindar so Mañsins Hugskot ad þad Trwnadartraust/ sem hañ a ad hafa af Gude/ þad setur eirn Agyrndarkroppur uppa skapadar Skiepnur. J fiorda mata tekur hañ þeim vara fyrer/ ad þeir skule ecke lata Ogudleg añ Selskap/ draga sig edur tæla med onytum Fortølum/ fra ydkun sañrar Gudrækne og Christelegra Dygda/ huør Ogudlegra Mañа Skare/ plagar ad gleyma þeirre strøngu Guds Reide/ sem a epter kiemur alle Ranglæte/ og giøra miøg lyted wr þui/ huørsu stør og sugvirdeleg/ ad Syndenn sie fyrer Auglite DROTTens.

Midføstu Sunnudag/ Pistill. Gal. 4.

ESkuleger Brædur/ Seiged mier/ þier sem under Logmalenu villed vera/ Hafe þier ei heyrt Logmaaled? Huiad skrifad er/ þad Abraham hafde tuo Sonu/ eirn af Ambatteñe/ og annan af þeirre sem Frials var. Eñ sa sem af Ambatteñe var/ er fæddur epter Holldenu. Eñ hñ af þeirre Frialsu er/ er fyrer Fyrerheited fæddur/ Huør Tid ed hafa añarlega Meining. Huiad þetta eru þau tuo Testamenta. Eitt a Fiallenu Sina

þad er

Þad er til Þrælkunar fæder/ huørt ad er Agar/ Þuiad Agar heiter j Arabia Fialled Sina/og er Aþoſt vid hana/ſu nu þeñañ Tijma er Jeruſalem / huør ed er j Þrælkan med ſijnum Børnum. Eñ hin Jeruſalem ſem þar uppe er/ hun er ſu hin Frialſa/ huør ad er Moder allra vor. Þuiad ſkrifad er. Vertu glød þin Obyria/ þu ſem ecke fæder/ briotſt fram og kalla/ þu ſem ecke ert þungud/þuiad hün Einſamla hefur mykl u fleyre Børn/eñ ſu ſem Mañen hefur. Eñ vier kiærer Brædur/erum Fyrerheitiſins Syner/ epter Jſaach/ og lijka ſem j þañ Tijma/ ad ſa/epter Holldenu var fæddur/ ofſokte þañ ſem epter Andanum var fæddur/ ſo ſkiedur þad nu eirneñ. Eñ huad ſeiger Ritningeñ? Rek burt Ambattena / og Son heñar/þuiad Ambattareñar Sonur ſkal ecke erfa med Syne hennar ſem Frials er. So erum vier nu/ kiærer Brædur / ecke Ambattareñar Børn / helldur frialſrar Kuiñu.

AVnduerdlega j þeſſum ſama Capitula / framſetur Poſtuleñ/ſkyrar ꝛ auglioſar Bevijſingar um þad/ ad vier ſieum elldungis fryer og Frialſer vorder undañ þunga Moyſis Løgmals. Eñ ſudar j Capitulanum / edur þeſſa dags Piſtle/ſetur hañ oſſ fyrer Siooner/ſo ſem j einum Speigle/ eñ nu hid ſama/ og þad under eirne andlegre þydingu/

ingu/ edur Epterlijkingu/ sem þann tekur af þeim tveimur Kuinnu Forfødursins Abrahams/ su eina var Ambattenn Agar/ af hvørre Jsmael var fædd ur, an Guds Fyrerheitis. Enn hin ønnur su Frialsa Sara/ sem af sier fædde Jsaach epter Fyrerheit enu. Og vill Postulenn hier med merkiast lata/ hvad Løgmalsins verkan sie j Mannanna Samvit skum/ sem er/ Prældomur/ Bølvan og eilijf Fyr erdæming/ þui Løgmaled er þ. Ok sem Fedurner gatu ei bored/ Act. 15. Sømuleidis hvad Evangelium verkar/ sem er Frelsan fra Eilijfum Kuølum/ Løgmalsins Bølvan / Synd og For dæmingu. Þuiad/ lijka so sem Ambattenn Agar/ fædde þann Prælborna/ edur Prælenn/ epter Hollð enu/ an Fyrerheitis / so var Løgmaled utgief ed a Fiallenu Sina (sem j Arabisku Tungumale kallast Agar) hvørt ed Gydingana giørde Præla tilknyandi og skylldande þa/ annad hvørt til Hlyd nennar e þess uppfyllingar/ ellegar og so til Straff sins an Fyrerheitesins um þa Nadarsamlegu Sy ndanna Fyrergiefning. Og lijka so sem Sara/ su Frialsa/ ølldrud og Ofrioßøm/ fædde af sier Jsa ach/ sem epter Guds Fyrerheite var sa Frialse/ og Erfinge Abrahams. So giører og so Christe leg Kyrkia/ sem hier kallast Himnesk Jerusalem/ og fyrst var samansafnud j Jerusalem fyrer Post ulana / þar hun gietur af sier frials Børn / og Erfingia til eilijfs Lijfs / epter þui Fyrerheite/ sem Gud giørde vid Abraham j Jsaach.

Þar fyrer/ lijka so sem Sara er Frials og hennar Sonur Jsaach / so kienner og so Postulenn hier j þessare andlegre Þijdingu/ ad þeir j Galatia/ og

aller

aller adrer Riettrwader / sieu wt aß Evangelio Frelsader ßra Løgmalenu / og þess Bølvan / og sieu Erßinglar Eilyßs Lyßs/ huar uppa han̄ heim ßærer Spadom Esaia/sem hliodar um Samansøß nun og Aukning Christelegrar Kyrkiu j øllū Heime/a medal Heidingia. Þar næst er auglióst wt aß Epterdæme Jsmaels/ sem oßsokte Jsaach ad Christeleg Kyrkia/ sie alltyd Krosse og Oßsokn um underworpenn aß þølskum Brædrum/ Falsspamönum og Tyrkiūm. Og so ad sydustu huggar Postulen̄ hier Guds Søßnud med Fyrerheitenu epterkomande Arßleißdar eilyßs Lyßs. Enn skielßer Oßsækendur Christninar / med hotan Straffs og Hegningar/ edur og so ßullkomenar burtkøstunar/ epter Dæme Jsmaelis / sem aß Gude vard burtkastadur/ og med øllu Fordæmdur.

Sun̄udagen̄ epter Midføstu/ Pistillenn

Hebreos 9. Capitula.

Kiærer Brædur. Christur er komen̄ þad hn̄ sie Byskup epterkomande Audæßa/ ßyrer stærre og algiørdare Tialldbud/ þa sem ecke er med Hondum giord/ þad er/ þa sem ecke er þessarar Byggingar / ecke helldur ßyrer Hafra Blod nie Kalßa/ helldur er han̄ ßyrer sitt eiged Blod eitt sin̄ jn̄geingen̄ j hid Heilaga/ og ßan̄ eilyßa Endurlausn. Þui eß Uxan̄a og Hafran̄a Blod/ og Askan̄ Kuigg-un̄ar ædreißd/helgar hina Saurugu til Holld-

fins Hreinsunar / huersu myklu framar/mun þa Blodeð Christi (sem sialfan sig hefur an fleckunar fyrer helgann Anda Gude Offrad) hreinsa vorar Samvitsku af daudlegū verk um/ til ad þiona Gude lifanda! Og þar fyr er er hann eirn Medalgongumadur hins Nya Testamentis / fyrer þann Dauda sem skiedur er / til Frelsunar wt af þeim Yferstrodslum/ (þær sem under hinu fyrra Testamentenu vo= ru) So ad þeir sem kallader eru/ medtake ei lijfa Arfleifd Fyrerheitesins.

HJer wtmælar Postulenn / þad Kiennemannlega Embætted Herrans Christi/ j huørtu hann fyr er, sitt eiged Blod / Endurleyste sijna Christelega Kyrkiu/ fra Synderie og eilijfum Dauda / enn wt vegade Kiettlæted/sem fyrer Gude gillder/ og Ei lijfr Lijf/ z situr nu til Gudo Fødurs hægre Hand ar a Himnum/ og bidur sinn Fødur fyrer synum Børnum og Sønnude. Nu þo Postulenn samliike hier/ þui Kiennemannlega Embættenu Chri sti/ vid þann Levitiska Kiennemannskap/ a Døgum Gamla Testamentesins / þa syner hann þo ei ad sijdur/ad þar se mykell Greinarmun: j millū gió rande/ huør j þessu epterfylgiande er jnnefalenn.

1. Christur epter sinne Persoonu/ var sialfur og sannur Messias / sa fyrerheitne Endurlausnare Mannlegs kyns / sann Gud og sannur Madur. Enn sa ædste Prestur j Gamla Testamentenu var ein asta sliettur Madur/og ein Fygura z Fyrermynd

ann uppa

an uppa þañ ſaña og ædſta Høfudpreſt Herrann Chriſtum. 2. Guds Sonur Herrañ Chriſt ur Offrade þui dyrmætaſta Offre/ ſem var ſialf um ſier (huar af Guds Reide j giegn Syndenñe Fr idſtillteſt) og Endurleyſte ſijna Chriſtelega Kyr kiu med ſijnu eigeñ Blode. Eñ Gamla Teſtamen teſins Kieñemadur/ Offrade þreinum Dyrum/og giørde Forlijkun fyrer Folked/med þeirra Blode.
3. Chriſtur ablade og wtvegade ſiñe Chriſtne/ med ſiñe ſialfs Offran/ þad er/ ſiñe Pijnu og Dau da/þad ſaña Eilijfa Riettlæte. Eñ Gamla Teſta menteſins Kieñemadur / giørde alleinaſta Lijkam lega Forlijkun fyrer Syndenum. 4. Kieñe mañſkapureñ Chriſti varer Eilijflega / epter þui ſem David ſeiger/ Pſalm. 110. Þu ert Kienne madur ad Eilijfu / epter ſkykan Melchiſedech. Eñ Kieñemañſkapz Gamla Teſtamenteſins endteſt ei leingur/ eñ til þingadkomu Meſſiæ/og er ſijdañ aflagdur/ og med øllu endadur. 5. Amiñ er oſſ Poſtuleñ/ ad vier ſkulum med Truñe/ad oſſ Fadma og til eigna JESu Chriſti Fornfæring og Forlijkunar Offur/ ſo ſem hañ ſialfur giører j 5. Capitula þeſſa Piſtils ſeigiande. Med þui vt er høfum eirn Biſkup / ſem mykill er/huør til Himens er fareñ / ſo lætum oſſ hallda vidurkieñ ingune / og gøngum med Hugarhreyſte til þeſſ Nadarenñar Stols/ ſo ad vier ødlunſt Myſkun ſemte og fiñū Nad/a keim Tijma/ſem vier þurfū Fulltijngis vid. Ad Sijduſtu aminñer hñ oſſ ad þiona Gude Lifanda/audſynande hønum Þack læte/ Hlijdne og Vndergiefne/ſo vier vegna vorra margfalldu Miſgiørda / ecke miſſum þeſſa ſtoru

Guds Ráð/ og dyrmæta Forþienustu JEsu Christi vors Endurlausnara.

A Bodunardag Mariæ/ sem er Gietnadar Dagur JEsu Christi vors einka Lausnara.

Pistilen skrifar Esaias. 7.

A Þeim Dogum/ Talade DROTTEN til Achas/ so seigiande. Bid þier eins Teikns af Gude DROTTNe þijnum/ huort þad er nidre j Underdiupū/ edur a Hædū uppe. Eñ Achas sagde. Eige vil eg þessa beidast/ uppa þad eg freyste ecke DROTTenß. Þa sagde hañ. Nu vel/ þar fyrer heyre þier af Huse Davids. Huort er ydur þad vorlijted ad þier giored Mōñunum Angur/ þad þier vilied einñ eñ Angra miñ Gud? Fyrer þann skulid þier DROTTEñ sialfur giefa ydur eitt Teikn. Siaa þu/ ad ein Jomfru mun Barn gieta/ og mun eitt Son Fæda/ og hañ mun hun kalla Emanuel. Smiors og Hunangs mun hañ neyta/ So ad hañ kuñe ad forleggia hid vonda/ og ad utvelia hid goda.

MIkelegañ z miøg epterteektaverdañ Spadom hins heilaga Esaiæ/ hefur þesse Pistill inne ad hallda/ um þañ fyrerheitna Messiam/ huør/

þañ

hūn þ ſpaer z ſeiger/ uppa ſig mune taka Mañdom lega Náttúru j Kviþe eirnrar Meyar/ hüad ſkie munc þram yþer almeñtlegt edur vanalegt Tollo hlaup Náttúruñar / eda med yþernáttúrlegum hætte. Med þeſſu Furduverke / þeirrar Þar ſamlegu Fædingar Endurlauſnarans Heimſins/ ſyrkter og ſtadþeſter Almáttugur Gud/ Trw þeſſ Vantrwada Achas Juda Kongs/ um Sigurvin ing a möte Rezin / Kongenum aþ Syrlande/ og Pekah Kongenum aþ Jſrael/ſem ſaman hǫþdu la gt ſitt Strijds þolk/ til ad eydeleggia Borgena Jeruſalem. En ádur þyrerþram Straffar Spámadureñ Aþgudadyrkan/Vantrw og Hræſne Kongſins Achas/ ad þar Gud haþe ſkipad hǫn um/ad beidaſt eins Teiknd aþ ſier / uppa þa Sig urvining og Frelſun/ſem hañ munde veita hǫnum En hañ (Kongureñ) þorſomte þad / og vilte ecke Gud þar um bidia/ og j þañ mata þorſmáe hans ſtyrk og adſtod/ helldur treyſte uppa ſijna Kong lega makt/ og Mannlega Krapta. Þar þyrer þar ed þeſſe Ogudlege Kongur Achas þorſmáde Guds Fyrerheit / Þa ſamt audſijnde DROTT eñ ei ad ſijdur þeim Kieterwüdu ſijna Nád / og gaþ þeim eitt Teikn / ecke einaſta uppa þa lykam legu Frelſunena/ helldur og eirneñ/ uppa þa and legu þra Syndenie/Diöþlenum / Daudanum z Ei lyþer Fyrerdæmingu / og þyrerheiter hier / þyrer Spámañſins Muñ/ ſialþum Meſſia/ edur Heims ſins Endurlauſnara/ og ad hañ ſkule med einum Dáaſamlegum hætte/ án Kallmans tilverkunar/ þædaſt aþ Kyþe eirnrar Meyar/ſa ed ſijna Chriſt ne ſkule Frya og Frelſa / þra eilijþum Dauda og

 ollu

øllu jllu. Og þess vegna fyrerseiger hier Spaamadurenn/ ad Gud mune hiælp og Frelsan veita Gydingalydnum/ fra Strijde og Bardaga þessara Konga/ so Gydingarner lyde ecke under Lok/ af hugrium sa fyrerheitne Heimsins Endurlausnare skyllde fædast/ epter þui sem Guds Fyrerheit þar um hliodudu.

A Palma Sunnudag/ Pist. Phil. 2.

Elskuleger Brædur. Huør og eirn sie so sinadur sem JEsus Christus var. Huør þo ed hann være Guds Mynd/ stærde hann sig þar ecke af/ Gude lijkur ad vera/ helldur mynkade hann sig sialfann/ og tok a sig Mynd eins Þions/ vard lijkur odrum Mønnum/ og ad Hegdan fundenn sem Madur. Lijtelætte sig sialfann/ og vard hlijdenn allt til Daudans/ Jaa/ allt til Krossens Dauda. Fyrer þui hefur Gud upphafed hann/ og hefur giefed honum Nafn/ þad sem yfer øllum Nøfnum er. So ad j Nafne JEsu skulu øll Knie sig beygia/ sem a Himnum/ og a Jordu og under Jordunne eru. Og allar Tungur skulu vidurkienna/ þad JEsus Christus sie DROTTenn/ til Dyrdar Guds Fodurs.

J þessa Dags Pistle framsetur Postulenn merkelega Aminning øllum Guds Børnum til upp

huatningar

huatningar/ad stunda audmykt og Lijtelæte/fyr er huørtar Dygder / Eining Christnennar allra hellst/ eykst og vidhelldst) huørria hann wedregur af Eptterdæme sialfs Guds Sonar JEsu Christi/ sa ed vegna vor / hefur audvirdt sialfann sig/ þar ed hann tok uppa sig Manndomlega Natturu/ sem allshattcudum Eymdum og Breyskleyka var undervorpenn/ j huørre hann leid þann smannarlega Krossens Dauda/ so hann feinge Endurleyst þad fortapada Mannlega Kyn. Og so sem þad/ Herrann Christur er epter þessa fordanlega Lijtelæging / af Fødurnum upphafenn / til stærstu Vegsemdar og Heidurs / so mune og eirninn ikke vid hann Christne/huør j þessum Heime er forsmaad z undertryckt/sem er/ ad hann mune hafa um sijder dasamlega Frelsa/ og epter þetta lided Lijf / begæfa hana med tilhlydum gledelegum Verdlaunum.

Huørtveggia þetta Eptterdæmed Guds Sonar/ bæde hans Niddurlægingar og hans upphefdar/ætte ad ahuetia Guds Børn j Christelegre Kyrkiu/ til Lytelætis og Poleinmæde/ so Fridseme og Eining være og vidhalldest j Christnenne / j huørre sa Himneske Lærdomur þess H. Evangelij / mætte riettelega þeckiast og vidurkiennast / og Guds H. Napn Virdast z Vegsamast af Mannlegu Kyne.

A Skyrdag/ Pistilenn skrifar S. Pall/ I. Corint. 11.

Elskuleger Brædur. Þui þad/huad eg hef af DROTTne medteked/þad hef eg ydur feinged. Af þui ad DROTte

eñ JEsus a þeirre Nott er hañ var sviken/ tok hañ Braudet/giørde þacker/braut þad og sagde. Taked og eted / þetta er miñ Lykame sa fyrer ydr verdur giefeñ/giøred þad j mijna Miñing. Sømuleidis og eirneñ Kaleikenn epter þad hañ hafde Kvølldmaaltijdena eted/ seigiande. Þesse Kaleikur er nytt Testament uñ j mijnu Blode. Giøred þetta so opt siñ þier drecked þar af j mijna Miñing. Þviad so opt sem þier eted af þessu Braude/og drecked af þessum Kaleik / skulu þier kuñgiøra þar med Dauda DROTTens/ þangad til hann kiemur. Hver hañ etur nu af þessu Braude og dreckur af þessu Kaleik DROTTens O verdugur/ sa er sekur vid Hollð og Blod DROTTens. Eñ hver Madur profe sig sialfe ur/ og ete so af þessu Braude/ og drecke so af þessum Kaleik. Þviad hver hañ etur og dreckur overdugur/ sa etur og dreckur sialfum sier Dom/giørāde ecke Greinarmun a DRottens Lykama.

I þessum Pistle/ høfum vier þessar epterfylgiande Kryngumstødur ad athuga.

1. Hvør þa heiløgu Kvølldmaaltyd/edur Sacramentum Alltarisins hafe Innsett/ sem er sialfur Guds Sonur JEsus Christur / sa ed kallast Guds Kraptur & Guds Speke. 1. Cor. 1. Þar ſ

er tilheyre

er tilheyrelegt / ad vier helldum oss fastlega vid
þesse Innsetningar Ord / Kuølldmaaltydarennar
Herrans Christi/med Trwnne/og hyktum þar huør
ge pra / þui ep þier blyþed vid mjna Rǽdu/ ka
eru þier mjner sanner Lǽresueinar/ Joh. 8.

2. Tijman a huørtum hann innsette þessa Kuølldmaaltyd/ sem var epter þad hann hafde Paska lambsins neytt/med sijnum Lǽresueinum/a þeirre Nott/sem hann var suiken af Juda Jscarioth/ litlu fyrre en hann utgieck af Borgene Jerusalem i Alldengardenn Getzemane/ til sijns Dauda strijds og sinnar Pijnu. 3. Huad JEsus Christus giefe oss og veite/ J / med / og under þui helgada Braude og Vijne i Sacramentenu/ sem er/ sa same hans sannarlege Dyrmæte og Verulege Lijkame/ sem fyrer oss var i Daudann giefenn/ og þ hans sama sannarlega/ Dyrmæta og Verulega Blod/ sem hann uthellte i sinne Pijnu og Dauda a Krossinum/ sem Postulenn Pall seiger 1. Cor. 10. Brauded huørt vier brioottum/ er þad ecke Hlutteknning Christi Lijkama? Og sa blessade Kaleikur huørn vier blessum/ er hann ecke Hlutteckning Christi Blods? Þesse Kaleikur er Nytt Testament i hans Blode / þad er / hann giefur oss sitt eiged Blod / med huørriu hann styrkte og stadfeste hann nya Sattmaala/ edur þad nya Testament / lyka so sem þad Gamla Testamented var med Blode Vxanna og Hafranna stadfest/ þeirra sem slaatrader og Fornfærder voru / Exod. 24. Huørier voru Fyrermyndan uppa Christum/ sem er vort Paaska lamb/og fyrer oss var Offradur/ 1. Cor. 5.

4. Bydur og befalar þier Postulenn øllum Mønn

um/ad tilreida sig & bwa verduglega under nÿtteckn ing þessa H. Sacramentis/ huad sierdeilis er jnneþal ed j sannre & hræsnislausre Ydran & Apturhuarþe fra drygdum Syndum / huørre samteingd a ad vera sønn og liþande Trw / a Forþienustunne JEsu Christi/ og alvarlegur Asetningur til Endurnyungar Lÿþernesins/og nyrrar Hlydne. Þviad/ huad osæmelegt er þad/ad ganga til Bords hia einu mykelsháttar Herra og Konge/med Oþueg num Høndum/ j saurugum jllaluchtande Klæd um? Huad myklu sydur/ skyllde nockur Dyrþ ast/ otilreiddur/ad oprostudu synu Framferde/og an Ydranar/ad ganga til Guds Bords/ & Med tekningar þessarar heiløgu og Himnesku Maaltyd ar/ j huørre DROTTen allra Drottna JEsus Christur/ giefur oss Holld sitt og Blod ad eta & drecka? nema hann ædur þyrre huor sig og hreinse j Tarum sannrar Ydranar / aþlegge vidbiodleg ar Flyckur Syndarennar / og jklædist Guds Her skrwda/ Eph. 6. Colos. 3.

A Langa Friadag/ Pistilenn skrifar Zach arias/ 12. & 13. Cap.

HEtta seiger DROTTenn Gud / Eg mun wthellä yþer Hws Davids/ & alla Byggendur j Jerusalem/ Anda Nadar ennar og Bænarennar. Þviad þeir munu horþa a mig/ huørn ed þeir haþa stunged j giegnum. og þeir munu grata yþer honum/ so sem Ein

giefnst

giefnum Syne/og ſprgia/ſo ſem þeir plaga ad ſprgia j Dauda Frumgietens. A þeim Del- ge mun vera eirn Harmr myfill j Jeruſalem/ og ſagt mun verda vid hañ. Quad er þad ÿþr er Saar/ ſem ad eru j Hendum þijnum? Og þa mun hañ ſuara þeim. Þeſſum Saarum var eg ſærdur/ j Huſum þeirra ſem mig elſk udu. Þu Sverd / giør þig reidubwed yfer miñ Hyrder / og yþer þañ Mann ſem mier er nakomenn/ ſeiger DROTTEñ allsheriar. Slaa þu Hirdereñ/og Sauder Hiardarennar munu ſundurdreyfaſt.

Vpphafe þeſſa heilaga Piſtils/høþum vier fyrſt Jad athuga/ huørſu ad Meſſias edur Heimſins Endurlauſnare JEsus Chriſtur / loþar og fyr erheiter (fyrer Spamañſins Zachariæ Muñ) ad giepa og rijkuglega Vthella/þeim goda H. Anda ecke alleinaſta yþer ſijna heilǿgu Poſtula og Ord ſins framberendur/ helldur og eirneñ/yþer alla þa ſem fyrer H. Skijrn og Chriſtelega Trw/verda ſañer og lifande Limer Chriſtelegrar Ryrkiu/a Nya Teſtamenteſins Døgum/ huør heilagur Ande ſkyllde jñſigla Guds Naad med þeim/og þa j Tr wñe ſtyrkia og ſtadfeſta/um hans Myſkunſeme/e verka j þeirra Hiørtum/ eina alvarlega/heita og breñande Bæn/ ſem Poſtuleñ Pall ſeiger/ Epheſ. 1. Þier erud Jñſiglader med heilǿgum Anda Fyr erheiteſins/ſa ſem er Pantur vorrar Arfleifdar til vorrar Saaluhiaalpar. Og til Rom. 8. Seig

er ſame

er same Postulu/ ad hl. Ande hialpe vorum Breyskleika/ og bidie fyrer oss med ouumrædelegre Andvarpan. 2. Þar næst framsetur Messias JEsus Christur hier eitt Spadom um syna Pynu/ hvørsu þeir forherdtu Gydingar munde med Nøglum j giegnum gráfa hans Hendur z Fætur/ og á Kross-ið niðurnegla/ og so hans Sydu med Spiote opna / tillögdum marghattudum Spottyrdum og Bryxle j hans Krossfestingu z Dauda. Huad þegar Guds Børn j sannre Ydran og med Trwarennar Augum alyte / þa mune þad afla þeim Hiartans Hrygdar / og þau yfer hans Pyst um/ Kuøl og Krossfestingu hiartanlega Grata/ og sier þad jnnelega til Hiarta gaanga lata/ eins og seigest um Tilheyrendur S. Peturs/ ad hans Predikun ut af Pynu og Dauda Christi / hafe geinged j giegnum þeirra Hiarta/ Post. Giørn. Bok 2. Cap. Edur so sem Forelldrar plaga ad Grata miøg Mædulega/ þa þau missa sinn einasta Son um hvørn þau hefde fulla Von hafft/ ad hann munde/ þeim og þeirra Slecke verda (ef hann eilendst hefde) til upphefdar/ Adstodar/ og æskelegrar Glede/ lyka sem sa gamle Tobias og hans Kuinna Anna/ þa þau meintu/ ad þau (kann skie) hefde mist sinn Son Tobiam/ a hans Reysu z søgdu/ O minn Son O minn Son/ þui sendum vid þig j burtu fra ockur/ sem ert ockar Glede og einka Huggun j ockar Elle/ Hiarta ockar og ockar Erfd? og hans Moder villde sig ecke Hugga lata/ Tob. 10.

3. Jafnleidez Prophetinn Zacharias j þessum Spadome um Christi Pynu/ hans Himneska Fødur Almattugann Gud / sem være hann so talande

á Pynu

a Pijnu Tijmanum Chriſti/ ad Sverded/ þad er/ Opſokner/ Pijna og Daude ſkyllde upphefia ſig og ganga yfer hans Eingetenn elſkulegann Son JEſum Chriſtum/ ſem hann hafe giefed og ſende j Heimenn/ ad vera eirn einka Hirder allra Ydran de og Trwadra Manna/ og þegar þetta Sverded ſlær þennann Hyrderenn/ þad er/ þa JEſus gange til ad lijda ſijna Pijnu og Dauda/ þa mune Sauderner (þad er hans Læreſueinar) fra hønum ſundurdreifaſt/ flya/ og hann einann epterlaata/ ſo ſem og eirnenn ſkiede og leſa maa/ Matth. 26. Marc. 14. Capit.

A Paaſkadagenn/ Piſtelenn
ſkrifar S. Pall 1. Corinth. 5.

KJærer brædur. Fyrer þui hreinſed j burt hid gamla Surdeiged / ſo ad þier ſieud nytt Deig/ lijka ſo ſem þier værud oſyrder. Þuiad vort Paaſkalamb er Chriſtus fyrer oſſ Offradur. Fyrer þui hølldum vora Paaſka/eige j gamla Surdeige / og eige j Surdeige Illſkunnar og Prettvijſennar/ Helldur j ſætu Deige Skyrleikſins og Sannleikſins.

ÞEſſe Piſtill hefur jnne ad hallda/ eina alvarlega Aminning z Vidvørun/ ſem Poſtulenn Pall giører ſijnum Tilheyrendum j Borgenne Corintho/ ad þeir ſkule fra ſier og Søfnude Guds/ burtreka/

þann

han Hordomsman og Blodskamara / sem til sijn hafdi ecked/ sijna eigen Stiupmodur/sem var Eck ta Kuinna hans Fødurs/huørn þeir skule ecke hia sier lyda/ þar han sie bordiarþadur Timur a Lijf Kama Christi Safnadar. Enn annars/ þa er j þessum Pistle jnnfalenn/ ein almennleg Aminning/ ad þeir j Corintho skule ætstunda nya Hliodne/og Lifnadarens Betrun/ so og ydka allshattradar Dygder/enn fordast Synder og Glæpe/af huørium Saal og Lykame binnest ad vera bleckud og Saur ug j Guds Auglite. Og þessa aminning bramset ur Postulenn j andlegre Þydingu / huørra han vꝛ dregur af lyktingu osyrdra Brauda/ huør Gyding arner pløgudu ad eta/ þa þeir neittu Paskalamb sins/ þuiad so sem þan voru sæt/ hrein/ og omein gud af no kru Surdeige/so vill han ad þeir Chri stnu (sem þyror Blod þess sanna Paskalambsins Christi/ eru riettlater vordner/ og af Syndunum hreiner) skule þa brammrcigia/nytt og heilagt Lijf erne auglysa/ þa gømlu Natturunnar Spilling burt hreinsa/ sem z ctrnen saurugu og Jardnesku Giartans Tilhneygingum bra sier kasta/æsamt m3 þeim gamla Adam/sem er Synden/ enn skyckia sier epter þeim Nya/ so sem han seiger Rom. 13. Jkl ædist DROTTne JESu Christo/z ræked Hollð id/ þo so/ þad bremie ecke sijnar Gyrnder.

A Annan Dag Paaska/ Pistillen j Gior, inga Bok Postulanna 10. Cap.

A þeim Dogum/ lauk Petur upp sijnum Munne/z sagde. Nu reine eg j sannleika/ þad

þad ecke er Mañgreinarmunur hia Gude/helld ur a ollu Folke/sem hañ ottast/og giorer Rictt vyse / þa er honum þocknan. Þier vited aþ þeirre Predikun / sem Gud sende til Israels Sona / bodande þeim Frid þyrer JEsum Christum (huor ad er DROTTEñ allra) aþ huørre Predikan/ Rykted wtbarst um allt Gyd ingaland/ su er upphoþst þyrst i Galilea/epter þa Skijrn sem Johañes Predikade/ þad Gud heþde smurt JEsum aþ Nazareth med helg- um Anda og Krapte / huer ed um kryng gieck giørde gott/ og græddi alla þa sem aþ Dioþ lenum voru underþryckter / þuiad Gud var med honum. Og vier erum Vottar als þess sem hñ giørde a Gydingalande/ og Jerusalem/ huorn þr Aþlijþudu/og hengdu uppa Tried. Hañ sama uppvakte Gud a þridia Dege/og liet hañ openberañ verda/eige ollu Folke/helld ur oss/sem ædur vorum hans Vottar aþ Gu de/ vier sem ætum og druckum med honum/ep ter þad hañ var uppriseñ þra þeim Daudu. Og hañ baud oss ad Predika Folkenu/og Vit ne um bera / þad hañ være sa / sem skyckadur er aþ Gude / Domare Liþendra og Daudra. Aþ þessum bera aller Spæmeñ Vitne/ad all

er þeir sem a hañ trwa/ skule fyrer hňs Nafn medtaka Syndaña Fyrergiefning.

EPter þad/ Postuleñ heilagur Petur/ hafde ut af eirne andlegre Syn (j huørre hønum byrt ust Villudyr og Skridkvikinde / og heyrde þar jafnframt eina Rødd sem sagde/ ad hann skyllde ecke kalla þad ohreint sem Gud hefde helgad)kom ist til riettrar Þeckingar/og Reinslu þar um/ ad lyka skylldu Heidingiar (huørier ecke voru um̃skorner) tilheyra Rykenu Christi/og niotande ve rda hans Velgiørninga / huad hañ hafde þo ecke adur til forna vitad/ þa framsetur hañ þessa Predikun/fyrer þeim Heidnà Manne Cornelio / med huørre hañ bevyssar/ hañ sama JEsum af Nazareth/ sem Gydingarner Krossfestu/ hañ være sa sañe fyrerheitne Messias/og Mañkynsins Frelsare/ huad Herrañ Christur sialfur ecke alleinasta auglyste j synum Predikunum/ og med marghattud um Kraptaverkum/helldur og eirneñ Vitnar þar um Johañes Skyrare/ og aller Spameñ. Þar fyrer Jatar og stadfester Postuleñ hier/ad þetta sie þad einasta Rad z besta Adferd/ ad ødlast Vek ferd Saluhialparañar / Syndaña Fyrergiefning Riettlætted og Eilyft Lyf / ad Meñ skule a þeñañ Krossfesta JEsum trwa/ sem upp sie risenn fra Daudañ/ og þeir meige sig þar uppa reida/ ad fyrer saker þessa Endurlausnarans/ sie/og ver de Gud þeim Nadugur og Myskunsamur. Og þui framsetur Postuleñ hier/eitt merkelegañ Lærdom þar um/ huør ad sie Christur / sem er/ sañur Messias/ er Gydingunum var fyrerheiteñ / huør

ier sieu

ter sieu hans Velgiørningar / hugrt og hutlykt sie hans Ryke/ og hugrnū vier kuñum hans Velgiørn, inga hluttakande ad verda/sem er/fyrer Truna/an alls Manngreinaralits. Eñ aminder hier og eirnū Meñina/ad þeir skule þeñañ Medalgangara med Trunne ad sier taka/og sig þar uppa reida og forlaata/ ad fyrer hañ fae þeir og ødlist Naad og Myskun af Gude.

Þridia Dag Paaska/ Pistilliñ j Giørninga Bok Postulaña 13. Cap.

A Þeim Døgum/ Stod upp Paulus/ og sagde til Gydingaña. Þier Meñ god er Brœder/ og þier Syner Abrahams Slektis / og þeir sem ydar a millum Ottast Gud/ Ydur er þetta Hialpræðis Ord sendt. Þuiad þeir sem biuggu j Jerusalem/og þeirra Hofdingiar/med þui þeir þecktu hañ ecke/ nie Spamaña Rædurnar (huoriar lesnar vera da huørn Huottdag) hafa þeir med sijnu Doms atkuæde uppfyllt. Og þo þeir fynde eing va Daudasok med honū / beiddu þeir af Pilato ad hañ liete Aflijfa hañ. Eñ sem þeir hafde fullkomnad allt huad af honum vat skrifad/ þa toku þeir hañ ofañ af Trienu / og logdu hañ ofañ j Grofena. Eñ Gud uppvakte hañ fra Daudum/huor og siedur er um marga Da-

ga/ af þeim sem med honum foru af Galilea til Jerusalem/ huorier ad voru hans Vottar/ hia Folkenu. Og vier bodum ydur þad Fyrerheyt/sem til Fedra vorra er skied/ad þad sama hefr Gud uppfyllt vid oss þeirra Sonu/ j þui ad hañ uppvakte JESum.

Þesse Pistill er eirn Partur af þeirre merkelegu Predikun hins heilaga Pals/ sem hañ hafde j Samkundu Gydingaña j Antiochia / j huørre Postuleñ (epter þad hañ hafde med mørgum Ord um leinge talad / um Uppruna edur Utvalning Israels Sona / Sømuleidis um Guds Velgiørninga vid þa) medkieñer z jatar/ ad sa Nadverske JESVS/sem Gydingarner Krossfestu/sie sa sanne Messias / fæddur af Davids Sæde/ epter þui Fyrerheite sem Gud hafde hønum giefed. Og þetta bevysar hañ af Vitnisburde Johañis Skyrara/ sem ecke villde þa Virding af Gydingunum þyggia/ ad vera halldeñ fyrer Messiam/ helldur suarade þeim og sagde. Sa er geingeñ midt a medal ydar/huørn þier þecked ecke/huørs Skofueinge eg em ei verdugur upp ad leysa/ Joh. 1. Og þetta hid sama stadfester Postuleñ hier j þessum Pistle / med Uppprisuñe Herrans Christi fra Daudum/huørrar Vottar/voru hans Læresueinar/og marger adrer/sem um marga Daga med hm̃ umgeinguſt epter hañs Upprisu/ z syner hier j upphafe Pistilsins/ ad Christur z hans eilyfu Velgiørningar/ hafe eigenlega tilheyrt Gydingum / epter þui hañ var komeñ af þeirra Kyne / sem var af

Abraham

Abraham/ huørium Fyrerheited um Christum þad de giefed vered/ sem sieft j Gen. Bokar 22. C. þar so stendur/ J þijnu Sæde skulu allar Pioder a Jørdunne Blessadar verda. Pui er þad Grund vøllur allrar þessarar Rædu Postulans/ ad Gyd ingar skule þui fullkomlega Trwa/ad þesse Mad i verske JEsus sem Krossfestur var j Jerusalem og af Dauda sie uppriseñ/ hañ sie sa sanne Messias/ og af hønum einum skule þeir vænta/ og bid ia um Syndañá Fyrergiefning/Riettlæted og eilift Lijf. Par fyrer seiger hañ so j Tidurlagenu. Vitanlegt sie ydur Goder Brædur/ þad ydur bod ast fyrer þeñañ Krossfesta JEsum/ og af Dauda Vppriseñ/ Syndaña Fyrergiefning / og Frelsun fra øllu þui/ ad huøriu þier gætud ei Riettlætt vorded j Moysis Løgmæle/ eñ huør hañ trwer a þeñañ/ sa er Riettlætur.

Fyrsta Suñudag epter Paaska/ Pistillenn

1. Johañis 5.

Elskuleger Brædur. Allt huad af Gude er fædt/þad yfervinñur Heimeñ. Og vor Trw er yferviñingeñ/ huør Verølldina yfervinnr. Eñ huør er hñ sem Verølldena yfervinñr/utañ alleinasta sa er trwer/ad JEsus er Guds Sonr? Þesse er hañ/ sa s kiemr med Vatne og Blode/JEsus Christus/Eige mz Vatne alleinasta/ helldur med Vatne og Blode. Og Andeñ er sa sem Vitne ber ad

Anden̄ sie Handleikur/ þuiad þrÿr eru sem Vit
nisburden̄ gießa a Himnū / Faderen̄/ Sonuren̄/
z H. Ande/ z þesser þrÿr eru Eitt. Og þrÿr
eru š Vitnisburden̄ gießa a Jordun̄e / Anden̄/
Vatned/ z Bloded/ z þesser þrÿr eru eitt. Eß
vier mztøkū man̄an̄a Vitnisburd/ þa er Guds
Vitnisburdur meire. Þuiad Guds Vitnis-
burdur er sa/ þad han̄ hefur vitnad aß sÿnum
Syne. Huør han̄ trwer a Guds Son/ sa
heßur þen̄an̄ Vitnisburden̄ j sier.

Sierdeilis er þad þrent / um huad Postulenn
talar j þessum Pistle. 1. Aminner han̄
oss Men̄ina / ad ástunda innbyrdis Kiærleika til
Naungans / so og einnen̄ ad veita Hlydne Guds
Bodordū/ huør Hlydne og Naungans Elska/ eru
þr Avexter/ sem uppspretta z framkoma aß Þeck
ingu Guds/og þeim Kiærleika sem han̄ haßde til
vor. 2. Hrosar han̄ hier verkan og verdug
leika Trwaren̄ar/ sem er ad ßyrer hana alleinasta
ßaium vier yßerun̄ed Heimen̄/ þad er Diøßulen̄/
Ovinena/ Tyran̄a z Oßsoknarmen̄/ og allt Mot
læte/ sem oss kan̄ til ad ßalla. 3. Min̄est Post
ulen̄ a/ med huørium Vitnisburdum Christur ha
ße beuÿsad sig ad vera Guds Son/ og han̄ ßyrer
heitna Messiam / sa ed j uppatekenne Man̄doms
Natturu/ giørdest Forlykunar Offur/ ßyrer Man̄
kynsins Synder/ og haße in̄sett þa heiløgu Þion
ustugiørd Gudspiallegrar Kien̄ingar/ og handtier
ingar / þeirra 2. Sacramenta/ j huørium hann

fram

framðbiodaſt lære Mønnunum ſyna Ðtlyþa Mædar Velgiørninga. Huør ſem nu trwer þeſſare Predik un/ um Guds Son/ hañ verdur Sæluholpeñ/ſem Poſtuleñ ſeiger ſydar j þeſſū Capitula. Huør ſem Guds Son heþur/ſa heþur Lyþed/enn huør hann heþur ecke Guds Son/ſa heþur eige Lyþed.

Annañ Suñudag epter Paaſka/ Piſtileñ ſkriþar S. Petur 1. Piſtle 2.

Elſkuleger Brædur/ þuiad þar til eru þier kallader/ med þui ad Chriſtur heþur ei ñrnenn lided þyrer oſſ/ og oſſ til Epter dæmis ſæted/ad þier ſkylldud ſo epterþylgia hans Fotſporum. Huor ed ongva Synd giørde/ og eige helldur er nein Flærd þundeñ j hans Muñe. Huør ed ecke þormællte j giegn þa honū var þormællt. Eige Ognade þa hū leid/Eñ oþurgaþ þad honum ſem riett dæmer. Sa er ſialþur heþur vorar Synder bored a ſijn um Lijkama uppa Trienu/ſo ad vier j þra Sy ndunū deyder/liþdum Riettlætenu/þyrer huørs Beniar vier erum Heilbrygder vordner. Þuiad þier vorud ſo ſē Villuræþande Saud er/ Eñ nu eru þier umvender til Hyrders og Byſkups ydvarra Sæalna.

Þeſſum Piſtle þramſetur Poſtuleñ eina merke lega Amiñing/med huørre hñ upphuetur Guds Børn/ad umbera og lijda Kroſſ og Motlætingar

med Poleñmæde / aþ huørium Christeleg Kyrkia þinest/vegna Medkieñingar þess 6. Evangelij.
Þessa sijna Amiñing tekur hañ aþ Epterdæme Christi / huørs ostrassanlega Lijþerne og Þolinn mæde/hañ seiger vier skulum athuga/og syner oss þar jafnframe/ ad Synder vorar hafe vered ord sök til hans Dauda/og þad þess vegna/ad hans Aminiñg skule þui framar þiña godañ stad hia oss/ þar Christur hafe vered ölldungis Heilagur z Sak laus/og hafe fyrer vorar Saker lided z Pijndur vered/ eñ vier vorum þeir sökudu/ sem forþienad höfdum eilijfa Strøffun vegna vorra Synda.
Eñ fiorar eru sierdeilis þær Ordsaker/vegna huør ra Christeleg Kyrkia hlytur Hørmungar ad lijda/ sem er. 1. Ad Syndeñ z Natturuñar Spilling/ deydest j þeim Gudhrædda / eñ þar aptur a mote upptendrist j þeim Trueñ med heñar godum Avøxt um/og Bæna akalled. 2. Vppa þad/ ad Guds Almætte og Godgyrne auglijsest og openberest/siñ hañ audsyner Christneñe j heñar Hørmungum.
3. Ad vier þar m̃ z verdum samlijker Guds Son ar Jmynd j hans Pijnu/ so vier mættum eirneñ verda hönum samlijker j Dyrdeñe / sem Postulenn seiger/ Rom. 8. 4. Vppa þad / ad alltyd þriest Røk og Bevijsingar j Christelegre Kyrkiu/ um þad epterkomanda Odaudlega Lijf/ j huør ju þeir Gudhrædda/ muni hafa eilijfañ Føgnud og Glede/epter afstadnar allar þær Motlætingar sem þeir hafa blotted ad lijda hier j Heime.

Þridia Suñudag epter Paaska/ Pistilenn skrifar S. Petur 1. Pist. 2. Cap.

Elskuleg

Elskuleger Brædur/ Eg bid ydur lijka sem framande og Vegfarendur / ad þier halldeð ydur fra holldlegum Gyrndum/huoriar j giegn Sælunne strijda. Og hafed goda Umgengne a medal Heideña þioda/so ad þeir sem hallmæla ydur so sem Illvirkium / siae ydar Godverk / og dyrke Gud a Vitiunardeige. Þar fyrer/vered undergiefner allre Mañlegre Skyckan/fyr er Herrans saker/ sie þad Kounungenum/ svo sem hinu nypparsta/ edur Landstiornurunū/so sem af honum tilskyckudum/ til Hefndar yfer Illvirkiana/og godum til Lofs. Þuiad þad er Vilie Guds/ad þier med godum Verkum nidur þagged Oviturleik heimskra Maña. So sem Frelsingiar / og ecke so sem hefdu þier Frelsed Illskuñe til yfirhylmingar/ helldur so sem Guds Þionustumeñ. Veited Virding hu orium Mañe/ Elsked brodurlegañ Kiærleika/ Otteſt Gud/ heidred Kongeñ. Þier Þionustumeñ / vered Herrunum undergiefner med allre Ottaseme/eige alleinasta godum og Spakferdugum/ helldur einneñ breckvijsum. Þui þad er Nad/ ef nockur fyrer Samvitskuñar saker til Guds/ þoler hid jlla/ og umlijdur þad O-riettа. Þui huor hrosan er þad/ef ad þier fy

rer Misgiørningana saker Slög sijded? Enn nær hier umlijded og poled Ranginde/ þyrer Velgiørda saker/ pad er Nad hia Gude.

HJer i þessum Pistle æminner Postulen oss/ til Gudræknе og godra Trwar Avaxta/ sem eru þesser. 1. Niðurdempun og Deyding holld legra Gyrnda og Tilhneygïnga / og Sidsamleg Vmgeingne med Mønnunum/ huar med Gud ver dur lofadur og dyrkadur / en þeirra Munur til byrgdur / sem lasta Lærdom heilags Evangelij. 2. Hlydnen vid Yfervalldsmennena / og vora Yfirbodara/ huørium skylldugleg ber ad veitt sie Virding og Vndergiefne/ so sem Guds Vmbods mønnum og Gudlegre Skyckun/ og pad bæde vegna Guds Befalningar / so og eirnen vegna þess ad þeir Vndergiefnu mætte behallda Spekt og Roseme/ asamt almennelegum Fride/og ad sa Him neske Lærdomuren mætte godan Frамgang hafa/ og Christelegur Age og Vmvøndun / vid magt halldast a medal Mannanna. 3. Polinmædin i Motlætingunum/ þui pa sem hana stunda/mun Gud pryda og begafa/med æskelegu Verdkaupe i eilijfu Lijfe / sem Christur seiger / Matth. 5. Sæler eru þier / nær Mennerner veita ydur Of sokn þyrer mijnar Saker/þagne þier og vered glad er/ ydur skal þad vel betalast a Himnum. So kenner oss þa sa þyrste Partur Pistilsins / huørnen vier eigum ad breyta vid sialfa oss. Annar/huør nin vier eigum ad skycka oss vid Yfervalldid. Hin þridie / huørnen vier eigum ad hegda oss vid vora Qvinne og Ofsokнara/ sem er/ ad vier keum

ecke Hef

ecke Hepndargyruger. Og j þessum þremur Pøre
um edur Greinum/er jnnibaled allt Lyþerne eins
Christens Mans/j so myked marta/ sem Løgmaal
sins Vmvøndun og Hlydne hid ytra vidvyfur.

Fiorda Suñudag epter Paaska / Pistilenn skrifar S. Jacob 1. Cap.

Elskuleger Brædur. Øll god Giøf/ og
øll fullkomleg Giøf kiemur ad ofann/
fra Fødurnum Liossens/ hia huørium er
eingeñ Vmskipting/ nie Breyting Liossens &
Myrkursins. Huiad hñ hefr gieted oss Sialfs
kraþa/ fyrer Sañleikans Ord/ ad vier sieum
Frumburdur hans Skiepnu. Fyrer þui Bræ
dur mijner Elskuleger/ sie huør Madur fliot-
ur til ad heyra/ eñ tregur til ad tala / og til
Reide tregur / Huiad Mañsins Reide verkar
ecke Guds Riettlæte. Þar fyrer aflegged all
añ Ohreinleik/ og Nægd Illskuñar/ og med-
taked Orded med Hogvære/ þad j ydur er rot-
sett/ huad ed ydar Sæler kañ hialplegar ad
giøra.

Vpphaflega j þessum Pistle/ setur Postuleñ oss
fyrer Sioner/ huør ad sie Høfundur og Ordsøk
allra godra Giafa/ andlegra og lijkamlegra j Chr
istelegre Kyrkiu/ sem er sialfur Gud/ sa ed alla
Hlute hefur skapad/ og vidhelldur þeim / huørs

vegna

vegna vicr eigum j Trwne ad vænta/og af hønum ad beidast allra godra Hluta/ huørt helldur þeir vidvijkia Saalu edur Lijkama. Þar næst amin er han oss/ ad vier skulum ydka og athuga Guds Ord/ huørs fagra Lios og Lioma/ hann en nu upptendrar og skijna lætur/ og þar med samansaf nar sinc Christne og endurfæder hana til Arfþøku eilijfs Lijfs/ huad vissulega er eitt af þeim Him nesku og stærstu Guds Velgiørningum / og vill Postulen/ ad vier skulum þetta gaumgiæfelega at huga/virda og a lopt hallda/Guds Pionustugiø ørd efla og styrkia/ og goda Sidseme stunda/ so þetta andlega Lios/ slokne ecke aptur ad nyu/fyr er Osamþycke/ Reide z Practaner a medal Saf nadarins/. Ad sijdustu/bydur hn oss ad stunda Endurnyung Lifnadarens/ þ er/ allshattadar godar Dygder / Hreinlæte/ Skijrlijfe / Hogværd/ Sparneytne / og anad þuilijkt / huørtar Dygder eru Avexter Predikunarenar þess heilaga Evan gelij/ hia þeim Trwudu / þui heilagur Ande sem veitest fyrer utvortis Kienningu Guds Ords/ er frøptugur j Guds Barna Hugskotum / og upp tendrar j þeim Trwna/fyrer huørta vier verdum wt af Mannanc Kiettlæter/ þad er/ Gude þecker og þægeleger / vegna Medalgangarans JESV Christi/sa og eirnen Hugskoten endurnyar/ svo j þeim uppørfast nyar Hræringar/ sem Guds Løg maale eru samhlioda.

Fimta Sunnudag epter Paaska/ Pistilen skrifar S. Jacob 1. Capitula.

Kiærer

Kiærer Brædur/ Vered giørendur Orð ſins/ eñ ecke alleinaſta tilheyrendur/ þui at med þier ſialþa ydur a Tælar draged. Þui ad eþ nockr er Orðſins Tilheyrare/ eñ ecke Giørare/ ſa er lijkur þeim Manne/ ſem ſijna lijkamlega Aſionu ſkodade j Speigle. Þui ept er þad hañ haþde ſkodad ſig/ gieck hañ burt/ og jaþnſnart gleymde hañ huørneñ hñs Yþerlitur var. Eñ huer j gegnum ſkodar hid algiørda Logmaal Frelſeſins/ og ſtadnæmeſt þar jñe/ og er ecke þorgleymanlegur Heyrare/ helldur Giørningſins giørare/ ſa ſame mun hialplegur j ſijnu Verke. Og eþ nockur a medal ydar lætur ſier þykia/ ad hñ ſie Gudrækeñ/ og temur ecke ſijna Tungu/ helldur þorvillir ſitt Hiarta/ þeſſ Gudrækne er Hiegome. Enn ſkiær & Oþleckud Gudrækne þyrer Gude Fodur/ er þeſſe/ ad vitia Eckna og Fedurlauſra j þeirra Hormungum/ og ſig ſialþañ ad geima þleckl auſañ þra Heime þeſſum.

SO ſem Poſtuleñ Jacob j næſt þyrerþarande Suñudags Piſtle/ aminte alla þa / til Endurnyungar Lijþdagaña / og godra Trwareñar Avaxta/ ſem þyrer Medalgangarañ JEſum Chriſtum/ haþa wt aþ Nꝛꝛdeſſe þeinged og ødlaſt Syndaña Fyrergleþning/ Riettlæted og eilijþt Lijþ/ ſo giører hañ og ſo j þeſſa dags Piſtle/ eñ Straffar

og æuvgtar þa/sem sig þar af stæra / ad þeir sieu Christner/ alleinasta þess vegna/ ad þeir wt vortiu medkienā Christi Lærdom. Þetta hid sama er vølsk og røng Meining/og myked Hyrduleyse/ sem mørgum vylger/þt ein søñ Trw a Evangelio er krøptug vyrer Godverkeñ. Þar vyrer huørier hellst sem athugalauslega kraūpara j Syndunum og ecke auglysa sijna Trw med godum Verkum/ sem Gud beþalar j sijnu Orde / þeir eru ecke enn þa Endurþæddér þ heilagañ Anda/sem krøptugur er j Mañaña Hiørtum/ deydande hollðlegar Gyrn der/ og styrkiande til allskonar godra Verka/ af huørriū Postuliñ upptelur hier nockur/ so sem er/ ad Trwa Evangelio / vera stadfastur vid sijna Jatningu/temia sijna Tungu/vitia Ekna og Fød urlausra/ j þeirra Hørmungum/ og vardveita sig sialfañ ofaurgadañ af þessum Heime.

A Vppstigningar Dag/Pistell. j Giorn- Bok Postulanna I. Capitula.

Jnn fyrra Bokmæla giorda eg ad sonnu um allt þad / þu Theophile sem JEsus hof upp ad giora/ og Kieña/allt til þess Dags er hñ vard uppnumeñ/epter þad hañ hafde fyrer heilagañ Anda kuñgiort Postulunum/huøria hañ haf de og wtvaled/ huør um hañ tiñde sialfañ sig Lifande epter Pijsl sijna/ med marghættudum Bevijsingum/ og liet þa siaa sig um fiorutyg-

er Daga / talande vid þa um Guds Rijke. Og sem hañ hafde samansafnad þeim / baud hañ þeim / ad þeir fære eige wt af Jerusalem / helldur ad þeir skylldu bijda epter Fyrerheite Fodursins / huort þier (sagde hañ) hafed af mier heyrt. Þuiad sañlega skijrde Johañes j Vatne / eñ þier skulud med Heilogum Anda skijrder verda / eige langt epter þessa Daga. Þar fyrer / þeir sem þar til samans voru / spurdu hañ ad seigiande. Herra villtu-nu a þessum Tijma upp riretta Israels Rijke? Eñ hañ sagde-til þeirra. Þad er eige ydart / ad vita Stund eda Punct Tijmaña / huoria Faderen hefer sette j sialfs sijns Vallde / helldur munu þier odlast Krapt heilags Anda / þess er yfer ydur mun koma / og þier skulud mijner Vottar vera til Jerusalem / og j ollu Gydinga Lande & Samaria / & allt til hins ytsta Jardar Enda. Og er hañ hafde þetta sagt / vard hann þeim asiaondum uppnumeñ / og Skyed tok hañ fra þeirra Augum. Og þa þeir horfdu epter honum uppstijganda til Himens / Sia / tuo tueir Menn stodu hia þeim j huijtum Klædum / huorier ed sogdu. Þier Meñ af Galilea / til huors stande þier hier / og horfed upp j Himeneñ? Þesse JEsus sem uppnumeñ

er fra

er fra ydur til Himens/ hañ mun so koma/ lijka sem nu sau þier hañ til Himens farandа.

GVdspiallamadureñ S. Lucas / syner hier j upphafe Postulaña Giørningabokar/ so sem j einu stuttu Agripe / þad hñ hafde ꜳdur fyrre/ med mørgum Ordum j siñe Gudspiallabok/ skrifad bæde um Kyñernis hꜳttu og Lærdom Messiæ edur Christi/ huør j Hollдenu auglysteſt/ sem er/ um hans Mañdomlega Nꜳtturu/ Kieñingar og Kraftaverk/ Pijnu/ Dauda og Vpprisu/ og med þu þrium Bevysingum/ Herrañ Christur hafe augliosлega openberad synum Lærisueinum / ad hañ hefde af Dauda upprised/ þar hañ umgieckst med þeim/ og talade vid þa j heila 40. Daga/ um sitt andlega Rijke. J añañ mꜳta fraskyrer hier Gudspiallamadureñ/ huørsu Herrañ Christur hafe befalad synum Lærisueinum/ ꜳdur eñ hañ uppsteie til Himens / ad þeir skylldu ecke vijkia ut af Jerusalem/ helldur ad þeir skylldu þar sameiginlega bijda/ epter medtekningu heilags Anda/ sem hañ hafde þeim heited/ huørn þeir skylldu ødlast og yfer þa koma a Huijtasuñu Deige helgum.

J þridia mꜳta syner hañ/ huad mykell Breyskleike og Fæfrꜳde/ hafe fylgt Christi Lærisueinū/ jafnvel epter þad / hañ var fra Daudum upprisen/ ad þeir høfdu ecke riettа Þecking um Rijked Messiæ/ þar þeir meintu / þad munde verda Lijkamlegt edur Verалldlegt/ j huøriu Christur og þeir/ munde verda stiornendur yfer øllum Heimenum/ og underþryckia þa Romversku/ af huørium Gydingar/ høfdu þa um nockra Tyma þiꜳder og

underð

und. rokader vered. Þessa Lærdsueinaña rænga Meining um sitt Rijke/ straffar Christur hier/og seiger þad sie eitt andlegt Rijke / j huøriu þeir skule pyrer Predikun þessheilaga Evangelij/saman safna Christelegri Kyrkiu af mañlegu Kyne/ um allañ Heimeñ/ Og til þess/ ad þeir kuñe þad þarsælega ad þramkuæma/þa loþar hñ þeim Heilögum Anda. J Fiorda mata seiger Gud spiallamadureñ huørnñ Christur hafe til Himens uppstijged/ sem er/ Skyed hafe teked hañ þra þeir ra Augum/og tueir Einglar hafe hia þeim stadid sem Predikudu þyrer þm/ um þa adra Apturkomu Christi a sijdasta Deige/ ad Dæma lifande Menn og dauda/huar med þeir villdu Huggad hafa Lærdsueinana/og alla Christelega Kyrkiu/ad Christur munde einhuørn Tijma apturkoma / og sijna mæddu og þiadu Christne / af øllum þessa Lyfs Hörmungum/ fullkomlega Frelsa / og til sijn jnn taka j Himnarijke/huørt hañ sialþur / sem er Safn adarens. Hefud/være nu komeñ/og heþde uppstyg ed/ eñ þo samt og ædur/være Christur ecke ydur laus a Himnum þangad til/ helldur munde hann samansafna sier Daglega Christelegre Kyrkiu/þyrer Predikun H. Evangelij/ Bænheyra hana/þyrer giefa hefie Synndernar/ vardveita og þorsuara ha na dæsamlega/ og siñ Himneska Fødur þyrer hene bidia / og ad hans Rijke j þessum Heime / sie eitt andlegt Rijke / so sem Spameñerner hafe ædur þyrersagt.

Siötta Suñudag epter Paaska/ Pistilenn skrifar S. Petur 1. Pistle 4. C.

SOder Brædur/ Fyrer þui vered spar neytuer/ ꝫ ærvakrer j Bæna ækallenu. Eñ um fram̃ alla Hlute/ þa hafed nog legañ Kiærleika jñbyrdis. Þuiad Kiærleikrēñ hylur fiolda Syndanna. Vered giestrisner jñbyrdis an Moglunar. Huor og eirn epter þeirre Naad sem hañ hefur ødlast/ þa sie odrum þionande/ so sem goder Vmbodsmeñ margfalldrar Guds Nꝫdar. Ef nockur talar/ hañ tale þad so sem Guds Ord. Og ef nockur þionar/ hañ þione epter þeim Krapte sem Gud gi efur. So ad j ollum Hlutū verde Gud dyrkadur/ fyrer JEsum Christum/ huorium sie Dyrd og Valld/ um Allder og ad Eilijfu/ AMEN.

J þessum Texta/ giører Postuleñ eina Aminning/ ad Meñ skule ydugleg auglysa Avexte Truarēñar/ sem eru Godverkeñ/ huar til hañ nefner fyrst Sparneytnena/ Bænrækñena/ Brodurlegañ Kiærleika/ Giestrisne/ og Godvilld vid þa sem wtlæger kuña ad vera ꝫ Evangelij saker. Þar næst aminar hañ sierhuørn Mañ/ ad stunda kostgiæfelega sijna Kallan og Embætte/ epter mælingu þeirrar Gafu/ sem huør hafe af Guds Naad ødlast/ huør margfalldud kañ ad vera / hia sierhuørium Lim Christelegrar Kyrkiu. J þridia mata/ aminar hañ Christniñar Læreferdur og Kieñendur Ord sins/ ad þeir skule ecke fram̃bera j Søfnudunum

nockra

nockra Manasetninga/ helldur Guds Ord/ sem j H. Ritningu / er uppteiknad/ Grundvallad / aþ Spamønnum Guds talad / asamt sialþum Christo og hans Postulum/ so sem han hier eirnen seiger. Eþ nockur talar/ þa tale hñ þ /so sem Guds Ord. Pad eiga þeir og so ad giøra / ad stidia sig ecke vid sijna Manlega Vitsku / edur holldlega Skyn seme/helldur vid Guds Krapt / sem nælægur er øllum trwlyndum Ordsins Pienurum / giefande þeim H. Anda / uppa þad han samansaþne sier/ og vidhallde einn Søþnude/ aþ Manlegu Kyne j Christelegre Kyrkiu/ aþ huørium han verde þeckt ur/og dyrkadur/ þyrer han Medalgangaran mid le Guds og Mans DROTTen vorn JESum Christum.

A Hvijta Sunnu Dag / Pistillen j Giorningabok Post. 2. C.

H Peim Døgum / Og þa er Hvijtasunnudagar þullkomnuduft/ vorn þr aller med einum Huga j þeim sama Stad. Og þar vard skyndelega Hytur aþ Himne/lijka sem mykels tilkomande Vindar/ og uppþyllte allt Hwsid þar þeir satu jnne. Og a þeim sauft sundurgreinanlegar Tungur/ aljka so sem Elldz Loge/ og sette sig yþer sierhuørn þeirra. Og þeir urdu aller þuller aþ Heiløgum Anda/og toku til ad

tala ymislegum Tungum / epter þuisem hei-
lagur Ande gaf þeim wt ad tala. Enn þar
voru Gydingar bygglande til Jerusalem/Gud
hrædder Men / af allra handa Folke / sem er
under Himnenum. Og er þetta Hliod skiede
kom Manfiolden til samans/ z vard Otlasleig
en/ þuiad huor og eirn heyrde þa tala sitt Tu-
ngumaal. En þeir aller toku ad skielfast / og
undrast/ seigiande. Sia/eru þesser eige aller
sem þar tala/ af Galilea? Og huernen heyrū
vier nu þa talande vor Tungumaal/ þar vier
erum sñefæddir? Parthi/ Medi/og Elamitæ
z þeir sem bwa j Mesopotamia/ Judea/ Cap-
padocia/ Ponto/ og Asia/Phrygia/og Pam-
phylia/ a Egyptalande/ og j Landsælfum Ly-
biæ/ huør ad er nærre Cyrenia / og wtlender
af Rom/ Gydingar/ og þeir sem Gydingar ha
fa nygiørst / Cretar og af Arabia / og vier
heyrum þa talande vorum Tungum Guds St
ormerke.

Þesse Pistell er ein Historia edur Frasøgn / um
þad/ huørsu Herran Christur epter synu Fyrer
heite/oþan sende af Himnum H. Anda yfer syna
Postula/ og er hier fyrst nefndur Tymen/ a huør
tim þetta skiede/ sem var sialfast Huitasunudag
þad er þan fimtugasta Dag fra Vpprisudeigen
um Christi / edur Paaskadeige/ a huørium Huita
sunu-

suñudeige Gydingar hielldu eina mykla Haatyd/ j þeff Minning/ þa Gud auglyste og utgaf sitt heilaga Løgmaal a Fiallenu Sinai.

Par næst verdur hier aminst/ med huørre Hegdan edur hattalage/ ad Postularner/ hafe þa verid a sig komner/ sem var med Kiærleika og Samlynde/ so þeir voru aller med einum Huga/ bydande epter Fyrerheitenu/um Afftgiøf og Vtsendingu H. Anda/ sem skiede j Borgeñe Jerusalem.

J þridia maata er hier umgieted/huørnen edur j huørre Lyking hetlagur Ande hafe þeim gieffenn og veittur vered/sem var j myklum Vinds þyt/ z Mynd Elldlegra Tungna/med huøriu synder verdur/huør ad sie Nattura og Kraptur H. Anda sem er ad tilknya og æhuetia Hugskot Mañaña/ til Guds Þeckingar og hans Elsku.

J fiorda maata auglyst ist hier/ huilykar Gaaf ur H. Ande hafe þar med sier/ og Postulunum meddeilt/ sem var Kuñatta og Skilningur/adskillanlegra Tungumaala þeirra Þioda/ sem þa voru þar samankomnar / a huørium Postularner hoffdu stora Þørf/ sem og eirneñ Gafuñe/ ad tala j mislegum Tungum/ uppa þad ad Lærdomur H. Evangelij mætte wtbreidast og berast um allann Heimeñ.

Annann Dag Hvijtasunnu/ Pistilleñ j Giørningabok Postulaña 10. C.

Þeim Døgum / uppleuk Petur Muñe sijnum / og sagde til Cornelium/ og til þeirra sem voru hia hønum. DROT=

teñ baud oss ad Predika fyrer Folkenu/og Vit ne um bera/ þ hñ være sa sem skyckadur er af Gude/ Domare Lifendra og Daudra. Af þess um bera aller Spámeñ Vitne / ad fyrer hans Nafn skulu aller þeir sem a hañ trwa/ med-taka Syndaña Fyrergiefning. Þa ed Petur talade þessum Ordum/fiell heilagur Ande yfer þa alla sem Orded heyrdu/ og þeir trwad-er sem af Umskurniñe voru/ og med Pet re hofdu komed/undrudust þad/ad heilags An da Giof være wthellt yfer heidna Menn. Þui þeir heyrdu þa Tungur tala/og vegsama Gud. Þa svarade Petur. Huør ma fyrerbio da þeim Vatned/ ad þeir skijrest ecke sem med teked hafa heilagañ Anda lijka sem vier? Og hañ baud ad skijra þa j Nafne DROTTens.

ÞEsse heilage Texte er Nidurlag og ein ælycktan þeirrar Predikunar/ sem Postuleñ S. Petur hafde fyrer Cornelio/og hans Heimkyñe/ j huørre hañ (einkum) syner og auglyser/ ad Gud vilie/æ samt mz Gydingũ/Heidnar Pioder mz taka til syns Rijkis/ og Hluttakande verda læta Velgiørning aña syns elskulega Sonar JEsu Christi. Og kieñer hañ hier. 1. Huad sie/og eige ad vera Embætte bæde sitt og hiña añara Postulaña/ sem og eirneñ allra Guds Pienara j Christelegre Kyr kiu/sem er/ ad giefa Vitnisburd um Christum/e predika Evangelium / ad hañ sie sa fyrerheitne Messias

Messias og Guds Sonur/ sem fyrer vorar Synd
er sie dæeñ/fra Daudum uppriseñ/ og til Himens
uppstygeñ/eirn dyrdlegur Sigurvinare/yfer Synd
Dauda og Diøfle/og hañ muni komande verda a
sydasta Deige/ eirn Domare / ad dæma Lifande
Meñ og Dauda. 2. Þar næst verdur hier
aminst/ad þad hafe vered sameigenleg Embættis
skyllda/ allra Guds Spamaña / a Døgum Gam
la Testamentesins/ ad bera Vitnisb[illegible]um Christ
um (sem j Heimeñ koma skyllde) og hans eilyfa
Naadar Velgiørninga/ad fyrer hñ/ þeñañ Einasta
DROTTeñ og Endurlausnara/ faae og ødlist all
er þeir sem a hañ Trwa/Fyrergiefningu Syndaña
heilagañ Anda/Riettlæted og eilyft Lyf.
3. Seiger Gudspiallamadureñ fra/ad fyrer þssa
merkelega Predikun Petri/hafe heilagur Ande gi
efeñ og veittur vered Heidnum Piodum/huar wr
af auglysist/ huad krøptuglega Gud verke j Hug
skotum Maña/ fyrer Predikun þess H. Evan
gelij /ad heilagur Ande giefeñ verde øllum þeim/
sem Guds Ords Predikun hlyda og heñe trwa.
4. Verdur oss hier fyrer Sioner sett/ huad naud
synleg sie su heilaga Skyrn/ huad krøptug sie heñ
ar Verkun / og huad gagnleg sie heñar Nytseme/
sem er/ ad hun huggar og Hughreyster Meñena j
þeirra Hiørtum og Samvitskum/ad þeir sieu kom
ner j Sætt og Forlykun vid Gud/ og meiga vera
visser um nalægd og Jbwd heilags Anda.

Og hier fyrer er su heilaga Skyrn øllum Møñ
um harla Naudsynleg/ þar sem Meñ kuña hennar
Hluttakande ad verda/ þui hun er su Ceremonia
og Pionustugiørd / fyrer huøria og med huørre

vier verdum Limer Christelegrar Kyrkiu/og Erf ingiar eilyfs Lyfs Marc. 16.

Þridia Dag Hvijtasuññu/ Pistelleñ j Gior ningabok Postulaña 8. Cap.

EN a þeim Døgum/ þa ed Postularner heyrdu/þeir sem j Jerúsalem voru / ad Samaria hefde medteked Guds Ord / sendu þeir til þeirra Petrum og Johannem. Og þa þeir ofan komu/bædu þeir fyrer þeim so ad þeir mætte medtaka heilagañ Anda/þui hañ var ei eñ komeñ yfer nockurn þeirra/ nema þad/ ad þeir voru ad eins Skyrder j Nafne DROTTens JESu Christi. Þa løgdu þeir Hendur yfer þa/ Og þeir medtoku heilagañ Anda.

GUdspiallamadureñ S. Lucas / seiger fra j þessu̅ Pistle/ hvad mykla Umhyggiu Herrans Christi Postular/ hafe haft fyrer Guds Søfnude j Samaria/ su ed medteked hafde Kienningu Evangelij wt af Predikun Postulans Philippi. Þar fyrer sendu þeir fra Jerusalem Petrum og Johañem/ uppa þad ad þeir skylldu vera hans Medhialparar/ j Gudspiallsins Kieñingu.

Þar næst vydfræger og a lopt helldur Gudspiallamadureñ/ þeirre Kostgiæfne og ástundan/sem Petur og Johañes hafe haft/ad framfylgia þui þeirra Embætte/ad þeir ecke einasta hafe trulega

Kient

Kiendt Evangelium/ hia þeim Samverſku/ helld ur og eirnen/ hafe þeir rækelega þyrer þeim bed ed/ ad þeim mætte giefaſt heilagur Ande / hvørn þeir z ſo ødluduſt/ þyrer Poſtlaña Handa Yfer leggingu. Og er þetta Poſtulaña Epterdæ me/ øllum Guds Ords Þienurum/ þar uppa þyr er Sioner ſett / ad þeir ſkule hafa Gudrækelega Umſorgun/þyrer þeim Søfnudum / ſem þeir eru yferſetter/ ſem j trenu ſierdeelis er innefalen/ þy rſt/ ad þeir kiene koſtgiæfelega Guds Ord hreint og klaart/ og giøre ſijnar Bæner til Guds þyrer Søfnudenum jnelega. Þar næſt ad þeir Hug hreyfte Voladar og Veikttwadar Samvitſkur/og þegar þetta hugrut veggia adþylgeſt/ hrein Guds Orda Kienning/ og alvarleg Bæn/ þa er þad vyſt ad Gud giefur ſiñ heilaga Anda / þeim ſem hañ þar um bidia/ ſem Lauſnareñ ſeiger / Luc. 11. j eirne Eptertijkingu. Nu med þui/ ad þier ſiñ vonder erud/kuñed godar Giafer ad giefa Børn um ydar/ myklu meyr mun Fader miñ a Himnum giefa þeim heilagañ Anda er hañ bidia.

A TRINITATIS Suñ udag/ Piſt. Rom. 11. C.

Kiærer Brædur/ O hvilijk Dypt Audæfaña/ Spekeñ z Guds Vit ſku? hvørſu oranſakanleger eru hñs Domar/z hvørſu ekiñande eru hñs Veiger? Þui hvør hefur þeckt Siñe DROtt

 ens? Eda

ens? Eda huør heþur hans Rꜳdgiaþe vered? Eda huør heþur hønum nockud fyrre gieþed/ so ad hønū mætte þ verda endurgollded? Þui ad aþ hønū og fyrer hañ og j hønum eru aller Hluter/ Hønum sie Heidur og Dyrd um Allo er Allda/ Amen.

ÞEsse Pistell er eitt Nidurlag/ Ending og Alykt tun/ þeirrar Disputatiu/ edur Rædu/ sem hiñ S. Pall / heþur jñebunded j þeñ. þremur Capi tulum Pistilsins til Romanos 9. 10. & 11. huør ed hliodar um þad/ huørsu Gud haþe burt kastad Gydingum/ vegna þeirra Vantrwar/ Ohl ydne og Þuerwdar/ Eñ þar aptur a mote kallad til sijns Rijkis þa aumu Heidingia/huar um same Postule eirneñ augliosle ga talar/ j Postulaña Gi ørningum 13. Cap. Seigiande til Gydingaña/ þ byriade ad ydr skyllde Guds Ord fyrst seigiast. Eñ aþ þui þier reked þ fra ydur/ og hallded ydur sialþer eckꝫ þ Lijþs omaklega / siaed þa snuum vier oss til Heidiña Pioda. Yþer þessu heimug legu Rꜳde/ og furdanlegre Speke Guds/forund rar sig hier Postuleñ / ad eñ þo so haþe skied fyr er Gydingum/ ad þeir haþe falled fra hønum/ þa ei ad sijdur/samansaþne Gud sier siñe Kyrkiu aþ Heidingiū/huøria hñ auke/ verende og vidhallde og jaþnframt þessu loþar og vegsamar hñ Guds Al mattugꝫ Rietttvijse og Myskunsieme/sem Mañleg re Skynsieme er Ouppgrundanleg. Postuleñ kieñ er hier & so/ad lijka so sem Gud haþe alla Hlute vijslega skapad og nidurskyckad/so stiorne hñ þeim

og eirnig

og eirnen/ og hañ sie Giafare og uppspretta allra godra Hluta/ andlegra og lijkamlegra j Christelegre Kyrkiu/ eñ þo hñ sie øngvum um nockud skylldugur. Og þui seiger Postuleñ / oss byrie ad prijsa og vegsama Guds Godgyrne og Myskun / ad hañ hafe oss wtvaled til syns Rijkis/ og eilijfrar Velferdar/ eñ vier skulum þo samt hrædast fyrer hans Reide/ og stranga Riettlæte/ af huøriu hañ wtskufar þeim Ogudlegu j eilijfa Fyrerdæming/ þeir ed/ eins og Gydingar villa ei hans Nad/ vegna Sonarens JESu Christi j Ordinu frambodna þiggia/og til sijn medtaka/ helldur hana huer woarsamlega forsmaa.

I. Suñudag epter Trinitatis/ Pist. I. Johannis 4. Cap.

KJærer Brædur/ Elskum huer añan siñbyrdis/ þui Kiærleikureñ er af Gude/ Og huør sa sem elskar/ sa er af Gude boren/ og sa þecker Gud/ Eñ sa sem ecke elskar/ sa þecker eñ nu ecke Gud / þui Gud er Kiærleikurenn. J þui auglijstest Kiærleike Guds vid oss/ ad Gud hañ sende siñ Eingiet eñ Son j Heimeñ/ad vier skylldum fyrer hañ lifa. Þar iñe er Kiærleikureñ / enn eige þad vier elskuðu Gud/ helldur af þui hañ elskade oss fyrre / og sende siñ Son til Forlijkunar f. vorar Synder. Þier Elskuleger / Fyrst ad

Gud

Gud oss so elskade/ þa skulum vier eirnen elska oss jnnbyrdis. Eingenn hefur Gud nockru sinne sied. Enn ef vier elskum oss jnnbyrdis/ þa er Gud j oss/ og hans Kiærleike er fullkomlegur j oss. Af þui vitum vier þad/ ad vi er munum blijfa j hønum/og hann j oss/þuiad hann hefur giefed oss af sijnum Anda. Og vier saaum og Vitne umberum/ad Faderenn hefur sent Sonenn Heimenum til Endurlausnar. Huør sem nu vidurkienner þad JEsus sie Guds Sonur/ j þeim blijfur Gud/ og hann j Gude. Og vier høfum þeckt/og truad þeim Kiærleika / sem Gud hefur til vor. Gud er Kiærleikurenn/ og huer hann blijfur j Kiærleikanum/ sa blijfur j Gude / og Gud j hønum. J þui er Kiærleikurenn Guds fullgiordur hia oss/ ad vier høfum þad Traust a Deige Doms sins. Ad lijka sem hann er/ so erum vier og j þessum Heime. Otte er ecke j Kiærleikanum/ helldur burtdrijfur fullkomlegur Kiærleike Ottann/ þuiad Otten hefur Kvøl. Enn huør hann hefur Otta/sa er ecke algiørdur j Kiærleikanum. Latum oss hann elska/þuiad hann hefur elskad oss fyrre. Ef nockur seiger elska Gud/og hatar sinn Brodur/sa er Liugare. Þui huør hann elskar ecke sinn Brodur huern hann sier

huørnen̄ giefur han̄ þa Gud elſkad / þan̄ er han̄ ſier eige? Og þetta Bodord høfum vier af Gude/ Ad huør han̄ elſkar Gud/ ſa ſkule og elſka ſin̄ Brodur.

EItt merkelegt Eptterdæme/ ſetur Poſtulen̄ Johan̄es oſſ fyrer Sioner j þeſſum heilaga Texta um þ/ huørſu oſſ byrie ad elſka vorn Náunga/ huørt han̄ tekur af Eptterdæme Kiærleikans ſialfs Guds/ ſem hn̄ audſynde oſſ/ þa han̄ af ſiṅe Myſkun/ virdteſt ad ſenda ſinn eingietenn Son/ til ad giøra Forlykun fyrer vorar Synder/ ſo ſem hier ſtendur/ fyrſt Gud hefur oſſ Elſkad/ þa ſkulum vier eirnen̄ elſka oſſ jn̄byrdis. Og er þeſſe Poſtulans Aminning þar wti jn̄efalen̄/ ad ſo ſem Gud Fader hafe af ſynum omælelegá Kiærleika til vor ſent/ og giefed ſin̄ Son/ad han̄ ſkyllde verda Forlykun fyrer vorar & alls Mankynſins Synder/ad ſtilla & Fridþægia Guds Reide vegna Syndan̄a/ ſo ſie þad Skyllda vor/ad elſka vorn Brodur og Náunga / og audſyna þar med vora Hlydne og Packlæte vid Gud/huar til vier erum ſkylduger fyrer hans Velgiørninga/ſem Chriſtur ſialfur ſeger. Pad Bodord gief eg ydur / ad þier elſked huør an̄an̄ jn̄byrdis. Peſſe Kiærleiken̄/a ecke einaſta ad auglyſaſt/med godu Giedslage/og vel villdar Avarpe/vid þa Motlættu & Naudſtøddu helldur og eirnen̄ med hollum Rádum og godvilldar Vtlátum/ Náungans Naudþurft til adſtodar/ ſem þeſſe Poſtule ſeiger j þridia Cap. Myn Barnakorn/ elſked ecke med Orde og Tungu/hellldur med Verke og Sanleika. Peſſe hlydne

og God

og Godverk/þocknast Gude / ei þar fyrer ad þau
sieu fullkomeñ/ edur þess verdug / helldur vegna
Trwareñar a hans Eingieteñ Son / fyrer huørs
Forþienustu/ þau verda Gude þægeleg. Þui án
Trwareñar kañ eckert Godverk Gude ad þocknast
huørsu myked Gudræknīñar Skin sem þ kann ad
hafa hid ytra/sem Páll Postule seiger. Huad
sem ecke er af Trwñe/þad er Synd. Og án Trw
areñar er omøgulegt Gude ad þocknast/Rom. 14.
Hebr. 11. Þui seiger so Moyses / Gen. 4. Ad
Gud hafe fyrst liteð Nádarsamlega til Abels/
(þad er til hans Trwar a þañ fyrerheitna Mess
íam) Þar næst til hans Fornar/ sem var Trwar
eñar Avøxtur/og sa Vitnisburdur/ sem hañ j søñ
um Guds Otta og hlydne Fornfærde DRottne.

II. Sunnudag epter Trinitatis/ Pistil-eñ skrifar S. Joh. 1 Pist. 3. Cap.

Ljskuleger Bræder/ Undrest ecke þo
ad Heimureñ hate ydur. Vier vit-
um þad/ ad vier erum wr Daudan
um komner til Lijfsins/ þuiad vier
elskum Brædurnar. Huør hañ elskar ecke siñ
Brodur/sa blijfr j Daudanū. Huør siñ Brod
ur hatar/sa er Mañdrápare/ & þier vited þ/
ad Mañdrápare hefur ei eilijft Lijf j sier blijf
anda. Af þui þeckium vier hans Kiærleika
ad hañ hefur sett sitt Lijf wt fyrer oss/ og vier
skulum

skulum eirneñ setia Lijfed vt fyrer Brædurnar. Eñ nær ad einhuor hañ hefur þessarar Verallðar Audæfe/og ser siñ Brodur Naud lijda/z lykur aptur sitt Hiarta fyrer honum/ huørneñ ma Guds Kiærleike vera med honū? Myn Sonakorn/ elskum eige med Orde og Tungu/helldur med Verke og Sañleika.

JAka so sem vor Endurlausnare Herrañ Christur predikade opt og tydum um Kiærleikañ/sem vier erum skyllduger vorum Naunga/ seigiande/ Elska skalltu Naunga þinn sem sialfann þig/ Matth. 22. Item/ Eitt nytt Bodord gief eg ydur / ad þier elsked huør añañ/ lyka sem eg elska ydur/ eins skulu þier elskast jñbyrdis / Joh. 13. So hefur og so giørt hans elskulegur Læresveinn Johañes / sem allvijda er liost af hans Guds spiallabok og Pistlum/ Eñ sierdeilis ma þad sia af Pistlenum a Suñudageñ ed var / og þessum sem j Dag er uppleseñ j Kyrkiuñe/j huørium hañ æminer alla þa/sem fyrer Trwna a JESum Christum eru Endurfæddir/ ad elska siñ Naunga/z brosar hier sierdeilis þeim mykla Guds Kiærleika sa ed gaf vt siñ eingieteñ Hiartans Son j Dauð añ vegna vor/ so vier mættum fyrer hañ Lifa. Vt af þessu stora Kiærleikans Eptterdæme/dregur Postuleñ hier þessa sijna æmiñing/ad vier skulum elska huør añañ jñbyrdis / og su elska a ad vera Flærdarlaus/ ecke a Vørunum eda j Ordunum ein asta/ helldur a hun ad framkoma af riettre Raun og godu Hiartaþele/ sem vier eigum ad auglysa

med Ole

med Olmusugiøfum/ og godvilldar Vtlætum/ og j so fellda marga Manunganum til gagns og Ad stodar vera. Enn hvørnin þesse vor Hlyd ne/sem vier eigum Gude vorum hier wti ad aud syna/ og af vorre Hende er ofullkomen / Sømu leidis su Elska sem vier erum Manunganum skyll duger/kunne Gude þægeleg ad vera/ þad er auglioft af hans heilaga Orde/sem er/ fyrer riettа og sanа Trw a JESum Christum/sem er Medalgangare mille Guds og Manna / vegna hvørs forþienustu vier og vor Godverk finna Nad fyrer hn̄s Aug lite.

III. Suñudag epter Trinitatis/ Pistilen̄ skrifar S. Petur 1. Pistle 5.

Elskuleger Brædur/fyrer þui lijtelæcked ydur under vollduga Guds Hond/ so ad han̄ upphefie ydur a Bitiunar Tijma. Allre ydar Ahyggiu varped þier uppa hann/ þuiad hn̄ ber Vmhyggiu fyrer ydur. Vered sparneytner/ og vaked/ þuiad ydar Motstand are Diofullen̄ geingur um kryng sem gremjande Leon/epterleitande þeim sem hn̄ ma uppsuelg ia/ hvøriumm þier ørugglega motstanded j Tr wn̄e/ og vited þad ad ydar Brædur þeir sem j Heimenum eru / lijda slijkt hid sama. Enn sa Gud allrar Nadar/s̄ ad oss hefur kallad til sinnar eilijfrar Dyrdar j Christo JESu/han̄

same

same mun ydur (hier sem um litla Stund lijd ed) fullkomna/ tilreida / styrkia og stadfesta. Þeim hinum sama / sie Dyrd og Valld/ um Allder og ad Eilijfu/ Amen.

Tvent sierdeilis minner Postulen alla Menn j þessum uppleſing Textans/ sem er. 1. Til Sparneytne/ Vareygdar og Forsialleyka/ a hvør sum øllum Guds Børnum er stor Þørf og Naud syn/til þess ad veita motstødu/Ofurefle z umsaat kum Diøfulsins/ sem epter øngvu sydru framar leitar/en þui/ ad hann kunne (vegna þess Haturs/ sem hann hefur a Guds Syne og hans Christne) ad fordiarfa og fella Manneskiunna j allskonar ohamingiusamleg tilfelle Saalar og Lykama / so hun ad Eilijfu glatest og fortapest. 2. J ødru lagi/hugar hier Postulen alla þa/sem Christi Krosse eru undervorpner/ og þar jafnframt upp hvetur þa til heilagrar Polenmæde/ j þann maata ad þeir skule alijta almennelegt Tilstand allra Guds Barna/ og Christelegrar Kyrkiu Lima/ sem j þessum Eymda og Taaradal/ hliota margar Hør mungar ad lijda/ hvøria Gud Almættugur/ þo ei ad sijdur/dasamlega geymer og vardveiter/fyrer Æde z Yfergange Diøfulsins/og vondra Manna og um sijder Frelsar þa mysktunsamlega fra at mædu og Erfide þessa Lijfs/og jafnleider þa j sitt Himneska Dyrdar Ryke.

IV. Sunnudag epter Trinitatis/ Pistilenn skrifar S. Pall til Rom. 8.

Bræður/ Eg helld þad þar fyrer/ ad Motlæting þeſſara Tijma/ er ecke verd hia þeirre Dyrd/ ſem vid oſſ mun openber verda. Þuiad aahygginſamlegt Epterbid Skiepnunnar/ bijdr epter Uppbyrtingu Guds Barna. Med þui þo ad Skiepnan er Hiegomanum undergiefen/ an hennar Vilia/ helldur fyrer hans ſaker/ ſem hana hefur underlagt/ uppa Vonena. Þuiad ſialf Skiepnan mun Frelſud verda af Þrælkan ſallvalltrar Veru/ til dyrdarlegs Frelſis Guds Barna. Þuiad vier vitum/ þad allar Skiepnur forleinger ꝛ bera Sott med oſſ allt til þeſſa Tijma. Eige alleinaſta þær/ helldur vier ſialfer ſem hofum Andans Frumtok/ oſſ forleingier med ſialfum oſſ/ epter þeirre Arfleifd/ væntum og epter Endurlauſn vors Lijkama.

Þeſſum Piſtle rædleggur og aaminner Poſtulenn ollum Guds Børnum/ ad ſtunda Hogværd og Þolenmæde ꝼ þeſſa Heims Motlætingum/ einkum þeſſ vegna/ ad þau um ſijder/ ſkule faa Frelſun fra Hørmungum þeſſa Daudlega Lijfs/ enn ødlaſt dyrdar Sælu vtvaldra/ epter Lijfed ꝼ Himnarijke.

Þar næſt ſetur hann þeim fyrer Siøner/ Dæme allrar ſkapadrar Skiepnu/ ſem einnen er fordiærf unnenne undervorpin/ og vænter epter dyrdarlegu

Frelſe

Frelse med Guds Børnum. J þridia maata
Prammsetur hann Dæme allra Herrans Christi Post
ula/ huørier / enn þo være helistu Limer Christ
nennar/ & høfdu ødlast storar Gaaser H. Anda/ þa
samt hefde þeir mørgar Hørmungar matte reyna
j þessu Lyfe. Og er þ sierlegasta Innihald þessar
ar Postulans Aminningar/ ad Guds Børn / skule
stunda Þolenmædena/ j Krosse og Motlæte / og
ad þeim afstødnum / vænta eins betra Lyfs / j
huøriu þau verda Friaals og Fry fra øllum
Meinum og Mædu/ enn niota Samvistar med sialf
um Gude/ og allra þeirra Velgiørninga/ sem Chr
istur hefur þeim wtvegad/ med sinne Forþienustu/
sem Postulenn seiger. Fyrst vier erum Børn/ so er
um vier og eirnenn Erfingiar/ þad er/ Guds Erfing
iar & samarfar Christi/ ef vier annars lijdum med hønn
um/ uppa þad/ ad vier verdum eirnenn med hønum
upphafder til Dyrdarennar.

A Jons Messu Baptistæ/ Pistelenn skrif'
Esaias 49. Cap.

HEyre þier mier Eyar/ og þier Folked
s j fiarska erud/ hygged ad þui. DRDT
T enn kallade mig j fra Modurlyfe/
hann endurminntest míjns Nafns þa eg var enn
nu j Modurkuide. Og hann giørde minn Munn
so sem huast Sverd. Hann hulde mig under
Skugga sinnar Handar. Og hann giørde mig

so sem wtvaled Skeyte/ og falde mig j sijnu Pijlnakoffre. Og hañ sagde til mijn. Þu ert miñ Þienare Jsrael/ fyrer huorn ad eg vil dyrkast. Eñ eg hugsade/ Eg erfidade forgiefens/og fyrerkiæma so mijnum Styrkleika fyrer ecke/og til onytis. Þo ad mitt Mæleþne sie DROTTens/ og mitt Embætte mijns Guds. Og eñ nu seiger DROTTeñ þetta/ sem ad mig hefur fyrerbwed til sijns Þienara fra Modurlijfe/ad eg skyllde umvenda Jacob til hñs/so ad Jsrael verde ecke burttekeñ. Þar fyrer er eg Dyrdlegur j Auglite DROTTens/og miñ Gud er miñ Styrkur. Og hann seiger/ Þad er oflijted/ ad þu siert miñ Þienare til ad uppriettaJsraels Kyn/og aptur ad sækia þad hid tapada af Jsrael. Helldur hef eg giort þig til Liosf Heideña Þioda / so ad þu siert mitt Hialpræde/ allt til Veralldar ennar Endemarka.

HJalpur Messias edur Endurlausnareñ Herrañ Christur/talar hier fyrer Spamañsins Esaiæ Muñ. 1. Um þad/ huørsu sa Himneske Fadereñ hafe fyrerhugad/ tilskyckad og kallad hñ fra Upphafe/ad vera Medalgangare/millum sijn og Mañkynsins/ þ er/ hañ skyllde taka uppa sig j Tymans uppfyllingu Mañdomlega Natturu/ fædast j þeñañ Heim/og Fridþægia vid Gud þad

fallna

kallna og fordial Bara Mannkyn/ Frelsa þad fra Eggmalsins Bølvan/ Synd/ Dauda/ Diøfle og eilyfre Fyrerdæmingu / med sinne allra heilög ustu Forþienustu/ Pijnu/ Dauda/ Upprisu og Himnaføor. 2. Talar Messias hier um þad Embætte/ sem Faderenn hafe sier befalad/ sem er/ ecke ad stiorna Veralldlegu Ryke med utvortis Vopnum og Verium/helldur ad Kienna z predika sem hann seiger/ Esa. 61. Og þessu sama andlegu Ryke/ ad stiorna og styra/med Sverde sijns Munns/huørt ad er Guds Ord/ sem er lifande og kr optugt og huøriu tuyegguidu Sverde huassara/hu ar um Folked bar Christo Vitne / þar þad med kiende/ad hann Predikade volldugleg/ og ecke sem hiner Skriftlærdu/ Matth. 7. 3. Verdur hier aminst til huørra Messias edur Christur ha fe sendur vered/ sem var/fyrst til Gydingalydsins/ og var Christi Attfolk epter Holldinu/ Rom. 9.
Þar næst til Heidingia / huøriumm hann skyllde þad Nadarfulla Evangelium auglysa/fyrer Postulana / so hann yrde Hialpræde og Velferd bæde Gydingum og Heidingium/sem Simeon sagde/þar hann kallade Christum Lios Heidingia / og Dyrd Israels/ Luc. 2. 4. Fyrerseiger Christur hier i Textanum/ huørnenn Gydingar mune sinne Predikun giegna/ sem er /þo hann være tilskykadur ad vera Medalgøngumadur millum Guds og þeirra/þo hans Domur sie Riettvijs/ og hans Embætte Gudlegt/ þa mune þeir þo ecke trua hans Predikun/ nie medtaka hans Kienning/ og hia þeim Ungvann eda lijtenn Avøxt bæra / hvad og so skiede þuí hann kom til sinar Eignar/og hans sialfer med

toku hañ eige/ Joh. 1. Og þar þyrer lykte Chr
istur þeim a Døgum syns Hollds/ vid þau Børn
er sætu a Torge/og kølludu til sinna Stallbræd
ra seigiande. Vier høþū þyrer ydur j Pypur blas
ed/ og þier villdud ecke dansa. Vær þuldum yd
ur vorar Rauner/ og þier villdud ecke græta/
Matth. 11. 5. Auglyser Messias Herrañ
Christur/ þa storu Naad syns Himneska Fødurs/
sem hañ veitte Heidingium / ad þa Gydingar
villdu hañ ei medtaka/ og giørdu sig ulyþs Lyþs
overduga/þa sette hñ Christum siñ Son til Lios
sins Heidiña Pioda/ so ad allar Endemerkur Ja
rdarēñar/bæde Gydingar og Heidingiar/sem hans
Ord og þrambodna Naad villde medtaka / skyllde
ad ulyþu Riettlatter og Sæluholpner verda.

A Mariu Messu Vitiunardag/ Pistilen̄ skriþat Esa. 11. Cap.

HAr mun upprenna eirn Kuistur aþ
Kyne Jesse / og ein Grein aþ hans
Rot mun Avext þæra/ yþer huørium
ad mun huÿlast Ande DROTTens
og hans Reykelsis Offur mun verda j Otta
DROTTens. Hañ mun ecke dæma epter
þui sem hans Augu sia/ ei helldur hegna ept
er þui sem hans Eyru heyra. Helldur mun
hañ dæma þa hina Fatæku med Riettlæte og
med Dome hyrta þa aumu j Landenu. Og hñ

mun

mun sla Jordena med Vende sijns Muñs/ og deyda ba hinu Omilldu med Anda sinna Vara. Og Riettlætedmun vera Belltte hijs Lenda/ og Trwen Lindeñ hans Nyrna.

PRophetiñ Esaias predikar z hyrerspæer j hessum Texta. 1. Vm Persónu Herrans Christi/ ad hañ sie sañur Gud og sanuur Madur. Sañur Gud sie hañ/ þar epter hønum og til hans litte Heidnar Pioder/eñ hñ veite þm tilÿþt Hialp rædi og Endurlausn/Frid og Frelsan/huørta Tel giørninga eingeñ kuñe ad veita/ utañ sa/ sem var sañur Gud. Eñ sañur Madur er hañ/ þar hañ epter Holldenu/er komeñ af Ætt og Slekte Jesse/sem var Fader Davids/ huørium Christur var sierdeilis hyrerheiteñ/ og lofadur. Nu lyka so sem Roteñ Triesins/edur Eykarstofneñ/niddeil er Rutstunum/ Krapt og Vøkva/ so hañ Blomg ast/vex og ber Avøxt/ so villde Christur af Ay ne Davids kadast/og hefur Mañdomlega Nattur a sig tekid/epter huørre hann er ordeñ oss ad Ellu lykur/brate kenne Syndeñe/ Heb. 2.

II. Verdur hier minst a þær heilags Anda Ast giafer / sem Christur mune vera medpryddur/ sem er. 1. Vitskañ/af huørre hañ mune so upplystur/ad ekkert þad hyrer hañ kome/sem hañ vite ecke riettvÿsañ Vrskurd a ad leggia. 2. Skil ningureñ. Og þo Vitska og Skilningur/sie nægg næakomed/og huørt ødru skylldt/ þa er þo sa mis munur þeirra j midle/ad Vitskañ tiener ad þeckia Sluteñ/ huørneñ hañ er a sig komeñ/ eñ Skilning ureñ ad brwka hañ / huad hia Christo ætte riette

lega heimia/ hui han kan ad borleggia þad. Vonda en wivelia þid goda/ Esa. 7. 3. RAADED þar han er Eingill þeßs mikla R.ads/ Es. 9. Hui seig er hañ/ Ordskuida S. 8. Mitt er bæde Rad og Dad/ Eg hefe Hyggende og Magt/hyrer mig stia yna Kongarner/ og sitia Höfdingiarner Rietteñ. 4. Styrkleikeñ/ hui hañ er mikell j Radum og mattugur j Verkum/ Jer. 32. Og kañ ad giöra alle huad hañ vill a Himnum/ og a Jördu/ Psal. 115. 5. Vidurkieñingeñ edur Veckingeñ / þar hañ veit huad med Mañenum er / og ransakar Hiörtun og Nyrun/ Joh. 2. Jer. 17.
6. Otte DRÖTTeus/ huörn hañ auglyste einkū j hui/ ad hañ Vegsamade siñ Födur/ og giördest hönum hlijdenn allt til Kroßsens Dauda/ Phil. 2.

III. Spaer Propheteñ um Domara Embætt ed Meßsia/ huörin hañ munde Riettvijslega þrañ hylgia/ ecke so sem Ranglater Domarar giöra/ sem seigia þad hvijta svart/ og þad svarta hvijtt og ganga Doma epter hui sem þeim ma henta/ z briota og beygia Lögeñ/ Höfdingium og Vinum til Giedþeckne / helldur mun hañ Dæma epter siñ Personu ælits / og hyrta þa Fatæku og Aumu (þad er sijna andlega Volada) ecke j siñe Grimd og Reide / helldur med Hofe og mæta/ so þeir halldе sig ecke Saklausa/ Jer. 10. En Jördena (þad er þa sem eru Holldlega siñad er) mun hañ sla med strönguñ Straffshotuñi/ sem j Ordsins Predikun verda auglystar/sem eru Stiornarsprotteñ hans Rykis / so þeir Omilldu anad huört betre sig/eda ef þeir vilia þad ecke/ þa verde Orded þeim ylmur Daudans til Dauda 2. Cor. 2.

5. Suñud.

V. Sunudag epter Trinitatis/ Pistilen skrifar S. Petur 1. Pist. 3. C.

Kjærer Brædur. Enn ad almenn/ vered aller Einhugad'/ sambøluger/ Brodurleger / Myskunsamer/ Audmiuker. Endurgialldeð ecke Illt fyrer Illt / eingenn Skammarord fyrer Skammaryrde/ helldur blessed þar j giegn. Og vited/ ad þier erud þar til kallader / ad þier Blessanena skylldud erfa. Þui huor hann vill lifa og sia goda Daga/ sa stille sijna Tungu/ ad hun eckert vont tale/ & sijnar Varer/ad þær eige Flærd tale. Hann skal snwygia sig fra Vondu/og giora þad hid Goda. Leite hann Fridarens / og epterfylge honum. Þuiad Augu DROTTens eru yfer Riettlætum/og hans Eyru til Bæna þeirra / en Auglite DROTTens er yfer ollum þeim sem Illa giora. Huor er sa/ ydur giete grandad/ ef þier fylged þui enu goda? Og þott ad þier lijded fyrer Riettlætesins saker/ þa erud þier sæler. Og hrædest ecke þeirra Ognaner / og skielfest ecke. Helldur helged Gud DROTTenn j ydrum Hiortum.

Hier aminner 1. Fyrst/ Postulenn S. Petur. Alla þa sem af Christo hafa sitt Nafn medtek-

 ed/ ad

ed/ ad þeir kallest Christner Men/ad þeir astunde Fridseme / Samlynde og adrar Gudrækelegar Dygder/ fyrer huøriar Brodurlegur Kiærleike/ Astseme/ Godgyrne/ Blydleike / og Poleñmæde meige vara og vidhalldast j Søfnudenum z Sam felage Guds Barna/ asamt stilling fra otilbære legre Reide/edur Vmburdarlynded/af huøriu rīer umlydum Illyrde og Rangindc vondra Manna Guds vegna/ so ad Fridur og Eining raskest ecke og vier af Vmþeinkingu vors eigen Breystleika fyrergiefum godþwslega Mannganum hans Avird engar vid oss. 2. Þar næst teckur Postulen oss hier vara fyrer Vondu Ordbragde/ so vier med Kastyrdum og Ofrægd/ spillum ecke godu Ryckte vors Naunga / Sømuleidis ad vier samsiñum ecke nie blydum Ogudlegre Kieñingu/ j falskre Guds Dyrkan og Trwarbrøgdunū. 3. Giører Postulen hier almeñelega Amuñing øllum Møñum ad giøra Ydran og Yfferbot / huør j þui er jnne falen/ ad læta af þui jlla/ enn giøra hid goda/ huar af fecktast kuña partar Ydranareñar/ sem eru/ Hugarangrid/ og Trwen med heñar Avøx um/ Nyrre Hlydne / og astundan godra Verka.

Ad sidustu verda hier tillögd Fyrerheitenn sem þeim eru giefeñ/er Hlydnena astunda/Sømu leidis þad Straff og hotaner sem þeir þuerbrotnu hafa sier ad vænta / huar med Postulen eirnenn framsetur/huilyka Vmsorgun ad Gud hafe fyrer siña Barna Søfnude/og hans Velferd/ og huad streingelega hann mune Straffa þa Ogudlegu/ leggiande hier til þa upphuatning/ad vier ræktiū Mannliufleika/ Spekt og Styduglynde / uppa

þad eiñ

þad/einge skt falle fra þeim rietta Lærdome/vegna lijkamlegra Hørmunga/helldur ad hañ vænte þess ad Gud mune Frelsa dæsamlega um sijder sinna Barna Søpnud/ og jafnleida til eilijfs Lijfs/ Eñ Christneñar og þeirra Opsoknara/Straffa med eilijfum Kuølum añars Heims.

VI. Sunnudag epter Trinitatis/ Pist, ileñ skrifar S. Pall til Rom. 6. C.

Vt Skuleger Brædur. Quad eigum vier ad seigia hier til? Skulum vier þa j Syndeñe blijfa/so ad Nadeñ meige yfer gnæfa? Fiærre sie þui / þuiad ef vier erum Syndeñe dauder / huorneñ meigum vier þa lifa j henne? Vite þier ecke/ad aller vier sem Skijrder erum j JEsu Christo/þad vier erum j hans Dauda skijrder. Þui erum vier eirneñ med hønum Grefrader/ fyrer Skijrnena j Daudañ/ uppa þad/ ad lijka sem Christur er uppvakeñ fra Daudum/fyrer Dyrd Fødursins/ lijka so skulum vier ganga j Nyungu Lijfdagaña. Þuiad fyrst vier erum med hønum plantader/so sem hañ/ j hans Dauda/ so verdum vier og hønum lijker j Vpprisuñe/ vit ande þad/ad vor gamle Madur er med hønum krossfestur/ so ad af skiæfest Lykame Syndareñar/ad epter þad þionudum vier eige Syndeñe. Þui

eñe. Huiad huor sem deyddur er/ hañ er Riett lætur orden af Syndeñe. Eñ þyrst vier erum deydder med Christo/ þa trwum vier þad vier munum med honum og eirnen lifa. Enn vier vitum þad/ ad Christur er uppvaken þra Daud um/ og deyr ecke meir/ Dauden mun og eige meir Drottna yþer honum. Þui þad hañ do/ þad er hañ einusiñe Syndeñe dæeñ. Eñ þad hañ liþer/ þad liþer hañ Gude. So og lyka þier/ skulud hallda ydur sialþa þar þyrer / ad þier sieud og deydder þra Syndeñe / enn liþed Gude/ j DROTTne vorum JESu Christo. Þar þyrer / læted nu Syndena ecke drottna j ydrum daudlegum Lyfama/ so ad þier hlydeð heñe j heñar Gyrndum.

ÞEsse Pistill heþur jñe ad hallda eina merkelega Amiñing/med huørre Postulen uppþuetur/alla þa til Endurnyungar Lyþdagaña/sem þyrer Trwna a Christum haþa ødlast ut aþ Nadiñe/Syndaña Fyrergieþning/Riettlæted og eilyþt Lyþ/ecke vegna verdskulldunar þeirra godra Verka / edur uppþyllingar Løgmalsins/ helldur alleinasta vegna Medalgangarans sialþs Guds Sonar / sem dæeñ sie og eþ Daudanum uppriseñ. Og er þessa Dags Pistill / so sem ein wtlegging þeirra Orda sem Paulus þramsetur sydast j nidurlage þimta Capitulans/þar hañ seiger/ad Løgmaled sie þess vegna jnnkomed/ so ad Synden skyllde þess meir

yþergnæg

yfergnæfa/ huør Ord synast nockud vandskilenn/ þui þar a. mote kynne einhuør Sierviłur þessa Mǽlsgrein ad framsetia. Fyrst Løgmaled er þess vegna wtgiefed og jnnkomed / ad Mǽdenn skule yfergnæfa / er þa ecke leifelegt j Syndum og Ranglæte ad lifa og liggia/ so ad Gud audsyne þui stærre Nád j Syndanna Fyrergiefningu? Fyrer þessa Sierkloka uppafyndíng z framsetning Ogudlegra Manna / tekur Postulin j upphafe þess siøtta Capitulans/ og þessu Pistle/ z tekur hana olldungis til baka/segiande/ z synande ad þm sem Riettlæter eru ordner fyrer Truna/byrie obrygd anlega ad uppbyria / eitt andlegt Framferde/ og Deyding Syndarenar/z hrædast fyrer Guds Rette/ lyka so sem ad Christur han er dæen/ og þar jafnframt/ endurlifna j Andanum/ og ástunda nytt Lyfernе/so sem Christur hn bleif ecke j Daudanum/ helldur reis upp aptur fra Daudum/ z lifer nu a Himnum/ án allrar Syndar / nyu og oendanlegu Lyfe.

VII. Sunnudag epter Trinitatis/ Pistilenn skrifar S. Pall til Rom. 6. C.

Kiærer Brædur. Eg hlyt hier Mannlega af ad segia / fyrer ydar Holldz Breyskleika Saker. Þuiad lyka sem þier hafed ydar Limu lied til ad þiona Ohreinleikanum/fra einu Ranglæte til annars/lyka so skulu þier og lia nu ydar Limu til ad þiona Riettlætinu til Helgunar. Þui þa þier

voruð

vorud Prælar Syndareñar/ voru þier frÿ frá Riettlætenu. Huern Avøxt høfdu þier þañ Tÿma/ þañ þier skamest ydar nu af? Þuiad Endalok þra Hluta er Daudeñ. Eñ nu erud þier frelsader fra Syndeñe/og vordner Guds Þienarar/ z hafed þui ydvarn Avøxt til Helgunar/ eñ ad Endalokunum eilÿft Lÿf. Þuí Verdlaun Syndareñar er Daudeñ/ eñ Guds Gafa er eilÿft Lÿf j DROTTne vorum JESu Christo.

HJer wtheimter eñ nu Postulen af øllum Møñum/sem Endurfædder/ og fyrer Trwna eru Riettlater vordner/ ad þeir lifi j einu Endurnyudu og ostraffanlegu Lyferne z Framferde/huar til þr sieu skyllduger/huøria sÿna Amiñing hañ wtdregur/af Art z Eigeñlegleika Riettlætingar Trwarinnar/ sem ecke er añad eñ sialf Helganen/ edur ny Yfer bot lifnadarens / ad vier ecke hier epter framar meir/ uñu/ edur elskum Syndena/so sem vier til forna giørt høfum/ helldur flyum hana og fordu ist/ einkum þar vier erum fra heñe Frelsader. Þar næst er þesse Amiñing teken / wt af þeim Avøxtum sem Syndeñ færer med sier/huørier eckert añad eru eñ Straff og Hegning / og sa eilÿfe Daude/og eigum vier þar fyrer ad fordast/eñ and syna Avøxtu nyrrar Hlydne og heilags Framferdis/sem er eilÿft Lÿf.

VIII. Suñudag epter Trinitatis/Pistilleñ skrifar S. Pall til Rom. 8. C.

Elskuleger Brædur. So erum vier nu Skulldunautar/eñ ecke Holldsins/so ad vier lifium epter Holldenu. Huiad ef þier lifed epter Holldenu/munud þier deya. Eñ ef þier deyded þ Andañ Holldsins Gyrnder/þa munud þier lifa. Huiad huoriũ hellst sem Guds Ande stiornar/þr eru Guds Born. Huiad þier hafed ecke medtekeð Þrælkunar Anda/so þier þurfed nu aptr ad ugga um ydur/helldur hafe þier medtekeð Sonarlegañ Anda fyrer huorn vier køllũ Abba Elskulege Fader. Þesse same Ande ber Vitnisburd med vorum Anda/ad vier sieum Guds Syner. Eñ fyrst vier erum Syner / þa erum vier Erfingiar/ Sañarlega Guds Erfingiar og Samarfar Christi/ ef vier lijdum med Honum/uppa þad ad vier verdũ eirneñ mz Honũ Dyrdarleger.

Epter þ. hiñ 6. Pall hafde framsett eirn merkelegañ Lærdom um Riettlæting Guds Barna sem kiemur fyrer Truna / þa Amiñer hañ þau til Endurnyungar Lyfernesins og andlegrar Hlijdne/ sømuleidis ad þau skule deyda Hollded/ þad er/ saurugar Tilhneygingar og Gyrnder/fra huøriũ þeir Heiløgu/ eru ecke alldeilis fryer/befaler ad þeim og eirneñ / ad stryda og standa fastlega a mote þessum holldsins Tilhneygingum / fyrer Styrk z Adstod Heilags Anda/huørn þr hafe mz

tekeð/

teked j heilagre Skyrn/og Endurfædingunne.
Ordsaker/sem hañ hier tilleider/ eru þessar. Su 1. ad saurugar Girnder og Hollðsins Verk/ leida epter sig Tymanlegt Straff og Eilyfan Dauda/ sem þa mun yfirfalla/ er Hollðenu Taum giefa og ecke standa a mote Syndunum/ helldur fara Daglega fram j þm/ þvert a mote Samvitskuñe/ Þui seiger hañ so/ Ef þier lifed epter Hollðenu/ þa munu þier deya. Su 2. Ordsøken er/ ad sa gode H. Anden gleþur øllum þeim kræptug an Styrk og Adstod/ sem godan vilia og ætetn ing hafa/ holldsins Girnder ad dempa og deyda/ so þeir giefa þui þess audvelldlegar af stad kom ed. Su 3. Ad þeir sem þetta Gudrækelega giøra/ muñu um sider Hluttakande verda Dyrdar Sælu ævvaldra j eilyfu Lyfe.

IX. Suñudag epter Trinitatis/ Pistilleñ skrifar S. Pall/ 1. Cor. 10. C.

Oder Brædur. Þetta er skied oss til Fyrermyndar/ ad vier skulum ei girnast huad illt er / so sem þeir girntust. Giørest og eige Skurdgoda þienarar/ lyka so sem nockrer af þeim urdu/epter þui sem skrifad stendur. Folked settest nidur ad eta og dreckaog stod upp ad dansa. Drygium og ecke Hor aner/ so sem nockrer vt af þeim drygdu Hor aner/og fiellu a einum Deige þriar Þusunder og tutt

og tuttugu. Freyſtum og eige Chriſte/ſo ſem nockrer af þeim freyſtudu / og fyrirforuſt af Hoggormum. Mogled og ecke/ ſo ſem nockrer af þeim mogludu/z fyrerferuſt af Eydeleggiaranum. Þetta allt er ſk:ed þeim til Fyrermyndar / en er ſkrifad oſſ til Vidvorunar/ yfer huoria þeſſa Heims Ende er komed. Fyrer þui/huer han lætur ſier þykia/ þ hn ſtande/ gaumgiæfe ſa/ ad hn falle eige. Ydur hefr en nu ecke hendt nema mañleg Freyſtne. En Gud er trwr/ ſa ſem ecke latur ydur freyſtaſt fram yfer þad þier kuñed ad lyda/ helldur giet er han þad/ad Freyſtingen fae þan Enda/ad þier gieted ſtadeſt.

MJeg merkeleaa Amiñing framſetur Poſtul. en hier j þeſſu Piſtle/ fyrer ſyna Tilheyrend ur j Corintho Borg/ j huørre han uppbyggtur ha til Faſthelldis vid heiſuſamlegañ Lærdom/ æſtund an ſañrar Gudrækne og hræſnisløuſa Yerbot. En Amiñingena tekur han af Dæme Iſraels Sona/ ſem þunglega urdu ſtraffader vegna þeir ra Synda/ og er þad Poſtulans Meining/ad likta ſo ſem þeir urdu begnder og deydder j Eydemørk enne/ vegna þeirra margfalldra Misgiørdaa/ſo muñi vier og verda fra Gude wtilſkader/ef vier faſtlega / oþackláter vid hañ/ fyrer hans Velgiørn inga/ og fullum j Hollduqat Athugaleyſe/ þui þar Gud þyrmde ecke ſynu wtvøldu Folke / ſem ſame

N Poſtule

Postule seiger Rom. 11. Helldur burtkastade þui vegna þess Synda og oþacklætis / þa mune hann visselega ecke þyrma oss aumum Heidingium / ef vier breytum epter þess syndsamlegum Dæmum. Þui er þesse Pistill ein alvarleg Predikun og Vidvørun/ ad vier flyum og fordunst hollolegt Athugaleyse/ Giælyfe/ og Forøktun Guds Naadar/ sem oss er fraḿbodeñ j Synenum / huøria Gud hefur þunglega Straffad / bæde a Døgum þess Gamla og Nya Testamentis/sem bæde ma siaa af Historium Israels Folks/sem og eirneñ ødrum fleyre. Eñ sierdeilis er þad tueñslags Synder Israels Sona/ sem Postuleñ hier aminist/sem eru.

1. A mote þeirre fyrre Bodorda Tøblunne so sem var Vantruen / Forackt sem þeir giørdu Guds Syne / Afgudadyrkan / Ofsoleñmæde / og añad þuilijkt. 2. Synder a mote þrre seinne Bodorda Tøbluñe/ so sem voru/ Saurlifnader/ lauslæte og otuckuge Lijferne/ Girndarbrune / Ofat/ Ofdryckia/ Ydiuleise/ Vellystingar/og adrar þuilijkar Synder / af huøriu Guds Reide upptendradest. I Nidurlage þessa Pistils/hugg ar hañ øll Guds Børn þar med / ad øll þeirra Freysting og Hørmungar/mune þar um sijder far sællega Ending/ huøria hañ Grundvallar a Truleika og Myskun Guds/sem alldrei bregdst þeim sem med Ydran z audmykt/kastast vid siñ Breyskleika z jnnflyia j stødugre Truw til Medalgangarans JESu Christi/ sa þa mun styrkia til ad yfervina og Sigreñum ad Behallda.

X. Suñudag epter Trinitatis/Pistilleñ skrifar

eñ skrifar S. Pall 1. Cor. 12.

Æskuleger Brædur. Eg vil eige dylia þyrer ydur / um þær andlegar Gaafur. Pier vited þad / ad þier vorud heidner / og geingud burt til Mallausra Skurdgoda / so sem þier vorud tilleidder. Fyrer þui kuñ gióre eg ydur / þad eingeñ sa sem þyrer Guds Anda talar / formæler JESu / og eingeñ þær DROTTeñ JESum kallad / nema þyrer Heilagañ Anda. Gaafurnar eru marghattadar / eñ hiñ same er Andeñ / þar eru og marghattnd Embætte / eñ hiñ same er DROTTEenn. Þar eru og marghattadar Verkaner / eñ hiñ same Gud er / sem verkar alla Hlute j øllum. Enn j sierhuørium einum audsyna sig Gaafur Andans / til almeñelegrar Nytsemdar. Einum verdur gieþed þyrer Anda ad mæla af Vitsku / eñ ødrum verdur gieþed ad tala af Skynseme / af hinum sama Anda. Ødrum Trwañ j sømum Anda. Einum Gaafur Lækningaña / j sømum Anda. Ødrum Kraptaverk ad gióra. Ødrum Spadomar. Og ødrum ad gióra adskilianlega Grein Andaña. Einum ødrum marghattud Tungumaal. Einum ødrum Vtlegging Tungumalaña. Enn allt

þetta verkar ginn same Ande/ skiptande sier-
huorium epter þui sem hañ vill.

I Þessum Pistle aaminner Postulenn Guds Søfnud
i Corintho/ ad astunda Christelegañ Kiærleika
og Samlynde/ og tekur þeim vara fyrer/ ad eing
eñ skule aññañ Tvirda/ eda forsmaa/ þo eirn hafe
framar ødrum ypparlegre Gaafur þeiged/ helldur
ad sierhuør bruke þær/ Guds Christne til Nytsemd
ar og Vppbyggingar / og er su Postulans Mein
ing/ ad þeir sem hæleitar gaafur hafa af Gude
ødlast/ skule ei foracta hina þa minne hattar/ þeir
og eirneñ / ßrunde ecke þa / sem med prydelegum
Gaafum eru giædder / þui eirn sie Høfundur og
veitare Giafañа / so vel þeirra stærre sem minne/
sem sie Almattugur Gud / edur Guds Ande.
Þar fyrer lyka so sem Limerner a Mannsins Lijk
ama/ hafa aller þad Sinnslag syn i mille jafnbyrd
is/ sameigenlega Lykamanum ad Þiona/og huør
aññañ ad styrkia/ so alle Lykameñ vidhalldest/ So
a eirneñ i Guds Søfnude fram ad fara/ þeir sem
mikilshattar Gaafur hafa/ þiene med þeim/ hin
um sem Breyskare eru/ eñ þeir aftur a mote/ hlyde
þeim og hallde þa i Virdingu/ vegna Guds Giafa
sem þeir ødlast hafa / uppa þad/ ad med soddann
mote/ mætte alltyd vidhalldast i Christelegre Kyr
ku Fridur/ Samlynde og jafnbyrdis Eining/ enn
Agg/ Aufund og Osamlynde/ eudast z upprætast.

XI. Suñudag epter Trinitatis/ Pist-
leñ skrifar S. Pall 1. Cor. 15.

Elskuleger

Skuleger Brædur. Eg aminne ydur a pad Evangelium/ sem eg Predikade ydur/ huørt pier medtokud / i huøriu pier og standed/ fyrer huørt pier verded og Salu-holpner/ med þeim Hætte sem eg kunngiørda þ ydr/ef ad pier hafed pui hallded/utañ so sie ad pier hafed til Onytis truad. Pui eg gaf ydur i fyrstu huad eg medtok/ þad ad Christur sie Lijflaten/ fyrer vorar Synder/ epter Ritningunum/ og ad hañ sie Grafeñ / og hañ sie upp aptur risiñ a þridia Deige/ epter Ritning unum/og þad hañ er sieдur af Cephas/og ept er þad af hinum tolf. Og þar epter var hñ siedur meir eñ af fimmhundrud Brædrum j señ/ af huørium ad marger eñ lifa til / eñ nockrer eru sofnader. Og epter þad var hañ siedur af Jacobo/ þar næst af ollum Postulunum. Og sijdast allra er hañ siedur af mier / so sem af otijmabærum Burde/ huiad eg em minstur Postulaña/ og eige verdugur ad eg skule Postule heita/fyrer þ/ad eg Ofsokn veitte Guds Safnade. Enn af Nad Guds er eg þad eg er. Og hñs Nad medur mier/ var ei til onytis/ helldur hef eg erfidad meir eñ þeir aller/ enn þo eg ecke/helldur Nad Guds siñ mz mier er.

POstulen̄ Ammīnner hier Syſtnuden̄ j Corinthꝺo/ til þeſſ / ad blyfa ſtadfaſtlega vid þan̄ heilſ[illegible] ſamlega Evangelg Lærdom (ſem þeim hafe vered kendur / og þeir hafe meddteked) wt' af Dauda og Vppriſun̄e Herrans Christi/ hvørn Poſtulen̄ enn nu ad nyu ſtadfeſter/ med tueimur Argumentis & Bevyſingum/ ſem er fyrſt med liooſum Røkum og Greinum heilagrar Ritningar. Þar næſt med Vitnisburdum Poſtulan̄a og margra an̄ara / ſem ſaau Chriſtum lifanda/ epter þad han̄ var uppriſ en̄ af Dauda/og umgeinguſt med hønum nu mar ga Daga/epter hans Vppriſu / huar til han̄ legg ur eirnen̄ ſin̄ eigen̄ Vitnisburd/og ſamteinger þar vid ſyna audmiuka Jaatning/ ad han̄ hafe overd ugur komed til þeſſ Poſtullega Embættis/vegna þeſſ/ ad han̄ hafe adur til forna (fyrr en̄ hann komſt til riettrar Trwar)ofſokn̄ veitt Guds Søf nude. Sydan̄ talar han̄ j øllum þeſſum Cap itula/ um uppriſu Framlidena Manna a ſydaſta Deige/huøria han̄ bevyſar wt af Vppriſun̄e Chri ſti/ ad lyka ſo ſem hann ſie ſan̄arlega af Dauda uppriſin̄/ſo munum vier & eirnen̄ uppryſa/ ſem han̄ villde ſo ſagt hafa. Fyrſt ad Chriſtur er uppriſin̄ af Daudum/ þa munum vier og eirn en̄ af Daudum uppryſa. Nu bevyſaſt þad nog lega af Ritningun̄e og Vitnisburdum Poſtulan̄a ad han̄ ſie uppriſen̄/ þui munum vier og eirnenn af Dauda uppryſa/ þuiad vier erum Chriſti Lim er/þui þad ſama/ſem ſkiede vid Chriſtum/ ſem er vort Høfud/ þad ſama mun og ſkie vid oſſ hans Lime. Sydaſt ſyner hier Poſtulen̄ huørter og hugluyker ad vorer Lykamer mune verda epter

Vppriſu

Vppriſuna/ og hueliꝭt Dyrd/ Glede og Fagnudur mune verda j eilyfu Lyfe/epter þañ ſydaſta Dag/ þegar aller Guds Barna Ouiner/ Synd z Daude Diøfull og Helvijte eru aftmꝏder / og aff ſialfum Guds Syne Sigradter og yfertuñer.

XII. Suñudag epter Trinitatis/ Piſtileñ ſkrifar S. Paull 2. Cor. 3.

Slyka Tiltru hofum vier fyrer Chriſtum/ til Guds/ Ecke ſo ad vier ſiem fær af ſialfum oſſ, nockud ad hugleida ſo ſem af oſſ ſialfum/ helldur ef vier erum nockur nyter/ þa er þad af Gude/ ſa ed oſſ giorde nyta fram ad flytia Embætte hins nya Teſtamentis / ecke Bokſtafſins/ helldur Andans/ þuiad Bokſtafuren deyder/eñ Andeñ lijfgar. Eñ fyrſt þad Embætte ſem þ Bokſtafeñ deyder/ og a Steinum var grafed/hafde þañ Biartleik / ad Iſraels Syner gꝏtu ecke liteð j Aſionu Moyſis fyrer Biartleika ſaker hans Andlitis/ſem þo tekur Enda. Huerneñ ſkyllde þa ecke myklu meir þad Embætte ſem Andañ giefur/ Biartleika hafa? Þuiad/ ef þad Embætted ſem Fyrerdæmingena Predikar/ hefur Byrdu / myklu framar mun þa þad Em-

bæde ſem Riettlæted bióðar / yfergnæfanlegañ Biartleika hafa.

FYrſt hrosar hier Poſtulinn hiñ H. Pall (i giegn ſ Fórum Falſpoſtulum) ſiñu og añara Herrans Chriſti Poſtula / Embætte / og Køllun til ad Predika þad H. Evangelium / hvert hvørt Gud ſamanſafnar ſinne Chriſtelegre Kyrkiu a þeſſum Nya Teſtamentiſins Døgum. Þar næſt ſæter hañ og viðurkieñer ſiñ Breyſkleyka til þeſſ / ad þeñ añgilgia ſo hæru og erfidiſsſømu Embætte / ad ſinn Þionuſta / og allra añara Ordſins Þienara / kuñe ecke froptug og hialpſamleg ad vera / an Gudz Nalægdar og Adſtodar. Sydaſt ſyner Poſtulinn hier (i gegn øllum Falſpoſtulum / ſem alleina ata Predikudu Løgmaaled) hvad verdugur ad ſie Lærdomur þeſſ gledelega Evangelij / og hvør ad ſie Miſmunur a midle Evangelij Lærdoms ſem hañ kallar lijfgande Anda / og Løgmaalſins / ſem hañ nefner deydande Bokſtaf / vegna þeirra Verkana / ſem bæder þeſſer Lærdomar hafa i Mañaña Hiørtum og Samvitſkum. Þui Gudſpiallſins Kieñing Endurnærer / Huggar og Lijfgar þær med Fyrerheitunum um Gudz Nad og Syndanna Fyrergiefning. En Løgmaaled auglyſer Syndernar / og Gudz Reide Syndaña vegna / aklagar z etr niñ Samvitſkuna og ſkelfer hana.

XIII. Suñudag epter Trinitatis / Piſtelen ſkrifar S. Pall Gal. 3. C.

Kiærer

Bræder Brædur. Eg tala epter Manne-
legum Plagsid. Eingen forsmaer Test
mentum eins Mans/ nær þad er stad-
fest/ale epkut þar vid nockru. Nu eru þo Fyr
erheiten Abraham tilsegd/og hans Sæde/eige
seiger han Sædunum/ so sem sieu þau mørg/
helldur so sem fyrer eitt Sæde/ j þynu Sæ-
de/ huar ad er Christur. Enn þetta seige eg/
ad þad Testament/sem til forna er stadfest af
Gude/uppa Christum/verdur ecke onytt giort/
so ad Fyrerheited skylldi fyrer Logmaaled enda
kafa/huort ed giefed hefur vered fyrer fiorum
hundrudum og þriatyu Arum þar epter. Þui
ef ad Arfleifdenn gride fyrer Logmaaled afrekud
þa er hun ecke giefenn fyrer Fyrerheited. Enn
Gud hefur fyrer Fyrerheited giefed hana Abra
ham. Huar til skal þa Logmaaled? Þad er til
sett vegna Yfertrodslunnar/ þangad til ad kiæ-
me Sæded/huoriu fyrer var heited. Og Log
maaled er skickad af Einglunum / fyrer Hend
Medalgongumannsins. Enn Medalgongumad
urenn er ei ad eins/ einka Medalgongumadur/
enn Gud er eirn. Huornenn þa? Huort er ka
Logmaaled j giegn Guds Fyrerheite? Þad sie
fiærre. Þui ef þad Logmaal være giefed sem
lijfgad giæte / sannlega þa kiæme Riettlæted

wt af Løgmaalenu. Enn Ritningenn hefur þad allt innelukt under Syndenne/ so ad þad Fyrerheit sem kiemur fyrer Trwna a Christum / giefest Trwudum.

ÞEsse Pistill er ein Predikun S. Pals um þad Riettlæte sem kiemur af Trwnne/ huørt hann stadfester med tueimur røksamlegum Beuysingum. Þad fyrra tekur hann (med eirne Eptterlykingu) wt af Testamente edur sijdustu Skyckun eins Mannz/ sem hann giører under syna Burtfør/ ad lyka so sem eckert ma apturtakast/edur umbreitast/ þad sem j Testamented er jnnfært/ nær þad er stadfest med þess Dauda er þad giørde/ so sie þui og lyka vared / ad epter þad Gud hafde giefed Abraham Fyrerheited/ so sem eitt Testament þess eilyfa Saattmaala/ um þad blessada Kuinnunnar Sæde Christum j huøriu allar Þioder a Jørdunne/ ættu Blessan ad ødlast/ þa sie ecke leifelegt/ þetta Fyrerheit/ med Løgmaalenu af ad taka / Helldur eigum vier fullkomlega ad hallda/ ad Riettlæted giefest/ ecke wt af Løgmaalenu/ helldur wt af Trwnne/ a þad Fyrerheit/ af huøriu Abraham vard Riettlaatur fyrer Trwna/ aan Løgmaalsins Verka / sem ecke var ut giefed a Døgum Abrahams. Þa adra Beuysingena grundvallar hann a Tijmanum / a huørium Fyrerheited var wtgiefed/ og þeim a huøriu Løgmaaled var auglyst/ med huøriu Postulenn synet/ ad Riettlætingenn kome ecke af Løgmaalenu/ af þui þad sie wtgiefed a Fiallenu Sinai/ løngum Tijma epter Fyrerheited (af huøriu Abraham vard Riettlaatur fyrer Trwna) sem var fiorum

hundrud

hundrud z þriatyge Ariim. J þridia mata tilleggur hier Postulen Ordsǽkina / huar pyrer Løgmaled habe vered wtgiefed (þar þad veite po ecke Riettlæted) sem er/ad þad openbere Syndern ar' aklage og pordæme / so Menernec kostgiæpe þui helldur/ad koma til Christum/ og bidia hann um Syndaña Auittun og Fyrergiepning.

Sydast nepner hier Postulen huar ap þad kome ad Løgmaled kuñe ecke Riettlætingina ad giepa/ þar þad sie ad sønnu heilagur og pullkomen Lær domur Guds/ sem er ap þui/ ad Mañsins Natte ura er so spillt og pordiørpud/ad hun kann ecke Løgmaled upp ad pylla/ eda pullkomlega Hlydne ad audsyna/ Og þar pyrer kiemur Riettlætingen ecke ut ap Løgmalenu/ helldur ap Trwñe a Fyrer heitunum uppa Messiam/ vegna huørrar Gud vor reiknar oss Riettlæta/ iapnvel po ad nockrar Men iar og epterstødvar Syndarenar meige vid oss lo da og j oss blypa.

XIV. Suñudag epter Trinitatis/ Pistelen skripar S. Pall til Gal. 5. C.

Elskuleger Brædur. Eñ eg seige ydur ganged j Andanum/ þa munud þier ecke pullkomna holldsins Gyrnder. Þuiad Hollded gyrnest j mote Andanum/og Andeñ j mote Holldenu. Og þesse eru huor a mote odrum / so ad þier giøred ecke huad þier villed. Enn ep Andeñ stiornar ydur/

ar ydur/ þa erud þier ecke under Lögmaalenu. Þuiad Holldsins Verk eru openber/ sem ad eru Hordomar/ Frillulijfnadur/ Saurlijfe/ Lausung/ Skurdgoda dyrkan / Fiolkinge / Fiandskapur/ Natur/ Agg/ Reide/ Þræta/ Sundurþyckia/ Tuydrægne/ Ofundskapur/ Mañdrap/ Ofdryckia/ Ofneytsla/ og þessum lijkt/ vt af huoriũ eg hefe ydur fyrersagt/ og seige eñ nu fyrer/ ad þeir sem slijkt giora/ erfa ecke Guds Rijke. Eñ hier j giegn/ er Avoxtur Andans/ Kiærleike/ Fögnudur / Fridur/ Þolennmæde/ Blijdleike/ Godgyrne/ Tru/ Hogværd Hreinlijfe/ j giegn slijku er ecke Lögmaaled. Eñ þeir sem Christo tilheyra/ þeir Krossfesta sitt Holld/ asamt med Girndum og Tilhneigingum.

HIer vtmaalar Postulin fyrst / þad sijfellda Strijd og Barattu/ sem er j miolum Andans og Holldsins/ jafnvel hia þeim Endurfæddu/ vegna Syndareñar Epterstödvar/ sem bwa j Spillingu Mañlegrar Natturu/ huöriar vier eigũ Daglega ad deyda/ med sañre Jdran/ og uppbyria nya Hlijdne vid Guds Lögmaal / huör alltijd hlytur ad fylgia a epter/ og sameingiast Riettlætingu Truareñar. Þar næst leggur Postuleñ hier til frijheit Christelegs Frelsis / ad eñ þo Lögmaaled aklage þa sem Riettlæter sieu ordner fyrer Truna/ þa sieu þeir þo ei under Lögmaalenu/ þad er

ad skilia

ad skilia/ad þeir þordamast eige vegna Holldsins Breyskleyka/eþ þeir læta Guds Anda leida sig/ þad er/ ef þeir liþa ecke nie liggia j Syndunum j mote sinne Samvitsku/ helldur kappkosta ad stan da a mote þeim. J þridia mata/ upptelur Postulenn hier holldsins Verk / þad er marghæt adar Synder/ sem stryda j giegn Lögmalenu/ og Avøxtum Andans / huørier ad eru þær Dygder/ sem Lögmaled af oss utheimter / og hotar þeim øllum Straffe og Hegningu/ sem vijsvitande og viliande j Syndunum liggia / so Mienerner þar af uppørfest til ástundunar godra Verka/og Ch ristelegra Dygda/asamt nyrrar Hlydne/ enn forðast Synder og Glæpe/ med huørium Hellagur An de verdur wtreckenn/enn Trwen og Guds Nad burt slupterst og misst.

XV. Sunnudag epter Trinitatis/ Pistelenn skrifar S. Pall Gal. 6.

Mi Kiskuleger Brædur. Eþ vier lifum j Andanum/ þa gongum og so eirnenn j Andanum/ verum ecke Agiarner hiegoma Dyrdar/ huør anann innbyrdis ad reita og eþ unda. Kiærer Brædur/ Eþ ad Madur verd ur j einhuørium Glæp hindradur/ þa leidriett ed hann med hogværum Anda/ þier sem erud Andleger/ og haþ Gæt a sialþum þier/ad þu verder ecke og so freystadur. Eirn bere anars Byrde / og so munud þier uppfylla Christi

Lögmal

Løgmaal. Enn ef einhuor lætur sier þykia/ þad hann sie nockud/ sem hann er þo eckert/ sa tæler sialfann sig. Enn huor og einn reyne sijn eigenn Verk/ þa mun hann a sialfum sier hrosan hafa enn ei a ødrum. Þuiad huør og einn mun sijna Byrde bera. Enn sa er leidriettur verdur med Ordenu/hann bijte honum allshattudum Giædum sem hnn leidrietter. Fared eige viller vega/ Gud lætur eige ad sier hæda. Þuiad huad Mad urenn sæer nidur/ þad mun hann uppskera. Þui ad huør hann j Holldenu nidur sæer/sa mun af Hollldenu Skadsemd uppskera. Enn huør hann j Andanum nidursæer/sa mun af Andanum uppskera eilijfft Lijf. Þreytunst vier ecke gott ad giøra/þuiad a sijnum Tijma munum vier uppskera oan afslæts. Þar fyrer/a medann vier hofum Tijmann/þa giørum gott huørium Manne/ einna mest þeim sem eru Trwarennar Heimkynne.

Þessum Pistle framsetur Postulenn eina Aminning / ad Mønnum byrie ad kappkosta nytt Lyfferne og Frammferde/ þar þeir sieu ordner Riettlæter fyrer Trwna. Og þad 1. J þann mata ad þeir gange j Andanum / huad so er ad skilia/ ad þeir lате Anda DROTTens vera þeirra Leidtoga / þui hann er sa sem þa upphuetur til Dygdanna/og allshattadra godra Verka. 2. Þar næst / ad þeir forðest hiegomlega Hrosun/ og Af-

halld

halld ut af sialfum sier/ sem med ypparlegum og godum Gaafum eru prydder framar ǫdrum / og þo sin mine Gaafur hafa þeiged/ǿfunde ecke hina/ uppa þad / ad Fridur/Samlynde og Eining vid halldest j Guds Søfnude. 3. Aminer hann þa sem styrkver eru/ ad þeir umlijde þa Breysku so þeir gleime allḋrei Manlegum oſtyrk z Breyſk leika/ og þeir sem læta sier þykia/ ad þeir stande fast og stǫduge/ þeir sǿmu hafe giætne a sialfum sier/ad þeir rase ecke. 4. Aminer hañ Ord sins Tilheyrendur/ ad þeir med rijklegum Vtlaat um og godgiǫrdum styrke uppheldre Ordsins Pien ara / sem predika þeim Lærdom heilags Evan gelij og hialpe þeim um þad/sem þeir kuña vid ad þurfa til Lijfsins Opphelldis. 5. Hotar hañ ǫllum þeim Straffe almeñelega/ sem j Synd unum athugalauslega lifa/ og Guds Ords Pien ara fora cta/ En fyrerheiter þeim ǫllum/eilijfum godum Launum/sem j Andanum ganga/og Synd eñe asamt saurugum Holldsins Gyrndū motstǫdu veita/ og med godu Giede gefa nockud af þeirra Eignum til Guds Pienara/ og Pionustugiǫrdar eñar/fyrer huad þeir mune rijklig Laun uppskiera a sijdasta Deige.

XVI. Suñudag epter Trinitatis/Pist eleñ skrifar S. Pall Ephes. 3. C.

Elskuleger Brædur. Eg bid ydur þad þier treigest ecke saker miñar Hormung ar/huoria eg lijd fyrer ydur/ huor ydar

Dyr

Dyrd er / þess vegna þa beige eg mijn Knie fyrer Fødur vors DROTTens JEsu Christi / sa sem riettur Fader er / yfer allt þad Born kallast / a Himnum og a Jordu / þad hañ giefe ydur Krapt / epter Rykdome siñar Dyrdar / ad styrkiast fyrer hans Anda j hinum iñra Mañe / og Christum fyrer Truna ad byggia j ydrum Hiørtum. Og ad þier sieud rotfester og grundvallader j Kiærleikanum / so ad þier mættud høndla med ellũ heilogum / huor ad sie Bydd og Leingd / Dypt og Hæd. Og ad vita þad / ad elskañ til Christum / sie myklu betre eñ allt ad vita / so ad þier uppfylltust med allsnægtadre Guds Gnægd. Eñ hønum sem mattugur er alla Hlute yfergnæfanlegar ad giøra / helldur eñ vier bidium eda skilium / epter þeim Krapte sem j oss verkar / þeim sama sie Dyrd j Søfnudenum / sa j Christo JEsu er / æ tijd fra Eilijfd til Eilijfdar / Amen.

HIer j þessum 4. Pistle giefur Postulenn Pall Heima agiæta Huggun Søfnudenum j Borgeñe Epheso / og tekur hønum vara fyrer / ad hañ skule ecke hneyxlast a hans Hørmungum / sem hañ lyde vegna Gudspiallsins Kieñingar / & þar skule ecke fyrer þess saker / falla fra þeim Heilsusamlega Lærdome sem hañ kiende. Hañ syner hier og eirneñ / huøria Nytseme hans Hørmungar med sier bære /

sier þære/ sem er/ vegna þeirra styrkest Søþnudder j þeirra Trw/þar hn umbere þær/med Jaþnad argiede og Strøduglynde. Þar næst Aminer hann Søþnudenn/ ad hann skule æxtid meir og meir/ láta sier pram para j Auknyngu Gudlegrar þeckingar/ aþ hugþre hann helldur so miked/ ad hun þære med sier sanna og eilijfa Sáluhialp. Sijdast giør er hann audmiukar þacker/ Eilijfum Gude / Fødur DROTTens vors JESu Christi/ fyrer hans o mælelega og eilijfa Velgiørninga mannlegu Kyne audsynda/ einkum ad hann wt aþ sine skiærre Náþo samansafne sier Christilegri Kyrkiu/ og hana so dasamlega verende og vid hallde/ uppa þad/ad hn fyrer Sonenn/ verde j henne þeckstur/og sydann fyrer utan allan Enda loþadur og dyrkadur j eilijfu Lijþe.

XVII. Sunnudag epter Trinitatis/ Pist elenn skrißar S. Pall Ephes. 4. C.

Goder Brædur. So aminne eg ydur nu/ Eg Bandinge j DROTTEne/ ad þier ganged so sem verdugt er ydvar te Kallan/þar þier erud jnne kallader/med ollu Lijtelæte / og Hogværd / og med Þolenmæde og umlijded huor annan j Kiærleika. Vered kostgiæfner/ad hallda Eindrægne j Andanum fyrer Band Fridarens. Eirn Lijkame og eirn Ande/ so sem þier erud kallader / uppa eina Von/ ydrar Kallanar. Eirn DROTTenn/

ein Trw/ ein Skyrn/ eirn Gud og Fader allra/ sa sem ad er yper ydur ollum / og byrer ydur ollum/ og j ydur ollum.

POstulen aminner j þessum Pistle Christelegann Søpnud j Ephesо/ og alla adra/til þess ad ad stunda Samlynde og Eining / bæde j Lærdom enum/Sidberdenu/ og almeñelegre Vmgeingne/og upptelur hier þær Dygder/ byrer huøriar Fridur og Samlynde vidhelldst hia Mønnum/sem eru/Litelæte/Hogværd/ Spekt og Vmburdarlynde/ þui ad so sem Drambseme/ Geyrd og Ertingar/ uppkveikia Deilur og Osambycke/ j Søpnundenum/ so nærer/tendrar og vidhelldur/ Lijtelæte z Manliuþleike/Spekteñe z Samlyndenu j Guds Barna Vmgeingne. Þessa Aminning þramsetur Postulen þess vegna. 1. Ad þad er bæde Sæmelegt og Heidarlegt epter þeñe ad breyta/ þar med eirneñ skylldugt/ad Guds Børn skule j siñe Kallā og Embætte/ þar epter sijnu Lyþerne hegda.

2. Þar næst ad vier skulum oss Minnugstæda vera lata Guds Velgiørninga/sem hañ veiter oss j Ordsins Predikun og utdeilingu Sacramentaña aþ huørium vier styrkiunst j vorre Trw/um Eign og Arþtøku eilijþs Lijþs. 3. Mata ad vier minnunst a Myskun og godañ Vilia Guds vors/ad lijka so sem hañ er eirn Gud og Fader/Herra og Skapare allra Hluta/ so vill hann ad vier hans Børn/skulum huør vid añañ umgangast/ j Christelegum Kiærleika / Eining og Samlynde/ so sem Brædur z Systur/haþande alltyd j þerslu Miñe/ ad sa eilijþe Gud er allra vor Fader/ sem a Himnū er. Vm

er. Um þessa Guds Barna Ætning og Riꝛer leika/ bad vor Endurlausnare Herrañ JEsus Christur/ sinn Himneska Födur/ adur eñ hañ leid sijna Pijnu og sagde / Joh. 17. Heilage Fader/ geim þa j þijnu Nafne/ hueria þu gafst mier/ad þeir sieu eitt sem vid.

A Michaelis Messu/ Pistilleñ j Open beringar B. S. Joh. 12. Cap.

A Þeim Dogum. Og þar giordest Strijd myked a Himne/Michael ꝛ hñs Einglar bordust vid Drekañ/ Drekeñ bardest ꝛ hñs Einglar/ꝛ yþ eruñu ecke/ꝛ þra Stadur vard ecke meir fiñd eñ a Himne. Og sa mikle Dreke ꝛ hiñ gamle Hoggormꝛ/ sa ẽ ad heiter Dioþull og And skote/vard wtsnaradur a Jordena/huer ed alla Veralldarkringluna viller. Og hann vard wtsnaradur a Jordena/og hans Einglar urdu eirneñ wtsnarader. Og eg heyrde Rodd mikla aþ Himne seigiande. Nu er Heilsa ꝛ Kraptur/ Rijke og Mattur/ vors Guds vordeñ hans Christs/ med þui hañ er wtsnaradur sem þa asakade Dag og Nott þyrer Gude. Og þeir haþa hñ yþeruñed þyrer Lambsins Blod/ og þyrer Orded þeirra Vitnisburdar/ og þeir haþa ecke elskad sitt Lijþ / allt til Daudans.

Þar fyrer gledieſt þier Himnar / og þier ſem þar jñe bygged.

I Þeſſum Piſtle verdur talad um þad andlega Stryd Guds Sonar og hans godu Engla/ ſiñ og eirnen Chriſtelegrar Kyrkiu/ vid Diøfulen og hans vondu Engla / og Sigurviñingena a mote Diøflenum. Þetta Stryd meina þeir heilögu Lærefedur/ ad byriaſt hafe fyrſt a Himnum/ þeg ar Lucifer edur Andſkotan/ villde gyrnaſt Gud domen eda Gudlega Hattygn/ og foracktade Guds Son hia ſier/ huar fyrer Diøfullen vard þa Ryer uñen z utſtaradur af Himne. Sydan hofſt þetta Stryded j Paradys/ þegar ſa fyrſte Nadar Bod ſkapur var utgiefen og auglyſtur um Kuiñunar Sæde/ ad þad ſkyllde ſundurmerja Höggormſins Høfud/ og þad ſama mun vara allt til enda Ver alldar. Þo mun þeſſe Bardage hardaſtr verda/ under þan ſydaſta Dag/ þegar Antichriſturen tek ur til ad jñkoma og efflaſt j Chriſtneñe/ og ſialfur Guds Sonur/ ſa myklé Hertoge (ſem hañ verdur kalladur af Daniele) nidurbrytur Ryked Diøful ſins/ fyrer Predikun þeſſ heilaga Evangely/ og ut ſnarar hønum med Antichriſtinum og hans Þien urum/ j ytſtu Myrkur og eilyfar Piſler. Þeir Riettruudu munu z ſo þeñan mikla Ovin Yfer viña fyrer Lambſins Blod z Orded Guds vors/ þe ed ſtøduger ſtanda vid Medkieñingu heilags Evangely vors DROTTENS JESu Chriſts allt til Daudans.

XVIII. Sunnudag epter Trinitatis/ Piſtilleñ

Pistelen̄ skrifar S. Pall 1. Cor. 1. C.

ELskuleger Brædur. Þacker giøre eg Gude mijnum jafnan̄ ydar vegna/ fyr er þa Guds Nad/ sem ydur er gifen̄ j Christo JEsu. Þad ad þier erud j øllum Hlutum auduger vordner j honum/ j allre Kun̄attu/ og j allre Vitsku/ epter þui sem sa Vitnisburdur af JEsu Christo er stadfestur vorden̄ j ydur. So ad þier hafed ønguan̄ Brest j nockre Giøf / epterbijdande Auglysingu vors DROTTens JEsu Christi/ Sa ad ydur mun stadfesta/ allt til Afeloka/ so ad þier sieud Ostraffan̄leger a Deige DROTTens vors JEsu Christi. Þuiad Gud er trwr/ fyrer huørn ad þier kallader erud til Samlags Sonar hn̄s JEsu Christi vors DROTTens.

FYrst giører Postulen̄ Pall hier j þessum Pistle Almattugum Gude Packer fyrer synа Tilheyrendur j Borgen̄e Corintho/ ad þeir sieu kroftuger vordner/ og stadfaster j Lærdome H. Evangelij.

Þar næst æmin̄er han̄ þa og oskar/ ad þeir skule læta sier framfara j Trusins Kun̄ingu / og þeir hallde vid hana/ allt til Lyfsins Enda / edur Auglysingar vors DROTTens JEsu Christi.

J Pridia mata / hughreyster Postulen̄ Søfnudenn̄ med sin̄e Predikun/ um þan̄ gledskurlyka Vilia

og Naalægd Guds Almættugs/ sem siñe Christne munne vissilega hallda vid Gudspiallsins Kieñing og heñe naalægur vera med sijnum goda H. Anda/ ad hun so life sem verdugt er Evangelio/ uppa þ þeir a Deige DROTTens (þad er) a þeim syd asta Doms Deige/ þiñest ad vera Ostraffañleger. Fyrst j þañ mata/ ad þeir fyrer Trwna tileig ne sier Riettlæted og Sakleysid vors Forlykunar mans JEsu Christi Guds Sonar. Þar næst/ad þeir ástunde ad behallda godre Samvitsku j sinu Lyfnerne og Frampferde/ huad øllum Guds Børn um er harla Naudsynlegt / sem Postulenn Joh. seiger 1. Pist. 3. Cap. Mijner Elskanleger / ef vort Hiarta fordæmer oss ecke/ þa høfum vier Di ærfung til Guds.

XIX. Suñudag epter Trinitatis/ Pistelen̄ skrifar S. Pall Ephe. 4. C.

MElskuleg' Brædr. Aflegged fra ydr eft' fornre Breytne/ hiñ gamla Mañeñ/ s sig fordiarfar j Gyrndū Villudomsins. Eñ endurnyest j Anda ydvars Hugskots/ og iklædest þeim nya Mañe / sem epter Gude er skapadur j sañarlegu Riettlæte og Heilagleika. Þar fyrer aflegged Lygar/og taled Sañleik/ huør og einn vid siñ Naunga/ þuiad vier erum iñbyrdis huør añars Limur. Reidest og syndgest ecke. Lated eige Solena undirganga yfer ydvarre Reide. Giefed og ecke Rwm Dioflenum.

lenum. Huor stoled hefur/ sa stele nu ei meir/ helldur erfide og afle med Hondunum þad gott er/ so ad hann hafe ad giefa þeim sem þurfa-tuger eru.

ÞEssum Pistle aminner Postulenn sijna Tilheyrendur/ til Endurnyungar Lijfdaganna / huør j þui er j ñeþalest / ad vier afleggium þann gamla Mannenn/ þad er/ Holldlegar Girnder og Tilhneygingar/ sem vegna uppruna Syndarennar/ hafa ut dreyfst/ til allra Epterkomande Adams & Evu.

Þar næst aminner Postulenn þa / ad þeir skule Endurnyast j þeim jfira Manne / sem epter Gude er skapadur/ þad er / sem Gude almættugum er hlydugur/ þecker hann Riettelega / Ottast hann og Elskar j sannarlegu Riettlæte og heilagu Framferde. Þesse almennelega Aminning Postulans/ er hier utskijrd j þremur Bodordum/ edur Reglum.

1. Ad aller Menn skule afleggia Lygar / enn tala huad satt er/ vid/ & um Naungann. 2. Ad Menn hallde sier fra Reide og Oþorlijkun vid sijna Samchristna Brædur og Systur. 3. Ad Menn Stele ecke Naungans Gotze og Eignum/ helldur ad sierhuør afle og erfide med synum Hondum/ þad sem gott er/ og stande kostgiæfelega j sijnu Kalle og Embætte med Gudrækne.

XX. Sunnudag epter Trinitatis/ Pistelenn skrifar S. Pall Ephes. 5. C.

KJærer Brædur. Vered so til/ ad hier ganged forsiaalega/ ecke so sem fauuiser

helldur so sem vijser. Og skycked ydur epter Tijdene/ þui þad er vond Tyd. Fyrer þui vered ecke Oforsimler/helldr skiliande yuor ad sie Vilie DROTTens. Og drecked ydur ecke Vyndruckua/ þui þar af kiemur saurugt Lijferne. Helldur uppfylleʃt med Anda / og tale huor vid annan af Psalmum og Lofsaungvum/og andlegum Kvædum/syngiande og spilande DROTTENE j ydrum Hiortum. Og giored þacker alla Tijma / Gude og Fødur/ fyrer alla Hlute / j Nafne DROTTENs vors JESu Christi. Og vered huor ødrum undergiefner j Guds Otta.

HEfallda Aminning framsetur Postulenn Pall hier j þessum Pistle/af huerre su 1. Fyrsta er/ad ydka z jhuga þann Himneska Lærdomenn/sem er þad heilaga Evangelium/af Gude Almættugum auglyst j Christelegre Kyrkiu/af huørtu framflytur su sanna Vitska og Speke/sem j þui er jnnefalenn/ad þeckia Guds Vilia/ og vidurkienna hans Velgiørninga/ sem hann veiter synum Børnum og Søfnude j Christnenne. Og uppa þad vier kunnum þessare Andlegre Speke ad behallda j þessare vondu Tyd / þar so margfalldar Hneyxlaner fframkoma/ med folskum Kienningum/ vondu Framferde/ og jmislegum Vmsatrum Dicfulsins/sømuleidis Tilhneygingum vors breyska Holldz og Blods/ þa aminner Postulenn oss alvarlega / ad vier skulum vera arvakrer og sparneytner/og lata oss

ecke leida

ecke leida til vors þyrrc Blindleika og Lasta.

2. Þar næst upphuetur hañ oss til Hoflegrar niedtøku Matar og Dryckiar/ þui ef hun er ecke stundud/ þa þylger þad epter/ ad Guds Orde er ecke kostgiæþelega hlydt/ Bæna ækalled til Guds verdur oftødugt/og þorsomast marghattadar Christelegar Dygder. 3. Amiñer oss Postuleñ/ ad vier skulum med andlegū Psalmasaung/ Loþa og Heidra vorn Gud/þyrer hans Náð og Myskunseme/sem hañ heþur audsynt oss j sijnum Syne JESu Christo/ og þacka hønum þyrer hans dyrmætu Velgiørninga/sem hañ veiter bæde allre Christneñe almeñelega / og so einum og sierhuørium eigenlega.

XXI. Suñudag epter Trinitatis/ Pistelen skrifar S. Pall Ephes. 6. C.

BRoder Brædur. Styrkest j DROTTne/ og j Mætte hans Kraptar. Iklæded ydur Guds Herskrúda / so ad þier gieted stadest j giegn Vinsæatrum Dieþulsins. Þuiad vier høþum ei vid Hollð og Blod ad beriast/ helldur vid Hoþdingia og Magtarvellde/ sem er vid Drottna Veralldarennar/ vid Myrkra Stiornendr þessa Heims/ vidur illsku Anda j Loptenu. Þar þyrer taked Herskrúda Guds uppa ydur/ so ad þier gieted Motstodu veitt/a þeim vonda Deige/ og allt vel þramqvæmed

 kvæmed

kvæmed/ og þrøed Sigureñ. So standed nu umgyrder ydar Lendar med Sañleikanum/ og skrydder Brynju Riettlætesins/ og um̃ Fæturnar Skoþatader/ so sem reidubwner þram̃ ad fylgia Evangelio Fridarens. Eñ umþram̃ alla Hlute/ þa medtaked Skiølld Trwareñar/ med huorium þier kuñed wt ad slöckva oll elldleg Skeyte hins Prettuÿsa. Og grÿped Hialm Hialpræðesins/ z Sverd Andans/ huort ad er Guds Ord.

HJer Amiñer hiñ heilage Pall Postule Søfnuden̄ i Epheso/ so vel sem alla adra/ er medkieña Christed Nafn/ ad þeir skule sig utbwa til andlegrar Baráttu/ vid þañ sktæðasta z slægasta Christneñar Qvin Diøfulleñ/ sem einkũ z allra hellst/ leggur kapp a (vegna þess hatura sem hañ heþur til Guds og Herrans Christi) ad hñ þaae leidt þa/ sem þyrer Evangelÿ Predikun hafa Rorã giørt/ til þeirra þyrre Villudoms/ osæmelegs Lyþernis og añara Lasta. Eñ uppa þad / ad þeir hallde sier þastlega vid þañ sañarlega Lærdom/ og hans medkieñingu/ þa uppmaalar hañ hier þyrst og under Sioner leider/ þa Myklu magt og Umsatur Diøfulsins/ huad øllum sem vilia Rietvika siñ Qvin/ þa vardar þar myked um/ ad þeckia z vita Kraft hans z Raadkiænsku. Þar næst upptelur Postuleñ hier/ þau andlegu Hervopneñ / med huøriunt Christner Meñ eiga sig ad Utbrynia/ a mote þessum Volldugu og Hreckvÿsa Qvin/ so þe

þaae Rye z

þæc Ryerhønd og vinc j þessare andlegu Baraattu huad lyka so sem hiñ heilage Iob seiger 7. C. ad Madureñ hliote alla Tijma/ ad vera j Strijde a Jördunne. Og so sem eirn godur Strijds Madr sä ed asetur sier ad vinna/ hañ hlytur ad vera Ar vakur/ Auplugur z Forsiall/ ad þeckia Ovinarens Prett vyse/og ganga sydañ ut Hugprwdur a mote hönũ/So byriar z so öllũ Strijds Mönñ JEsu Christi þad sama ad athuga j þessu andlega Strijde/ vid þeirra Flandmañ Diöfulen/ sem er/ ad stunda andlega Spekt og Hugarhreyste/ so þr med sinne Kiænsku og Krapte/þæc þa ecke til Baka reked/ Fordiarþad nie Sigrad/ huörsu sem hañ a þessum sijdustu Dögum Æder z Opsæker Guds Barna Söfnud/ og leitar allskonar Tækepæris/ so sem þusundþalldur Vielasmidur/ad aþmaa Christelega Kyrkiu / aþ þui hañ veit ad hann hefur stuttañ Tyma epter.

XXII. Suñudag epter Trinitatis/Pist. ileñ skrifar S. Pall til Philipp. 1. C.

Elskuleger Brædur. Eg þacka Gude mijñ num/so opt sem eg hugsa um ydur/huad eg giore alla Tijma/ j öllũ mijnũ Bæn um ꝥ ydur öllũ/og þa Bæn giöre eg mz Fage nude/fyrer þad Samlag sem hier hafed j Evangelio/fra hinum fyrsta deige/allt til þessa. Eg em þess hins sama j godu Traufte þar uñ ad sa sem j ydur hefur uppbyriad hid goda

Verked

Verkeð/ hañ mun þad eirneñ fullkomna/ uppa þañ Dag JESu Christi. So sem ad mier er tilheyrelegt / ad eg hallde aþ ydur øllum j þañ máta/ þviad eg heþe ydr j mÿnu Hiarta/ j þessum mÿnum Fiøtrum/ j huørium eg þorsvara og styrke Evangelium/ hvar aþ/ ad þier aller erud Nauðarennar Hluttakarar med mier vordner. Þviad Gud er miñ Vottur/ huørsu þad/ad mig þorleinger af hiartans Grunne j Christo JESu epter ydur øllum. Og þess sama bid eg /þad ydar Kiærleike audgist meir og meir/ j allre Vitsku og allre Reynslu/ svo ad þier meiged reyna huad best er/ uppa þad/ þier sieud skÿrer og hindrunarlauser allt jñ til þess Dags Christi/fuller med Avoxtu Riettlætesins/ huoriet ad skie fyrer JESum Christum (j ydur) til Dyrdar og Lofs Gude.

Þessa Dags hellaga pistle / auglÿser Postuleñ Paulus/ þa andlega Glede/ sem hañ hefur yþer Guds Søfnude hiá þeim Philippensis/ m3 huørre hañ tiaer sig Þacklætañ vid Almattugañ Gud/ sem þar haþe samansafnad Christelegre Kyrkiu/ og þad hun/ fyrer sÿna Þionustugiørd/ z Embætt is Framkuæmd/ hafe j Lærdominum Krøptug verþd. Þar næst gløder hañ sÿna Bæn til Guds: ad hañ vilie vardveita hana/ og vidhallda j riett re Þeckingu hins elskulega Sonar JESu Christi.

Og so

Og so ad sydustu amiñer hañ Søpnuden/ ad ydka med allre Rostgiæfne Guds Ord / og einn Dag epter añañ æ meir og meir/ vaxa og þroast j Þeckingu JEsu Christi/ audsynande Avøxtu Riettlætisins Gude til Lofs og Dyrdar.

A Allra Heilagra Messu/ Pistilleñ j Opinberingar Bok S. Joh. 7. C.

Heim Dogum. Og epter þ sa eg fiora Eingla standa a fiorum Hornum Jardareñar/ og þeir sñeþielldu fiorum Vindum Jardareñar/so ad eingeñ Vindur blies a Jordena/ nie a Sioeñ nie a nockud. Og eg sa añañ Eingel upp stiga af Vppgongu Solareñ*/sa hafde Teikn Lifanda Guds/ og kallade hærre Reddu til þiña fiogra Einglaña/þeim sem giefed er ad granda Jorduñe & Sionum/og sagde. Grand ed ecke Jorduñe/eige Sionum/ nie Trianum so leinge/ þad vier teiknum þiona vors Guds j þeirra Eñum. Og eg heyrde Tolu þrra sem teiknader voru/ Hundrad fiorar og fioru tyger þusunder/ sem teiknader voru/ af øllu Kynkuysllu Israels Sona. Af Kyne Juda tolfþusunder teiknader. Af Kyne Ruben tolf þusunder teiknader. Af Kyne Gad tolfþusunder teiknader. Af Kyne Asser tolf þusunder

teiknader

teiknader. Af Kyne Nephthalim tolf þusun der teiknader. Af Kyne Manasse tolf þusun der teiknader. Af Kyne Simeon tolf þusun der teiknader. Af Kyne Levi tolf þusunder te iknader. Af Kyne Isaschar tolf þusunder te iknader. Af Kyne Zabulon tolf þusunder te iknader. Af Kyne Joseph tolf þusunder te iknader. Af Kyne BenJamin tolf þusunder teiknader. Og epter þad sa eg/og sia/ad Ska re mykell/ huorn ad eingeñ gat taled/ af øllum Þiodum/og Folke / og Tungumaalum/ standa frame fyrer Stolnum/ og frame fyrer Lambenu / umskrydder huijtum Skrwda / og Palmavidur j þeirra Hondum. Og þeir kell-udu hatre Roddu/og sogdu. Heilsa sie þeim er a Stolnum situr/vorum Gude og Lambenu. Og aller Einglar stodu umhuerfis Stoleñ/og j kryngum Ølldungana/ og um kryng þau fi-gur Dyreñ/ og fiellu nidur fyrer Stolnum/ fram a þeirra Asioner / og tilbadu Gud og sogdu Amen. Lof og Dyrd/og Speke/og Þac ker/og Heidur/ og Kraptur/ og Styrkleike/sie vorum Gude/um Allder og ad Eilijfu/Am.

Þessare Opinberan verdur Johañi synd og f sioner framsett Mynd og Lijking almeñeleg rar Guds Christne/sem samansøfnud er bæde af

Gydingū

Gydingum og Heidingium/ vegna hvørrar undan dregst sa sijdaste Domur edur Ending Verallдar eñar/ uppa þad/ ad aller þeir sem eru utvalder/ ꝛ hugader til eilijfs Lijfs/mætte fædast/ kallast og snuast ꝼ Predikun Evangelij til sañrar Truar a JEsum Christum / þuiad þad Leimurẽ er ecke eñ nu Tortyndur j hans stoꝛu Illsku og Syn dastærd/ þa Ordsakast þad þar af / ad Daglega fædast nockrer þeir sem jnnplantast skulu Christi Søfnude/ og leggiast til Tølu þeirra Utvøldu.

Eñ af þessum badum Piodum Gydingum og Heid ingium/eru þeir aller utvalder/ sem merkter eru j þeirra Eñum/med Blode Lambsins/þad er/ JE Su Christi/med hvørium þeir fyrer Truna verda þvegner og hreinsader af øllum Syndum. Og þui helldur og virder Gud þa hreina fyrer Lamb sins Blod/ ꝛ lætur sier þocknast þeirra Hlydne/eñ þo ad nockrar Syndareñar Eptersstødvar meige hia þeim finast.

XXIII. Suñu D. epter Trinitatis/Pist eleñ skrifar S. Pall til Pilipp. 3. ꝛ 4. C.

Bræder Brædur. Fylged mier epter/ ꝛ giæted ad þeim sem so ganga/ lijka so sem þier hafed oss til Fyrermyndar. Þui ad marger ganga so/ af hvørium eg hefe opt sinis sagt ydur. Eñ nu seige eg ydur Grat ande/ þeir Ovnier Krossens Christi / hvørra Afdelok er Fyrerdæmingeñ/ hvørra Gud Mag

eñ er/og þeirra Vegſemd ſem Jardlega ſiñ-
ader eru/verdur til Skamar. Eñ vor Umge
ingne er a Himnum/huadañ vier væntum Frel
ſarans DROTTens JESu Christi/ ſa
ed vorn ƒaaƒeingañ Lijkama mun ƒorklara/ſo
ad hñ lijkur verde hans ƒorklarudum Lijkama/
epter þeirre Verkan ſem hñ kañ ſier alla Hlute
med/ undergieƒna ad giora. Þar ƒyrer mijn-
er kiærer og elſkuleger Brædur/ miñ Fognud-
ur/og mijn Korona/ſtanded ſo j DROTT-
ne elſkanleger. Eñ Evodiam amiñe eg/Sin-
tychen amiñe eg / þad þær ſieu ſamlyndar j
DROTTne. Eg bid þig og einneñ miñ trur
Lagsmadur/hialpa þeim huorier mz mier haƒa
erfidad j Evangelio/ med Clemeſe/ og hinum
oorum mijnum Hialparmoñum / huorra Noƒn
ad ſkriƒud eru a Lijƒs Bokeñe.

ÞEſſe Piſtill hefur iñe ad hallda alvarlega A-
miñing / ſem Poſtuleñ ſkriƒade til þeirra Phi
lippenſes/ med huørre hañ upphuetur þa/ ad bly
ƒa ſtadƒaſtlega vid Jatningu heilags Evangely/
og ſaña Guds Dyrkun/huørta vidvørun hañ fram
ſette j giegn nockrum Falspoſtulum / ſem ƒyrer
Holldlegra Muna og Magans ſaker / kiendu ei
añad eñ þad/ſem Folked villde giarnañ heyra/ ad
þordaſt Kroſſeñ Christi/ og liƒa j Holldlegū Vel
lyſtingum / huad gagnſtædligt var Gudſpiallſins

Kienn-

Riettlætingu/ sem S. Pall framfar/um Riettlæting
ena/ sem ut af Mædene kiemur/fyrer Pijnu/Dau
da og Uppriesu JESu Christi/ hvørre optast ept
erfylgia Motlætingar og margskins Hørmungar.
Og med þui Postulen Pall medkende og sagde/ ad
Riettlætingen ut af Løgmaalenu være ecke ænæg
lanleg til Saaluhiaalpar/ vegna Hlydneñar oþull
komlegleika/ þa fyrtust og fylltust af Reide þesser
Siaalfbyrgingar Falspostularner/ og løgdu Hatur
og Aufund a þa riettu Guds Ords Kieñefedur.

Pat næst amiñer Postulen Guds Søfnud/ ad
yðka og jhuga Himneska Hlute / enn lijtils virda
Vellystingar og holidlegt Epterlæte/ giefande þiñ
ægiætar Hugganer ut af Epterbid Tilkomuñar
JESu Christi Guds Sonar a sydasta Deige/
sem syna hier j Heime forsmæda og Krossberada
Christne/ mun pryda og begaafa j eilijfu Lyfe/mz
oendañlegum Fögnude/ Dyrd og Glede.

XXIV. Suñudag epter Trinitatis/Pist-
ilen skrifar S. Pall til Coloss. 1. C.

Elskuleger Brædur. Þar fyrer vier eirneñ/allt fra þeim Deige/ þa vier heyrdum þad heyrt/ liet um vier eige af / fyrer ydur ad bidia og beidast/ þad þier uppfylleft med Kyñingu hñs Vilia/ j allshaattudum andlegum Vijsdome og Skil ninge/so ad þier kuñed ad ganga DROTT-ne verduglega/ til allrar Þocknunar. Og sie-

ud Avaxtarsamer j ollum godum Verkum/ og ad þier sieud vaxande j Kyñingu Guds / og styrkest j ollum Krapte/epter Mætte hñs Dyrd ar/ j allre Þoleñmæde /og Langlundargiede/ med Fognude. Og gløred þacker Fodurnum/ sem oss hefur skapfellega giort til Arfskipt is Heilagra j Liosenu. Sa ed oss hefr frelsad af Yfervallde Myrkraña / og hefur oss sett j Ryke sijns Elskulega Sonar/ j hvørium vier hofum Endurlausnena fyrer hans Blod/ sem er Syndaña Fyrergiefning.

HJer auglyser fyrst Postulen Pall /hvad Gud-rækelega Vmhyggiu hñ hafe haft fyrer Sæf-nude þeirra Colossensium/ og jñelega fyrer þeim beded til DROTTens/ad þr Daglega mætte styrk iast z stadfestast j Þeckingu Guds Nadar Vilia.

Þar næst ockar hañ/ ad þeir auglyse sijna Tru med Endurnyungu Lyfernesins/Christelegu Verk um og loflegum Dygdum. J. þridia mata ad þeir hallde sier fastlega vid Lærdom H. Evan gelij / og umbere Lykamlegar Hørmungar med Þoleñmæde/ vegna Medkieñingar þess sama Lær doms. J Fiorda mata/ aminer hann þa til Þacklætis vid Gud/fyrer hans owtseigianlega Velgiørninga/ sa ed ha hefur Frelsad fyrer Gud spiallsins Kieñing / wr Ryke Diøfulsins og fra Yfervallde Myrkraña/eñ leidt þa j Ryked Christi j hvøriu þeir ødlist alleina wt af Nadiñe / þau Eilyfu Giædeñ/ sem eru Syndaña Fyrergiefning/

Riett-

Riettlæted og Eilyfft Lyf/fyrer Trwna a JESum Christum/ sa þessa eilyfa Velgiørninga aftrek ade med wthellingu hans dyrmætu Blods og bit ra Dauda/ og framhyldur þa synum Børnum j Christnenne fyrer Gudspiallsins Kienning.

XXV. Sunnudag epter Trinitatis/ Pistilen̄ skrifar S. Pall 1. Tessal. 4. C.

Elskuleger Brædur. Ein vier vilium ei dylia fyrer ydur/um þa sem sofa/ uppa þad ad þier sieud ecke hryggver/ so sem þeir adrer ed ongva Von hafa. Pvi ef vier trwum ad JESus sie dauen̄ / og upp aftur risen̄ / so mun og Gud eirnen̄ þa sem sofnad er eru/fyrer JESum med honum framleida. Puiad þad seigium vier ydur/ so sem Ord DROTTens / þad vier hueriet ad lifum og epterblyfum j Tilkomu DROTTens/ vier munum eige fyrer þeim koma / sem sofnader eru. Pvi DROTTen̄ sialfur mun med Her Ope z mz Rodud Engelsins Raust z Trodre Guds/ ofan̄koma af Himnum/og hiner dauðu j Christo/ skulu fyrst uppriisa. Par epter a/ Vier sem lifum og epterblyfum/verdum til lyfta uppnumder/ med þeim sem̄ j Skyen̄/ til mots vid DROTTen̄ j Lopted/og mun̄

so hia DROTTne vera alla tijma. So hug
ged nu huor annann innbyrdis / med þessum
Ordum.

POstulenn Pall framsetur fyrst i þessum Pistle/
eina agiæta Huggun/fyrer þa sem eru hrygguer
og grætande / aff Burtkallan þeirra elskulegra
Vina og Naunga/ og kienner hier / þuert i gegn
þeim Fölsku Postulum (sem neytudu ad Saalern
ar være odaudlegar/ og þeir framlidnu mundu upp
rijsa) ad þeir ed a IEsum Christum hafa tru
ad/ og sijdann framstijga og andast/ad þeir tortijn
est ecke eda fortapist/helldur ad þeir sofe og mune
vissilega upprijsa til eilifrar Glede og Dyrdar a
sijdasta Deige. Þar næst utmalar hann þa
dyrdarlegu Tilkomu vors Endurlausnara IEsu
Christi til þess sijdasta Doms/ og syner þar iafnt
framt/ huad nær / og huørninn/ Upprisa þeirra
Framlidnu skule ske og framfara.

XXVI. Sunnudag epter Trinit. Pist. S. Pet. 2. Pistle 3. Cap.

ELskuleger Brædur. I fyrstu þa vit
ed/ þad a sijdustum Døgum munu ko
ma Spottarar/ huorier epter þeirra
eigenlegum Girndum munu ganga/
og segia. Huar er Fyrerheit hans Tilkomu?
Þui þadann i fra ad Fedurner sofnudu/þa blijf
a aller hluter so sem fra Upphafe Skepunar
ennar/

eñar/ Huiad viliande lætast þeir ecke vita þad/ ad Himnarner eirneñ voru fordum Tijd: þar med og Jørdeñ vr Vatnenu / og j Vatnenu stodst fyrer Guds Ord/ j huoriu Heimureñ/ sañ j þañ tijd var/ j Vatnsflodenu fyrerforst. So eirneñ sa Himen og Jørd sem nu eru/ munu verda fyrer hans Ord sparud / so þad þau Elldeinum vardveitt verde a Domsins Dag/ og til Fyrerdæmingar omilldra Manna. Enn eitt sie ohuled fyrer ydur hmer kiærustu / þad eirn Dagur fyrer DROTTne / er sem Þusund Ar / og Þusund Ar sem eirn Dagur. DROTTeñ seinkar eige þui sem hann fyrerhiet/ so sem þad sumer hallda/ helldur hefur hañ Þoleñmæde vid oss/og vill ei þad nockur fortapest/helldur ad aller snuc sier til Yfirbotar. Eñ Dagur DROTTens mun koma sem Þiofur um Nott / a huorium Himnarner munu forganga med Storbrestū/eñ Hofudskiepnurnar af Hita brædna/ og Jerdeñ / og þau verk sem þar eru jñe / munu uppbrenna. Med þui ad allt þetta skal nu forganga/Hui lijkum byriar ydur þa ad vera / med heilogu Framferde/og Gudrækneẽ Ad þier bijded og flijted ydur til Tilkomu Dags DROTTens a huorium Himeneñ af Ellde forgeingur/og

Hofudskepnurnar af Hita brædna. Enn vær væntum epter nyium Himne / og nyrre Jordu / epter hans Fyrerheite / j hvorium ad Riettlæted bygger. Huar fyrer myner Kiæruftu / med þui þier skulud þess vænta / þa kostgiæfed þad þier fyrer honum oflekkader og ostrafsanleger j Fridnum fundner verded. Og Þolen mæde vors DROTTens hallded fyrer ydar Saaluhialp.

FYrst auglyser Postulenn hier / ad a sydustum Døgum mune koma Spottarar / þeir ed epter þeirra Girndum og Lystingum mune lifa / og giøra Spott og Hædne ad þeim Sydasta Deige / og segia. Huad mun vilia verda um þann sydasta Dag / af huørium so miked hefur predikad vered um mørg Ar? Fyrer þessa Spottara framsetur Postulenn Epterdæme af Syndaflodenu / fyrer huøriu su Vantruada Verølld / tok sier øngvann Vara / þui þeir ætu og drucku / giptu sig og lietu sig gipta / allt þar til Floded kom / og tok þa alla burt. Eins seiger Postulenn til mune ganga under þann sydasta Doms Dag / ad þegar þessir Hædnisgiør nu Spottarar / lifa j mesta Andvaraleyse / þa mun hann ovorvarandis yfer þa falla / lyka so sem þa Þiofur kemur um Nattarþel / ad grafast j Hws Manna / og stela þeirra Gotze / þa allt Folk er j Svefne. Þar fyrer lyka so sem aller Ogudleger drucknudu j Vatnsflodenu / so mune eirnenn sa sydaste Elldur / tortyna þeim Ydranarlausu a efsta Deige / þa Himnarner forganga med myklu Brake

Høfudske

Höfudskiepnurnar af Hita brædna/ og Jördenn nu öll þui a heñe er/ j Ellde uppbreñr. Þar næst giörer Postulen hier alvarlega Aminning öllum Möñu/ad epter þui/ ad þetta mune visslega um sydor skie og framkoma/þa skule þeir þui framar hegda sier og skyda / sem Heilögum hæfer / med Christelegu og ostraffañlegu Framferde/ vænta so og bijda Tilkomuñar vors DROTTins JEsu Christi til Domsins/ so þeir mætte þa fiñast verd uger ad byrtast / og standa frammi fyrer hans Auglite.

XXVII. Suñudag epter Trinit. Pist. S. Pet. 2. Pist. 1. Cap.

Eg skuleger Brædur. Fyrer þui vil eg eige afläta ad aminña ydur jafnlega um þetta/ þo ad þier vited þad og erud styrkver j nalægum Sanñleika. Þuiad eg hygg þad riettelegast/so leinge sem eg er j þessare Tialldbud/ ad uppveckia ydur med Amiñingum. Þuiad eg veit þad ad eg hlyt snarlega þessa mijna Tialldbud af ad leggia/ so sem vor DROTTEñ JEsus Christus hefur mier openberad. Enn eg vil kapps umkosta/ þad þier (epter mijna Vt för) jafnañ hefdud slijkt til Miñis ad hallda. Þuiad eige hofum vier þeim Dæmafrodum

Fraſögum epterþylgt / þa vier giørdum ydur kuñað Krapt og Tilgadkomu vors DROTt ens JESu Christi. Helldur hoþum vier ſialþ er ſied hñs Dyrd/ þañ tyd hñ aþ Gude Foedur medtok Dyrd/ og Heidur/ fyrer Rauſtena/ þa ſem til hans ſkiede j myfillre Dyrd/ þiſſhuilſ ar. Þeſſe er miñ elſkulegr Sonur/ ad huoriñ mier vel þocknaſt. Og þeſſa Rauſt heyrdū vier aþ Himnum verda / þa vier vorum med hønum uppa Fiallenu helga.

HIer amiñer Poſtuleñ Petur Kieñemeñ z Predikara/ad þeir ſkule þrambera þyrer þra Tilheyrendur/ hreinañ Evangelij Lærdom/ z amiña þa ydugleg a / ad geyma og vardveita þad þeir þar aþ lært haþa/ allt til Lijþſins Enda/ þuiad ſøkum þeſſ ad Kieñemeñeñer / hliota Reikning ſkap ad ſtanda aþ tilheyrendaña Blode / þa er tilheyrelegt z harla naudſynlegt/ ad þeir j þreke z endurnye opt z oſialldañ/ þañ ſama heilſuſamlega Lærdom/ ſem þeim heþur vered ædur predikad ur / ſo þeir Hugþeſte hañ þui þramar / og upp vekeſt til ſannrar Gudrækne. Þar næſt avyſar Poſtulenn / ad vorer Lijkamer / ſieu ſvo ſem ein Tialldbwd/ ſem med Daudanum verdur þra ſier ad leggia Sælena / allt til þeſſ ſydaſta Daga/ a huøriū þær ſameingiaſt þeim aptur/ og bwa ſo upp þadañ Eilijþlega j þeim/ þa þeir eru hreiner vordner aþ Syndenne/ Endurnyader

og ſam-

og samlæker porklærudum Lykama JESu Christi. J þridia mæta æmineft Postulenn/ ad Lærdomurenn ut aþ Christo/ sem Spæmennern er og Postularner haþa skriþad/ og Predikad/ sie allcinasta sa sanne Gudlege Lærdomur/ sem lyse z skyne j Myrkre vorrar þorblindudu Natturu/ þyrer hvórt vier komum til sannrar Þekingar um Guds Veru og Vilia. Ad sijdustu æminer Postulenn oss/ ad medtaka og epterþylgia þessum sama Lærdome ut aþ Christo / þui hann er Kraptur Guds/ og kan þa alla Saluhólpna ad giøra/ sem þar a trwa. Þui bæde Spæmennerner og Postularner / haka þar um Vitnisburd Guds/ ad þeir haþe þenan Lærdom/ ecke Kient edur Predikad þyrer Mannlega Villo / helldur haþe þeir þar tilknuder vered aþ hei løgum Anda.

Ender Pistlana Ared umkryng.



Svo ad þessar epterfylgiande Bladsijdur verde ecke audar a Arkenu/ þa settiast hier til nockrer goder Psalmar / sem Syngia ma/ þegar lesed er j þessare Bok.

A Suñudøgum / edur Helgum Døgum ma syngia pro Introitu einhuørn gódañ stuttañ Psalm. Þa KYRie/ GLORia/ Heilagann Anda ackølluñ nu. Edur vier truum aller a eirn Gud. Sijdañ er leseñ ein stutt. Bæn fyrer lestureñ/ sem siaast kañ j fyrra Parte þessarar Bokar/ epter Formaalañ. Þar epter er leseñ Pist illeñ og hans Innehalld. Þa Gudspialled med sinne Vtskyringu. Epter lestureñ.

Dyrd sie Gude Fødur/ Syne og Heiløgum Anda/ so sem hun var ad Vpphafe og er eñ nu og jafnañ/ z um Allder Allda/ Am.

Þa Bænarkorn epter lestureñ/ vide supra j fyrra Partenum. Pro Exitu ma syngia ein huørn stuttañ Psalm/ edur Psalm vers/ sem hier epter fylger. Þa bætt er um Folk/ edur so ææstendst/ ma nægiast þo ei sie meir sunged fyrer lestureñ/ eñ Kyrie Gloria/ og Seqventian. Eñ epter Lestureñ/ eirn stuttur Psalmur.

Psalmur Davids 127.

HEimile vort og Hwseñ med/ nema Herrann byggia villde/ Arlega blesse Bw z Fied/ Biørg so huør hliota skyllde/ af Giæsku hñs og Gudooms

Nad/

Ræd/sem giarnaſt epler allra Ræd/ annars vor Þola ei gillder.

Nema Gud ſialfur ſtyrke Stad / og ſtiorne Borg og Lande/ Hlyfe og giære øllu ad/ ſo øng vil ſtoðneſt Vande/ giefe z ſialft godañ Frid/gagn lauſt er þo vake Lid/ þær øngvu fordad Grande.

Vera upp ærla vetter ei Þørf/nie Vøkur lang at ad hafa/ Ahyggia/ Vyl og ærenn Størf/ Aud legd kañ þad ei gefa. Hugſiuker eta Harma Br aud/enn hollare Fædu giefur Gud/ſier liufum þa þeir ſofa.

Lyred Avørt og ydar Børn/af Gude þau hafed þeiged/ Hallkværma þær þau Hiálp z Vørn þäns Gæfu ſoddañ ſeiged. Forſion vill hañ þeim veita vel/ vijs þeirra Fæda þun ævallt er/ ſialfer þad ſaña meiged.

Eins ſem Pijlur ecke þær/ øflugur hefur j He nde/ þangad ſem hugde hañ ſier til Fiær/ſierhvger re fra ſier rende. Mætt Guds og vilia merker þad/ Mañ og Kuiñu vr ymſum Stad/ til Sam viſta hañ ſende.

Sæll er ſa Mañ þeim giefur Gud/godañ fiøl da Barna/ Ovinum kugder ecke vid/ þeir ylfa hañ ei giarna. J Borgar Hlide nær yr daſt a/ Frugga hiæſtod hefur ſa/ Sunvirdu ſier ad varna.

Dyrd Gude Fødur og Syne ſie/ z ct.

Annar Introitus.

AF Þig alleina JESu Chriſt/er mijn Von hier j Heime. Hlijbd þijn giører mig holpeñ vijſt/Hia ſtod añare eg gleyme. Fra öndverdu var eingenn ſa/ og alldrei helldur fædaſt mæ/ ſem kunnad kære mig Kvølum fræ/Kalla eg þig æ / Hialp þinne læt mig Herra ná.

Mijn

Mijn Synd er þung/og þo migg møg/þreyng er þad Hiarta mynu/ Frelsa mig vid þad Faar z Sorg/ þyrer þiñ Dauda og Pynu. Vid sialfann Fødur mig sattann giør/sem þyrer mig ei þyrmde hier/vidSynda Kliþ þui kuittur er/Christe hallt nu hier/ lÿkt sem þu virdetst løsa mier.

Gieþ þu mier JEsus Grædare miñ/ Gloan de Trw z hreina/so ad eg N.nd og Sæleick þiñ/ sañlega mætte reina/ ǫllu þramar ad Elska þig/ og Naungañ sem sialfañ mig/ad Framþǫr myn sie Fridsamleg/ þorda mier Heliar Stig/lát Diøþ la Gyrnd ei gledia sig.

Heidur sie Gude a Himna Tron/hædstum Fød ur alls Goda/og JESu Christ hans sæta Son/ sem leyste oss þra Voda/helgum Anda med sama Sid/ sem ætyd veiter Christnum Lid / ad Ast og Trw oss aukt vid/ j þessa Heims Tyd/ sydar eilyþ añ eignunst Frid.

KYRIE.

Kyrie Gud Fader hædsta Traust / þu ert vor Glede og Lyst/ Hyrm oss aumum/Vernda oss þra Syndum/ Myskuna þu oss.

Christe þu ert vor Vegur/og þad sañа Lios/ Lyþsins Ports Dyr/ Kiærleikans Speigell/ allra Christeña Lyþ z Rád/þu varst oss til Sæluhiælp ar gieþeñ/ Myskuna þu oss.

Kyrie Heilagur Ande Gud eilÿþur/ vertu hia oss Myskunsamlegur/ so ad vier mættum Synd ennar græta/ lát oss ecke tapast / helldur a þig vona/ Myskuna þu oss.

Gloria in excelsis Deo.

Heidur sie Gude Himnum a/ og hædst Loþ þyr er Nad syna/ad hiedañ aþ oss alldrei má/Ogn

nie Angl

nie Kuøl nockut pijna / a Jørdu høpum nu þeing
ed Frid/ Fødurnum þocknast Mannkynid/nu hlaut
øll Heilt ad duijna.

Vier lofum / dyrkum og þøckum þier / þig ett
bidium alleina / Vallo þitt Gud Fader ellijpt er/
alldrei kan þad adriena / so er þijn Magt omæle
leg/ Allgiørt er allt huad þier er j Hug/ vel þeim
er j Trw þier þiena.

O JESu Guds eingieteñ Son/ ellijpe Gud
vor Herra/ þu bætter allt vort Andar Tion/Ey
md vora virdtest bera/Lamb Guds sem Daudañ
leidst a Kross/ Lyknsamur siert þu øllum oss/vo
ra Bæn vilier þu heyra.

Heilage Ande hialpeñ trw/ Huggareñ allra be
ste/ fra Diøfuls Sniksum forda þu / Flock
þeim sem JE Sus leyste / med sarum Dauda og
Vndū sijn/ wr Eymd e tl'yd leys Christne þijn/
sem af Hiarta a þig treyster.

SEQVENTIAN.

Heilagañ Anda aff øllum nu/ og bidium hann
hellst um rietta Trw/ ad vernde oss og geime/
um Æfe vora/og wr aumum Heime/ j Fride læte
fara/ Kyrieeleis.

Þu helgasta Lios/upplioma oss hier/ad alleina
JESum þeckium vier/ hia þeim Lausnara vor
um/ lat oss blijfa/ sem fylgier oss ad førū/j Føđr
land ellyfa/ Kyrieeleis.

Þu sæta Ast/ send oss þijna Nad/so uppkueik
est j oss kiærleika Dad/ Ad af Hiarta hreinu/ þu
ør ødrum unñe/ j Samlyndе einu / og Frid blijfe
kunne/ Kyrieeleis.

Þu hædsta Huggun j allre Neyd / hialp oss so
ei hrædunst Smaan nie Deyd/ og Trw alldrei bre
ste/ i vorum

ſte/ j vorum Huga/ nær Ovinur veſte/ vill oſſ yþ erbuga/ Kyrieeleis.

CREDO.

VJer trwũ aller a eirn Gud/ Skapara Himens og Jardar/ ſa Fødur heþur ſig gieþed/ ſo vier hans Børn ſkylldum verda. hũ vill oſſ vort Upp helldе veita/ vel ad Sæl og Lyþe giæta/ ei lær ur Oluku rata/ øngvum Voda meigum þui mæta Forſion og Vernd ⁊ Heill vor/ er hañ avallt/ þui ad j hans Vallde ſtendur allt.

Vier trwum og a JEſum Chriſt/ Eingietẽ Son hans vorn Herra/ hvørs Mæctur Dyrd og eilyþd ryſt/ ei kañ nokurn Tyma ad þuerra. Giet eñ aþ Heiløgũ Anda/ og aþ Mey þæddur æn Synda/ j ſynum Mañdome ſønnum/ til Lyknar oſſ tøpudum Møñum/ a Kroſſenum leid Dauda/ og yþer vañ / aþ Guds Krapte upp aptur reis hañ.

Vier trwum a Anda Heilagañ/ eirn Gud med Fødur og Syne/ Voladra ſtyrkur heiter hañ/ hæd ſtu Gaþur a þm ſyner. Allre Chriſtne hier j Heime/ helldum/ ſvo Samlynde geyme/ Aþlauſn trwum allra Synda/ aþ Jørdu ſkal Holld vort upp ſtanda/ epter Ulegd þeſſa / øll Guds Børn þar æþeñlegt Lyþed hønum j hia/ Amen.

Epter Leſturinn.

MYkuna oſſ o Herra Gud/ gieþ Frid um vora Daga/ Lær oſſ liþa epter Orde þynu/ Sulpt þra oſſ Hallærts Pynu/ þui þu ert vor Verndare alleina. Gud gieþe vorum Konge og allre Valld ſtiorn/ Frid og goda Farſælld/ ad vier med þeim øllum/ godañ og rolegañ Liþnad/ liþa mættum j allre Gudrækne og Sidſeme/ Amen.

GUd Myskune nu øllum oss / og giefe Blessan syna / Og læte syns Andlitis Lios / til Lijfs eilyfs oss skyna. So vilia hans og Verkenn øll / i Verølld þeckia tyfium / og JEsu Christi kröpt og Heill / kunug sie øllum Mønnū / ad giarnan hlyde hønum.

Þier Gude Lof og Packargiørd / þeir Heidnu jafnan jate / og þagne allskins Folk a Jørd / þag kañ Saung heyrast læte / ad þu Domare ert a Jørd / Illsku lydur þui eige / Vernd og Vpphellde er þitt Ord / allt Folk styrker so meige / ganga æ riettum Vege.

Packe þier Gud og lofe þig / þitt Folk fyrer þa Millde / Avøxt ber Jørd og audgar sig / Ord þitt er vort Vpphellde. Gud Fader Son z Ande hreiñ / oss blesse alla saman / Vegsame hañ og Ottest eirn / allt Mañkyned um Heimeñ / feiginn af Hiarta / Amen.

III.

GIef Frid Drotteñ um vora Tijd / Vode nu stor fram geingur / Ovin leitar þar mest æ tijd vid / ad Villa su halldest leingur / Christi Nafn hreint kefia vill hreint / klæra Guds Ord a Jørdu / Her kañ gief þu / hrein halldest Truw / hlyf oss vid æng re hørdu.

Gief Frid hugørn ædur høfum mist / med Hiartw og leidum Syndum / Ord þitt bydur nu øll um ryst / ofmiøg more þui stundū. Sumer Heill þa sier hreckia fra / Sañleik ei vilia hlyfa / adrer Huglaust / jata mz Raust / æu Guds Orta þo lifa.

Gief Frid og oss þiñ Anda med / ad Hug vorn Endurnye / so Hrøsun syn fie hugrium leid / um

hiælp

hialp til JEsu flyer ad af hans Raad/ Illverk og Raad / ørløg og heipt nu liñe / a þiñe Hiørd/ þÿn Ast og Dyrd/ øllum Heim byrtast kuñe.

Bæn eirnrar Reisande Personu.

DROTTeñ Gud miñ Himneske Fader/ þu veitst vel allt þad sem eg nu þarf til þess arar miñar Reysu/ huoria eg hef j þÿnu Nafne uppbyriad/ þar fyrer bid eg þig audmiuktlega/ lat mig jafnañ reyna þyna Guddomlega Nalægd/ so eg gledie mig vid þÿn Nad ar Fyrerheit/ þar þu seiger/ Eia/ eger med þier/ eg vil vernda þig/ huort sem þu fer/ og vil leida þig aptur j þetta Land/ jeg vil ecke yfergiefa þig / Ottast ecke / eg er med þier.

Lat mig ferdast miñ Veg med Glede/ j þinna heilögu Eingla Fylgd og Forunegte/ þui þu hefur bifalad þeim um mig/ ad þeir verude mig a øllum mÿnum Vegum / og bere mig sier a Hondum / so eg steyte ei Fot minn a Steine. Leid mig heilbrygdañ miñ Gud/ bæde fram̃ og til baka/ vertu med mier a mÿnum Veige/ og þiñ Eingill leide mig/ hier stundlega / eñ sÿdar jñ j þad eilÿfa Fødurland/ fyrer vorn DROTTenn JEsum Christum/ Amen.



